# ЛѢТОПИСЪ

за

ГОДИНУ 1826. ЧАСТЬ ДРУГА.

ГОДИНА II. ЧАСТЬ 5.

# ОБЯВЛЕНІЕ

на

*Трећу частицу* године 1826.

Трећа частица Лѣтописа Српскогъ бићe до половине Месеца Августа по нашемъ, или о Пештанскомъ вашару Св. Іоанна печатана. Цена є 36 кр. у сребру. Издае се трошкомъ и трудомъ Матице Српске. Содержаніе є познато. Важность внутреня и лепота внѣшня ће све већа и већа бивати.

Подписати име свое свакій може кодъ овы Народолюбаца, кое покорно молимо, да бы сладко ово бреме обштe ползе и народне славе ради на себе пріимили; т. е.:

1) У Ади кодъ Г. Любимира Манойловича, трг.
2) — Араду — — Марка Бабича, трговца.
3) — Баи — — Іоанна Токайлича, —
4) — Бечею сп. — Анастасїе Стояновичь, и Г. Аарона Симоновића, трг.
5) — Београду сп. Г. Іоанна Луковича —
6) — Београду Срб. Г. Іоанна Вуича, учителя.
7) — Бечкереку — — Димитрїа Жикича, трговца.
8) — Веловару — — Василїа Ружича, —
9) — Бечу — — Симе Шићара, трговца.
10) — Белой Церкви Г. Михаила Недељковића, тр.
11) — Броду кодъ — Іг. Ал. Брлића, —
12) — Будиму — — Василїа Суббонича, Књиговезца, и Гаврїйла Бозиповца, трговца.
13) — Вршцу — — Браће Нанчићь, тргов.
14) — Вуковару — — Іоанна Гаврїйловића, —
15) — Далю — — Ѳеодора Миланковића, Каснера
16) — Дмипровици — Максима Радосављевића, трг.
17) — Егру — — Андрїе Срећића, трг. и Сенат.
18) — Загребу — — Іоанна Николића, —
19) — Земуну — — Вас. Василїевића, —
20) — Канижи сп. — Іоанна Јанковича, —
21) — Карловци гор. Г. Самуила Іліића, учителя.
22) — Карловци ср. — Якова Гершића, Дїрект. Гим.
23) — Кикинди — — Лазара Виловскогъ, и Стефана Дилбера, земљѣм.

РПСрЭ 4/1826/5.1

Том. II.

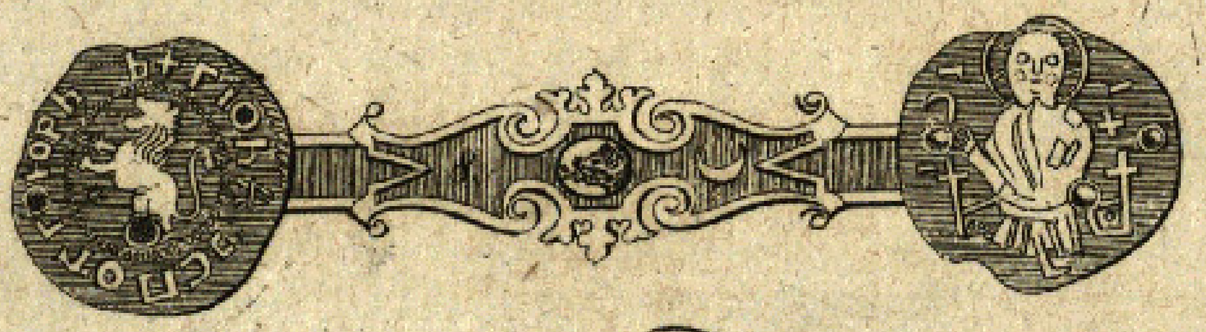
# НОВАЦ

ЦАРА УРОША

КРАЉА СТЕФАНА

НЕПОЗНАТ

ДЕСПОТА ГЕОРГІА



*Троношко Мајице Српске*

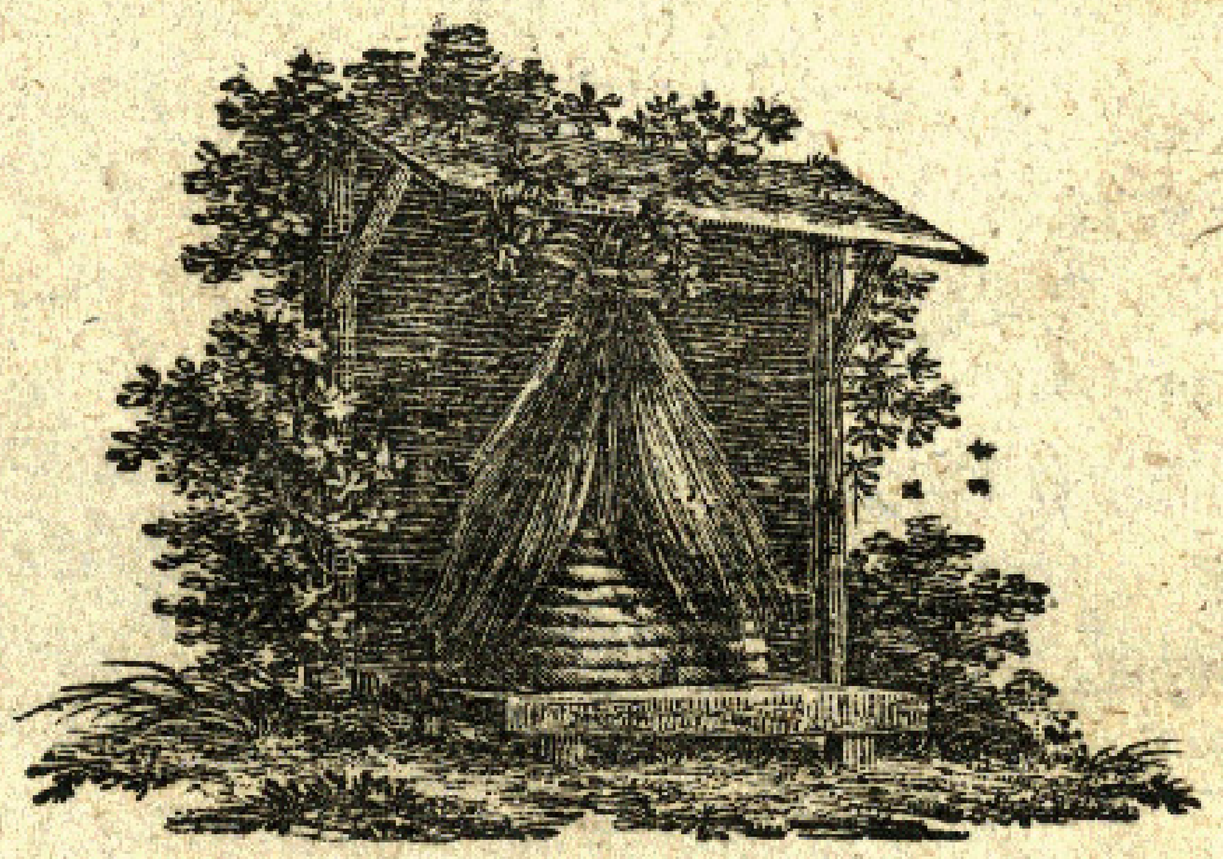
Рад. Ма. Мишковић 1826

# СЕРБСКЕ
# ЛѢТОПИСИ
## ЗА ГОД. 1826.

---

ДРУГА ЧАСТИЦА.

---



Трошкомъ
МАТИЦЕ СРБСКЕ.

---

ГОДИНА II чѣенић 5.

---

У БУДИМУ
Писмены Кр. Всеучилища Пешшанскогъ.

---

1826.

*Budæ die* 22. *Aprilis* 1826.

Omissis deletis

*Imprimatur*

Georgius Petrovics m. p.

Libror. Censor.

# ПОЧИТАЕМОМЪ РОДУ СРБСКОМЪ.

Нашъ прославлѣный благоутробный Монархъ *Францъ I.* желећи све свое вѣрне поддaннике просвѣтити, изобразити, и срећными учинити, простре є благодатный погледъ свой и на Србскїй народъ. Нѣговъ проницателный умъ познао є, да су матерньимъ понятнымъ єзикомъ добро списане кньиге главно и велико средство, кое по народу зраке обылне просветенїя разсипа; оштровидно Нѣгово око упазило є при томъ, да є изгубљѣна ревность и трудъ, кадъ разумно и научено списане кньйге збогъ оскудости у новцу мораю у тами лежати: зато є 5-га Септемвра 1812. године подъ Нромъ 9848. у Бечу, многоважну и прехвалну Резолуцїю милостиво издати благоизволїо, коїомъ желю свою, представленїе Кралѣвске Тѵпографїе Будимске одобраваюћи, овако изяснява: „Да се, просвештенїя на-

роднога ради, у народу СрбскомЪ
єданЪ ФундусЪ подигне, изЪ кога
бы се књиге добры Списателя печа-
тати, и сЪ корыстю продавати
могле; одЪ кога бы добытка сЪ вре-
меномЪ толико сокровище скупити
се морало, да бы се и саме Класси-
ческе Књиге печатати, и заслуже-
ни Списатељи поштено наградити
ти могли. "

ГласЪ овай Императора нашега подобанЪ є небесномЪ гласу, желя є Нѣгова светый залогЪ отеческе милости и любови за свако Србско срдце. Ову неиспунити био бы грѣхЪ великїй, кои намЪ нигда ни благость Царева, ни судЪ потомства опростїо небы. Но рабримо се! Нїе ладанЪ Србскїй РодЪ. ОнЪ вѣчь средствомЪ *Матице Сербске* желю премилостивогЪ Императора испунити трудисс, и напредуе. Ево начина изЪ Плана, кои є 14-га Јануара на данЪ светога Савве, првогЪ ПросвѣтителяСрбскогЪ заключенЪ, и кои се у Касси чува, изведеногЪ, коимЪ конацЪ свой получити старасе:

„ I. *Поводъ к намѣренїе. — Начнѣ намѣренїе получити. — Поводъ*

кЪ

кЪ заведенїю Матице Србске єсть єдина любов и ревность кЪ обштему благу; а *намѣренїе* єсть распространенїе Књижества и просвѣштенїя народа СрбскогЪ, то єсть, да се књиге Србске рукописне на светЪ издаю и распространяваю; и то садЪ и отсадЪ безЪ престанка за свагда. То ће се пакЪ получити овымЪ начиномЪ:

1. Да свакїй садашньїй Ревнитель при заведенїю безЪ икакове корысти свое добровольно 40. fl. т. є. четрдесетЪ форинтїй сребрны у готову новцу приложи у Кассу.

2. Да и у напредакЪ сваком Ъ Родољубцу отворено, и слободно будеступити у ово ревностно Друштво, кадЪ 40 fl. сребра готовы у Кассу принесе. Ако кои по могућству своме, ревностю срдца водимЪ, и више принесе, то ће му на похвалу служити.

3. Да се добытакЪ одЪ продаты књига у Кассу уноси, сЪ комЪ ће Касса растипи и умножаватисе.

4. Да се никадаши изЪ какве причине ни єданЪ новчићь на приватну или странну какову корыстЪ изЪ Кассе извадити несме и неможе,

5. Ако бы преблагїй Богъ родолюбивый овай трудъ нашъ благословїо, и Касса се съ временомъ укрепила и умножила, по да се могу:

*а*) И саме напечатане кньиге Србске, кое бы одвећь потребне и полезне быле, препечатати.

*б*) Да се што маньомъ ценомъ, само да Касса нештетуе, и да се неумалява, кньиге продаю; што више:

*в*) Да се сиромашкой юности, као награда за добро владанѣ и прилѣжанїе, безъ штете Кассе кньиге покланяю.

*г*) Да се награде у новцу, за разрѣшенїе каковы нибудъ ставлѣны важны за кньижество и просвѣштенїе вопроса, опредѣле.

*д*) Да се и Новине Србске одъ овы новаца издаю, да се Учредникъ плаћа, и сви за то трошкови чине.“

Изъ овы наведены речи свакїй ће довольно важность и теженѣ Матице Србске увидити моћи.

У Пешти 23. Априлїа 1826.

МАТИЦА СРБСКА.

# СОДЕРЖАНІЕ II. ЧАСТИЦЕ

## Сербске Лѣтописи за год. 1826.


I. Воспитателна заведенїя кодъ Сербаля: Страна
1) Клирикалне школе - - 1
2) Кр. Педагогїческе школе - 3
3) Гимназїе - - - - 4
4) Срб. учительи круга Сремскогъ - 5
II. Бїографїческе черте славны Сербаля — Кирїллъ Араницкїй, Професоръ Сенїоръ у Гимн. Карл. - - - - 9
III. Назначенїе избранїя и смерти Сербски Архїепїскопа и Митрополїта подъ владѣнїемъ Августа. Дома Аустрїйска - 13.
IV. Исторїа приключенїя у Сербїи отъ год. 1804 до 1812. (Продолженїе) - - 20
V. Преводи: Вїргїлїеве Енеиде книга II. - 53
Съ Нѣмецкогъ езыка - - - 60
Изъ Хорацїа три Оде: 1) Антонїю Iулу 2) Венери, 3) Делїю - - - 65
VI. Орїгїнална поет. Сочиненїя: - - 71
1) Ода на рапъ 2) на Срблѣ;—3) Гробный надписъ Васе Чарапића, 4) Къ Юли 5) Любезно певанѣ;—6) Рассужденїе, 7) Слонъ или утѣха· 8) Вїнолюбъ и Златолюбъ, 9) Доброта, 10) Надписъ, 11) Благополучїе нашега живота. 12) Богу на славу после грмлявине.
VII. Цвѣтъ книжества Сербскогъ: Избране наровоучителне речи изъ дѣла Досиѳеа Обрадовића, скуплѣне Стефаномъ Прерадовићемъ - - - - - 88
VIII. О добромъ втеченїю дружбине на наше здравлѣ (Заключенїе) - - - - 93
Разговоръ измедьу Н. и П. - - 104

Страна

IX. Славенска Литература: - - - 112
1) Чехскїй національный Музей - 113
2) Музеи у Русїи - - - 115
3) Варшава - - - 117
4) Памятницы у Слав. Земляма 118
X. Исповешность Скуѳа и Сармата, доказана изъ Печалїй изъ Посланїя Понписки П. Овїдїа Насона - - - 125
XI. Писма знатны у књижеству Сербскомъ людїй 151
1) Досїѳеа Обрадовића Стефану Раићу.
2) Павла Соларића Г. Герасиму Зелићу.
3) Павла Соларића Г. Герасиму Зелићу;
— Прим. Фундація Г. Герасима Зелића, Архимандрїта.
XII. Смѣсице - - - - - - 167
Изясненїе стары новаца Србски владѣшеля Табле I. - - - - - -

BO-

# I.

# ВОСПИТАТЕЛНА ЗАВЕДЕНІЯ
## КОДЪ СЕРБАЛЯ.

### I. Клирикалне школе.

1. *У Карловцы Сремск.*

Пречестнѣишій Господ. *Георгій Хранисла́въ*, Архїмандрїтъ Раковачкій и пр. Професоръ Исторїе церковне, Кашихетїке и Пастырске Богословїе.

Преч. Господ. *Арсеній Нахо*, АЕМ. Протодїаконъ, Проф. Догматїке, Богословїе моралне, Меѳода учительскогъ и толкованія Еѵаггелїя.

Преч. Господ. *Пантелеймонъ Живко́вичь*, АЕМ. Протодїаконъ, Проф. Славенске Граматїке, Риторїке, Омїлитїке и Педагогїке.

2. *У Вершцу.*

а) на славенскомъ езыку.

Пречестнѣишій Господинъ *Арсеній Іоанновичь отъ Шакабентъ*, Протосѵггелъ, Проф. Славенске Граматїке, Пастырске Богословїе, Кашихетїке, Риторїке и Омїлитїке, Педагогїке и Меѳодике.

Преч. ГосподинЪ *Пахомій Іоанновичь*; АЕМ. ПроподїаконЪ, Проф. Догмапическе Богословїе и Моралне, Исторїе Церковне и толкованїя Евангелїя.

β) на влашкомЪ езыку.

Преч. ГосподинЪ *Софроній Ивачковичь*, ПарохЪ Вершачкїй, Проф. Богословїе Догмапическе, Моралне и Пастырске, Катїхетїке и Толкованїя Евангелїя.

Преч. Господ. *Димитрій Петровичь*, ПарохЪ Лугожкїй; Проф. Граммапїке Влашке, Исторїе Церковне, Риторїке и Омїлитїке, Педагогїке и Меѳодїке.

3. *У Араду*. (на ВлашкомЪ езыку)

Преч. Господ. *Гаврїилъ Рацъ*, Протопресвутеръ Пещешкїй; конс. АссессорЪ, Проф. Богословїе Догмапїческе и Моралне, Катїхетїке и толк. Евангелїя.

Преч. Госп. *Гаврилъ Жуланій* ПарохЪ; Проф. Богословїе Пастырске, Исторїе Церковне и Граммапїке.

4. *У Пахрацу*.

Пречестнѣишїй Господ. *Стефанъ Станковичь*, АрхїмандрїтЪ Ораховичкїй и проч. Проф. у Інштїшуту КлирїкалномЪ Пакр.

Преч. Господ. *Стефанъ Половичь*, ПротодїаконЪ, Консїсторїалный Нотарїй и ПрофессорЪ.

Преч. Г. *Еманунлъ Ѳомичь*, ПарохЪ Пакрачкїй, Протопресвутерапа Адмїнїстратор Ъ,

торъ, и пѣнїя и обряда Церковногъ учитель.

5. *У Карлштадту.*

Пречестнѣишїй Госп. *Лукіанъ Мушицкій*, Архїмандрїтъ Шишаповачкїй, Адмїнїстраторъ Епархїе Карлштадске, и Проф.

Преч. Г. *Симонъ Теркуля*, Протодїаконъ, Консїсторїалный Нотарїй и Проф.

Высокоуч. Г. *Міхаиловичь Лазарь*, учитель.

## II. Кр. Педагогїческе школе.

1. *У Сомбору.*

Преч. Г. *Павелъ Аванацковичь*, Парохъ Сомборскїй, Катїхета и Свилодѣлїя Проф. учебногъ сосѣданїя писмоводитель.

Высокоученный Господ. *Димитрїй Исаиловичь*, Проф. Исторїе Маѣарске, Педагогїке и Меѳодїке.

Высокоученный Господ. *Іоаннъ Живковичь*, Проф. Славенскогъ и Нѣмачкогъ езыка и стїла.

*Примѣчанїе.* Каѳедра Проф. Землеописанїя, числењїя и Маѣарскогъ езыка есть упразнена.

2. *У Араду.*

Преч. Г. *Григорїй отъ Лукачихъ*, Парохъ Визешкїй, и Катїхета.

Высокоуч. Господ. *Константїнъ Дїаконовичь Лога*, Проф. Влашкогъ езыка, учипель пѣнїя церковногъ.

Высокоуч. Госп. *Константїнъ Димитріевичь*, Проф. Исторїе Маћарске, Педагогїкѐ и Меѳодїке.

Высокоуч. Госп. *Александеръ Гавра* Проф. Землеописанїя и численія.

## III. Гумназїе.

### 1. *Карловачка.*

Высокоученный Госп. *Яковъ Герчичь*, Дїректоръ Гумназ. и Проф. Рипоріке и Поезїе, Исторїе Всемірне, Археологїе и Моралне Фїлософїе, полкуе Классическе списашелѣ у V. и VI. классы.

Высокоученный Госп. *Григорїй Лазичь*, Проф. Алгебре, Геомепрїе, Фусїке, Логїке и Натуралне Исторїе у V. и VI. классы.

Высокоуч. Госп. *Васїлїй Лукичь*, Проф. чепверше Граммашїкалне классе.

Высокоуч. Госп. *Ѳома Вукновичь*, Проф. прећe Грамм. классе.

Высокоуч. Госп. *Пакелъ Іоанновичь*, Проф. друге Граммат. классе.

Высокоуч. Госп. *Іосифъ Іоанновичь*, Проф. перве Граммат. классе.

### 2. *Новосадска.*

Благородный и Высокоученный Господинъ *Еѳимій Іоанновичь*, СенаторЪ Новосадскїй, ПатронЪ и ДїректорЪ Гумназїалный.

Преч. Г. *Константїнъ Марїнковичь*, ПарохЪ и Конс. Асс., Гумназ. ЕксхорпаторЪ.

Вы-

Высокоуч. Господ. *Пакелъ Іосифъ Шаффарикъ*, ДокторЪ Фїл. и Проф. Поезїе, Геометрїе, Натуралне Исторїе, Еѳїке и Археологїе, толкуе классическе списателЂ у VI. Классы.

Высокоуч. ГосподинЪ *Георгїй Магарашевичь* Проф. Риторїке, Исторїе Всемїрне, Землеописанїя, древностїй греческе, толкуе классическе списателЂ у V. классы.

Высокоуч. Госп. *Игнятїй Іоанновичь*, Проф. четверте Грамм. классе.

Высокоуч. Госп. *Петаръ Іоанновичь*, ДокторЪ Фїлософїе, Проф. треће Грамм. клас.

Высокоуч. Госп. *Георгїй Георгїевичь*, Проф. друге Грамм. классе.

Высокоуч. Госп. *Аѳанасїй Ѳеодоровичь*, ДокторЪ Фїлософїе, Проф. перве Грамм. классе.

Высокоуч. Госп. *Георгїй Белянскїй*, ДїректорЪ Локалный Гречески школа и Проф. ГрескогЪ езыка у Гумназїи.

Г. *Аѳанасїй Николичь*, Гумназїалный Zeichenmeister.

*Примѣчанїе.* Гумназїална Бїблїоѳека отворена е свакогЪ вторника и суботе послѣ полдне, кадЪ се ученицы и муза любишельи овымЪ книжевнымЪ сокровищемЪ ползоваши могу.

## IV. Серб. учишельи Круга Сремскогъ.

*Кралѣвскїй Дїректорь.* Благородный и Высокоученный ГосподинЪ *Григорїй Гершичь*, Слави. Комїшата СремскогЪ Таб. Судейске АссессорЪ.

*Ба-*

*Бачинцы.* Г. ПетрЪ Ничичь, СвященникЪ, и учип.

*Баноштаръ.* Г. СумеонЪ Живковичь, учипель.

*Белобрдо.* Г. Косма Петровичь, учип.

*Бановцы.* Г. ѲеодорЪ Костичь, учип.

*Беочинъ*, Г. СпефанЪ Бобичь, учип.

*Беркасово.* Г. Аѳанасій Поповичь, учип.

*Бршадинъ.* Г. Димитрій Брбашовичь, учип.

*Бешеново.* Г. СумеонЪ Костичь, учип.

*Брестачь.* Г. ПавелЪ Іеремичь, учип.

*Бингула*, Г. Антоній АлїЋукичь, учип.

*Бодота.* Г. Лука Гаврїиловичь, учип.

*Борово.* Г. Іереміа Іоцычь, учип.

*Будимцы.* Г. КирїллЪ Юришичь, учип.

*Букановци.* Г. Еѵѳѵмій Барбаричь, учип.

*Вуковарь.* Г. ГеоргїйБановацЪ, дїаконЪ и учип.

*Великорадинцы.* Г. Еѵѳѵмій Ненадовичь, учип.

*Вера.* Г. АдамЪ Яношевичь, учипель.

*Врдникъ.* Г. АаронЪ Кнежевичь, учип.

*Визичь.* Г. ІоаннЪ Станковичь, учип.

*Вогань.* Г. ѲеодорЪ Аѳанацковичь, дїаконЪ и учип.

*Габошъ.* Г. Георгїй Мїковичь, учипель.

*Градово.* Г. ГаврїилЪ Поповичь, учип.

*Гргуревцы.* Г. Васїлїй Игняшїевичь, учип.

*Даль.* ГГ. Андрей Поповичь и Георгїй Поповичь, дїакони и учипельи.

*Дарувар.* Г. ІоаннЪ Петровичь, дїаконЪ и учип.

*Ди-*

*Дивошъ.* Г. ІоаннЪ Магарашевичь, дїаконЪ и учит.

*Добринцы.* Г. Илїа Паїошевичь, учит.

*Ердевикъ.* Г. Лазарь ЂукинацЪ учит.

*Ердутъ.* Г. Васїлїй Папуличь, учит.

*Ірригъ.* ГГ. СтефанЪ Босовицкїй, ІоаннЪ Живановичь и ІоаннЪ Исаиловичь, учипельи.

*Ілокъ.* Г. Андрей Лукичь, учит.

*Інђїа.* Г. Димитрїй Аггеличь, учит.

*Каменица.* Г. АдамЪ Милупиновичь, учит.

*Кралѣвцы.* Г. АаронЪ Іоановичь, учит.

*Крушедолъ.* Г. ГаврїилЪ Стефановичь, учипель.

*Лединцы.* Г. Нїколай Драгоевичь, учит.

*Лежимиръ.* Г. ФїлїппЪ Боричь, дїаконЪ и учит.

*Манђелосъ.* Г. ІоаннЪ ВалѣвацЪ, учит.

*Малорадинцы.* Г. Нїколай Каличь, учит.

*Марадикъ.* Г. ПантелеимонЪ Спанишичь, учит.

*Маринцы.* Г. ГаврїилЪ Вукотичь, учит.

*Маркушица.* Г. ІоаннЪ Янковичь, учит.

*Миклюшевцы*, Г. Нїколай Кирїлловичь, учит.

*Моово.* Г. ѲеодорЪ Іоанновичь, учит.

*Моловинъ.* Г. ПетрЪ Марковичь, учит.

*Негославцы.* Г. Игнятїй Шаркичь, учит.

*Нерадинъ.* Г. НїкифорЪ Рашковичь, учит.

*Нештинъ.* Г. ІоаннЪ Іоанновичь, учит.

*Осѣкъ.* ГГ. ІоаннЪ Янковичь и ПетрЪ Седларовичь, учипельи.

*Опа-*

*Опатовацъ.* Г. Васїлїй Новаковичь, учит.
*Острово.* Г.Васїлїй Себипановичь, учит.
*Пачетинъ.* Г. Марко Станисављевичь, учитель.
*Павловцы.* Г. ПетрЪ Мирковичь, учит.
*Петровацъ.* Г. СтефанЪ Поповичь, учит.
*Петровцы.* Г. ІоаннЪ Маричь, учит.
*Путинцы.* Г. МїхаилЪ Фїлїпповичь, дїаконЪ и учитель.
*Рума.* ГГ. ІоаннЪ Поповичь, Моусей Миланковичь ДїаконЪ и Георгїй Крстичь, учителъи.
*Ривица.* Г. АвраамЪ Смиляничь, учит.
*Свилошъ.* Г. ГавріилЪ Симоновичь, учит.
*Сибачь.* Г. ПетрЪ Бранковичь, учит.
*Сотинъ.* Г. АлександрЪ Лукичь, учит.
*Стеяновцы.* Г. ПетрЪ Петровичь, учит.
*Субботиште.* Г. Антонїй Марковичь, дїаконЪ и учитель.
*Сусехъ.* Г. Григорїй Радивоевичь, учит.
*Теня.* Г. Софронїй Іовчичь, учитель.
*Трлиня.* Г. Георгїй Вукаиловичь, учит.
*Товарникъ.* Г. Алиїй Стефановичь, учит
*Чаковцы.* Г. Георгїй Авраамовичь, учит.
*Чалма.* Г Евѳимїй Іоакїмовичь, учит.
*Черевићь.* Г. Нїколай Максїмовичь, учит.
*Шаренградъ.* Г. СтефанЪ Павловичь, учитель.
*Шулямъ.* Г. Прокопїй Ћирићь, учит.
*Шидъ.* ГГ. ІоаннЪ Максїмовичь и ПавелЪ Дикичь, учителъи.
*Язакъ.* Г. ІоаннЪ Симеоновичь, учит.

---

## II.

# Бїографическе черте славны Сербаля.

*Кирїлъ Араницкій, Професоръ Сенїоръ у Гимназїи Карловачкой и Дїректоръ Нормалны Карл. школа.*

(род. 1762. умр. 12. Януар. 1825.)

---

Кирїлъ Араницкій родїо се у Кралѣвцы (у Комїтату Сремскомъ). Отацъ му е био свящсникъ, мужъ избранъ и примѣранъ, кои како у сыну своимъ Кирїллу, їошть младолѣтномъ, лѣпа дарованїя и добре нѣке наклоности примѣти, таки се и отважи на то, да га наукама посвети, и изобрази. Како дакле трудолюбивый и послушный му сынъ школу у мѣсту свога рожденїя изучи, пошлѣ га у знатне за оно време Румске и Ирижке школе, гдѣ нѣшто мало отъ Нѣмачкогъ и Латїнскогъ езыка окуси, а у Славенскомъ добро се утверди, кое му е потомъ отъ велике ползе было, као што е самъ казивао, опоминяюћисе наспавленїя, у овыма заведенїя-

нїяма полученногъ, свагда са сердечномъ благодарностїю; но неодобраваюћи строгость поступка учителя ондашньи срама юности себи вовћренне. — Пунъ ревности дође послћ у Карловце, гди годину дана проведе, ползующисе много наукомъ славногъ свогъ учителя, Алексїа Везилича, кои е любовь муза у нћговомъ сердцу већь запалћну, прилћжно ранїо, неговао и управляо. Одавде съ дозволенїемъ отчинымъ отиде у Сегединъ, и ту неусыпный употребивши трудъ (ерь маћарски нїе знао) сверши сунтаксїсъ, а послћ у Пешти и у Будиму Хуманїора, свагди оплакующисе колико своимъ прилћжанїемъ у наукама и похвалнымъ успћхомъ, толико пакъ благонравїемъ, кое е младомъ духу на глизкомъ пушу своимъ къ просвћщенїю, тежећемъ, безопасный щитъ и спасителна обрана противъ нападенїя бурны юношески страстїй. — По совершенїю Гумназїалногъ течения обрати свое прилћжанїе на фїлософическе науке, кое е у Пожуну окончао, ползующисе наставленїемъ Г. Панкла у Фусїки; потомъ соверши и права перве године у томъ истомъ мћсту. Довольно изображенъ, и наукама многостручныма обогаћенъ, врати се дома и ту више отъ полъ године пребуде, занимающисе честномъ забавомъ, кою просвћщенномъ умомъ собранна вћжества и науке подаю. По истеченїю овогъ кратког времена дође у Карловце, и 1794. поста-

не ПрофессоромЪ Препаранда на мѣсто изрядногЪ мужа Фїлїпповича. Многотрудно званіе учительско отправляше онЪ чрезЪ 31. лѣто сЪ величаишомЪ ревностїю и примѣрномЪ точностїю, кое су отличне добродѣтели нѣговогЪ общеполезногЪ быле живота, и кое су га свагда, да и самы послѣдньи година, кадЪ е и спаросѣ и болесѣ напала была, до часа издыханія одушевлявале. Ньїова Ексцелленцїа, ГосподинЪ АрхїепїскопЪ и МїтрополїтЪ, СтефанЪ Стратимїровичь отЪ КулпинЪ, Верховный ПатронЪ Інстїтута, ВысокимЪ своимЪ проницателствомЪ познавающи и по правды уважаваюћи заслугу, наименуе га таки сЪ начала нѣговогЪ Званія, ПрофессоромЪ треће, а потомЪ четверте классе, давшїй му чести ради тїтлЪ Проф. Сенїора, прѣће никомЪ недаванный, и постави га послѣдньи петЪ година ДїректоромЪ Карловачки нормалны Сербски школа. И ово званіе отправляо е Араницкїй совѣстно, сЪ обычномЪ своїомЪ точностїю, постаравшїй се окромЪ другогЪ и за сустему преподаваемы му наука, Ексцелленцїомъ доцніе одобренну. Быо е човекЪ высокЪ, кошгунявЪ, здрава вообще состава тѣлесногЪ; добарЪ економЪ, сЪ коїомЪ рѣчїю по назначити желимо, да е и при страшнымЪ и жалостнымЪ обстояѣелствама времена и случая — трудомЪ своимЪ толико себи прибавїо, да е са своїомЪ фамїлїомЪ и при оскудной пла-

плапы - честно живити могао; иначе е био живопа ,строгогъ , характера постоянногъ и честногъ, комъ е исполненїе дужности свагда перво и свето дѣло было, богобоязльивъ и добаръ Хрїстїанинъ, моралань мужъ и вѣранъ супругъ. — У име юности, кою е любїо, вѣрно и прилѣжно свагда наставляо, при су му ученника надгробнымъ словама у церкви предъ силнымъ людствомъ, явно благодарили, сердечно съ ньиме опростивши се, као оцемъ; а име нѣгово вѣчномъ спомену предавши.

*Л.*

III.

## III.

# НАЗНАЧЕНІЕ

избранїя и смерти Сербски Архїепїскопа и Митрополїта подЪ владѢнїемЪ Аvгуст. Дома Аvстрїйскога.

---

1. Арсенїй Чарновичь, АрхїепископЪ Ипекскїй, ПатрїархЪ, Сербскїй, Бугарскїй и пр. прѣше на Цесаро КралЪвско *Леополда I.* позыванїе отЪ 6. Апр. 1690. год. са 37000 фамїлїа Сербски подЪ защищенїе и покровителство Дома Аvстр., осведочи свою непоколебиму вѢрность поданическу у време страшне буне Ракоцыне, презрѢвши сва себи отЪ овогЪ писменно поднешенна обѢщанїя („ — — omnia ea, (privilegia et libertates) clementer restituturi, in iisque conservaturi et manutenturi, ut nunc, ita in futurum. — Extra illud autem Vestrae Dignitati, pro hoc in conatu impendendo fatigio, viginti mille florenos Hungaricales; omni sine defectu exolvi faciemus, fidendo hanc communis boni operationem praenobilem Joann. Hellembront, qui aeque secundum obtentam instructionem respectu

spectu Gentis Rascianae; eique resolutam nostram benignitatem, singula uberius est declaraturus et Dignitatem Vestram informaturus. In reliquo Dignitatis Vestrae responsum praestolabimur. Datum é castris nostris ad oppidum Gyöngyös positis. Die 6. Sept. 1704. Fr. Rakoczy. m. p. Joannes Papai. m. p.“) и умре у Вїены 27. Окт. 1706. ОшкудЪ пренешенЪ буде у СремЪ и 24. Ноемвр. у Монастыру Крушедолу погребенЪ.

2. *Исаїй Дїаковичъ*, бившїй ЕпїскопЪ Арадскїй; буде 24. Мая 1708. за Архїепїскопа и Митрополїта избранЪ и потвержденЪ, пре тога 27. Окт. 1706. КонсїлїаромЪ Ц. К. найменованЪ; но на скоро потомЪ престависе 21. Юлїя 1708. у Вїены, одакле пренешенЪ буде у Монастырь Крушедолъ и погребенЪ. По смерти Исаїа найменованЪ буде 8. Августа 1708. АдмїнїстраторомЪ АрхїепїскопскогЪ престола; *СтефанЪ МетохіацЪ*, ЕпїскопЪ Карлштадскїй, у комЪ званїю и умре 27. Февр. 1709. погребенЪ у Монастыру В. Ремети.

3. *Софронїй Подгоричанинъ*, бывшїй ЕпїскопЪ Пакрачкїй, избранЪ буде 26. Мая 1710. за Архїепїскопа и Митрополїта; но 7. Ян. 1711. умре и погребенЪ буде у Каѳедрална̀й церкви Карловачкой. Оба, *Исаїй и Софронїй*, живише обычно у Монастыру Крушедолу. ПотомЪ Архїепїскопства АдмїнїстраторЪ буде *ХристофорЪ Деметровичъ*, ЕпїскопЪ Бачкїй отЪ 18. Марта 1711. до 6. Мая 1713. када

4. *Ви-*

4. *Вїкентій Половичь*, Епїскопъ Будимскїй, Архїепїскопомъ и Митрополїтомъ наименованъ, мѣсто свое ресїденцїе Карловце добые. Онъ по нѣкомъ времену занеми, 23. Окш: 1725. умре и у Крушедолу погребенъ буде. Зато се мѣсшо нѣга за Сербїю и дольнїй Сремъ поставн їошшъ 1718. године

5. *Моисей Петровичь*, бывшїй Митрополїшъ Београдскїй, 18. Марша 1726. за Архїепїскопа и Митрополїша Карловачкогъ наименованный и отъ Імперашора Карла 6. Марша 6. 1727. у шомъ пошвержденный. Онъ їошшъ 1724. свою Ресїденцїю у Бѣоградъ премѣсши, гди су два нѣгова наслѣдника живила, и умре 27. Юлїа 1730. погребенъ у Бѣограду.

6. *Вихентій Іоанновичь*, бывшїй Епїскопъ Арадскїй, избранъ буде 7. Марша 1731. за Архїепїскопа и Митрополїша Сербскогъ; осnуе у Карловцы, Осѣку и Далю латїнске школе, исходапайсшвуе многе народу отъ Карла VI. Імперашора милосши царске — имаюћи шакоћерь свою регїменшу конянika, коя се у Ишалїи лѣпо опшликовала; у коїой е могао отъ Оберсшлайшенанша ниже све Обер- и Уншерофїцыре наименовапи и поставипи. Да ставимо овдѣ нѣговъ обычный декрешъ, коимъ е досшоинсшва вышеречена раздавао, оплагаюћи на способнїе време бїографїю знашногъ овогъ Паmрїоша — „Wir Wincentius Joannovich, von Gottes Gnaden der Orientalischen Griechischen Kirchen

chen Erz= Bischof und Metropolit zu Bellegrad und Carlovicz, in denen Königreichen Ungarn, Serbien, Slavonien und Croatien, wie auch Temesvarer Bannat, und der Kais. Wallachey, der Illyrischen Nation graeci Ritus Primas: dero Röm. Kais. und Königl. Majestät Rath, und höchst derselben Löbl. neuerrichtenden Illyrischen Husaren=Regiments Protector, etc. etc. Geben hiemit jedermänniglich nach Standes=Gebühr kund, und zu wissen, welcher gestalten Sr. Kais. und Königl. Katholische Majestät Uns als dem Oberhaupt der sämmtlichen Illyrischen Nation die Errichtung eines Illyrischen Husaren=Regiments nicht nur allein allergnädigst anvertrauet, sondern auch uns diesfalls vermög der unterm 30. May laufenden 1735. Jahres geschlossenen Capitulation allergnädigst dahin authorisirt, daß wir zu gedachtem Löbl. Regiment vom Obrist=Lieutenant an, alle Ober= und Unter=Officiers zu benennen und anzustellen die völlige Gewalt haben. Solchem nach haben wie dem — — — von — — aus — — gebürtig zu mehrerwähntem Löbl. Regiment als — — in Ansehung seiner Meriten, Qualitaeten und gethanenen vorigen Krieges=Diensten an= und aufgenommen, und ihme gegenwärtiges AufnahmsDecret von darumen ertheilt, damit derselbe sich seiner obhabenden Charge, Rang und Gages wegen, gehöriger Orten legitimiren möge. Urkund dessen unsern hierunter gestellte eigenhändige Unterschrift und Petschafts=Fertigung. Actum etc. — Vinzenz Joannowitsch. m. p. Умре 6. Юнїя 1737. у Бѣограду, гдѣ и погребенъ буде.

7. *Арсенїй Іоанновичь*, Архї-Епїскопъ Ипекскїй, ПатрїархЪ Сербскїй, Бугарскїй и пр.

пр. пређе на писменно Цесаро-Кралѣвско позыванїе 16. Септ. 1737. у Аустрїиске државе съ многочисленнымъ народомъ и многима Епїскопима, буде Адмїнїстраторомъ Архїепїскопскога престола, докле по жељи и закпеваню клера и народа отъ Цесаро-Кралѣвскаго величества *Марїе Терезїе* не буде за Архїепїскопа 1. Окт. 1741. потвержденъ. У Дїпломы на то данной свое ове рѣчи: „ — — Eundem Patriarcham, *Arsenium Ioannovich* ob conspicuas Eius virtutes, compluresque tali Antistite condignas animi dotes et ornamenta, præclaram itidem scientiam ac doctrinam, et vitae, morumque integritatem, nec non ob constantem Illius erga Nos devotionem, fideique zelum in diversis occasionibus optime comprobatum, proque fiducia Nostra in posterum quoque continuandum ex certa nostra scientia, sano consilio animoque bene deliberato, deque potestatis Nostræ plenitudine ac authoritate suprema non solum in Patriarchali, dignitate clementer confirmavimus etc. etc. etc. “ Умре 7. Февр. 1748. у Карловцы и погребенъ буде у Монастыру Крушедолу. По смерти Арсенїа прїими адмїнїстрацїю Архїепїскопства *Викарїонъ Паулович*, Епїскопъ Бачкїй; но

8. *Исаїй Антоновичь*, Епїскопъ Арадскїй 27. Августа 1748. избранъ буде за Архїепїскопа и Митрополїта; отиде у Вїену ради потвержденїя свога высокогъ званїя; но ту 22. Ян. 1749. умре и у Будиму саранѣнъ буде. Подругїй путъ прїими адмї-

нїстрацїю *Вгсарїонъ*, Епїскопъ Бачкїй; но

9. *Пагелъ Ненадовичь*, Епїскопъ Карлштадскїй 14. Юлїя. 1749. избранъ буде за Архїепїскопа и Митрополїта; а 4. Окт. р. 1749. потвержденъ: „ — — considerata non solum integra ipsius vitae morumque probitate peculiaribusque meritis sibi iam antehac comparatis, functo utpote apud tres successive Metropolitas Vicarii generalis munere, indeque adepta de Archi-Episcopalibus muniis experientia, expleta dein laudabiliter officii sui Episcopalis hucusque Carolostadiensis obligatione atque praeeminentia, conspicuis itidem virtutibus, aliisque compluribus, tali Antistite dignis amini dotibus ac ornamentis, verum etiam intuitu praestantis Eius scientiae, perspecti rerum agendarum usus atque diversorum suffragante illi penes Germanicae lingvae peritia negotiorum solerter aeque ac prudenter gestorum, huiusque ab ipso, qua Cleri et nationis deputato in aliquot huc ablegationibus editi documenti, praecipue vero, discreti sui, quo se commendabilem valde reddidit, comissa sibi tractandi negotia modi, nec non ob constantem erga nos et Augustam Domum Nostram devotionis suae zelum opportunitate quavis data optime comprobatum — — confirmavimus etc. etc. etc. Умре 15. Августа 1768. у Карловцы и у Каѳедралной церквы погребенъ буде.

10. *Іоаннъ Георгїевичь*, Епїскопъ Вершачкїй избранъ буде 27. Августа 1769. за Архїепїскопа и Митрополїта, а 23. Мая 1775. престависе. Адмїнїстрацїю прїими *Моисей Путникъ*, Епїскопъ Бачкїй; но

11. *Вїхентїй Іоанновичь Видахъ* избранъ и їнсталїранъ буде 5. Юнїя 1774. Престависе пакъ у Далю 18. Февр. 1780. гдѣ и погребенъ буде. Посмерти нѣговой прїими опетъ Адмїнїстрацїю Моусей Пушникъ, онда Епїскопъ Темишварскїй. По кратком времену

12. *Моусей Пушникъ* избранъ буде 10. Юнїя 1780. у Конгрессу народномъ у Карловцы держаномъ, а 29. Юнїя 1781. їнсталїранъ. Умре пакъ 28. Юнїя 1790. у Вїенны и погребенъ буде у Св. Андреи.

По смерти нѣговой прїими адмїнїстрацїю *Петръ Петровичь*, Епїскопъ Темишварскїй; но Его Екселленцїа Господинъ

13. *Стефанъ Стратимировичь* отъ Кулпинъ, Епїскопъ прѣше Будимскїй, буде на Конгрессу народномъ у Темишвару 8. и 9. Ноемвр. 1790. единодушно избранъ, а 21. Ноемвр. у томъ истомъ граду їнсталїранъ; „*егоже даруй Господи! святымъ твоимъ церквамъ въ миръ цѣла, здрава, честна, долгоденствующа, право правяща слово твоея, истинны!*“

*Примѣчанїе.* Овомъ подобно назначенїе о свима Епїскопима по свима Дїецесама слѣдоваше у другима часпицама Серб. Лѣтописи; съ коимъ нека се мѣну тымъ наши читательи задоволѣ; докле неузимамо потребна средства, да овы велики нашегъ благочестїя предстоятеля, хранителя и защитника, бїографїе напишемо и на свѣтъ издамо. Признателна благодарность нашегъ рода изыскуе, да се родолюбива дѣла, коима су се многїи отъ ньи прославили, за вѣчный споменъ позднѣйшемъ потомству предаду и сопымъ пристойну свою награду получе.

## IV.

# ИСТОРІА

## Приключенїя у Сербїи отъ год. 1804. до 1812.

(Продолженїе.)

Несретный конацъ первогъ овогъ сраженїя учины великїй у Београду немиръ и бригу, и на Дахїе на падне страхъ и ужасъ. Они су чули, да су Сербљ самїи Турцы, да и Паше Сребреничкїй, Ужичкїй и Нишкїй помагали и ньима оружїе и друге потребе давали. И зато се сада трудити почну, да ону буну, кою су своимъ безчовечнымъ свирѣпствомъ подигли, на скоро уполе, молећи Пашу, да бы онъ своимъ уваженїемъ и посредствомъ Сербљ умирїо. Но овай, и онако незадоволянъ са своїомъ ограниченномъ властїю и зависимымъ станѣмъ, тужїосе їошћъ прѣе Турскомъ двору и искао честно, да га отъ званїя, у комъ е быо, одреши; и зато имъ са свимъ ладно отговори, да онъ той буны узрокъ нїе, ныт' е може уполити;

већь

већь да ће сва кривица на Дахїе пасти. — Дахїе пошлю саде Сербльима Митрополїта Леонтїа, еда бы їй онь како умирїо; но овїи, и неслушаюћи на рѣчи Леонтїеве, рекну, да су посланнике Турскомъ двору послали, и о свему извѣстїе дали; да се нѣму покораваю, као верховной своїой власти; но да се и одобренїю свога поступка тымъ више надаю, шшо су већь пре шога многи Паше шїрянство Дахїа описивали. Овай оштговорь порази Дахїе и збуни, особишо кадь су имъ їошшъ на шо жалосшнїи гласови сшигли, да имъ Паше, ошъ кои су помоћь искали, нишша не обѣћаваю, и да су Сербльи на 400. Бећара кое е Пасман-Оглу послао, 27. Февр. напали, и ньи кое пошукли, кое пакъ разшерали шако, да ошъ цѣле пе чеше 1. Марша едва 16. людїй у Београдь сшигну и ше жалосшне донесу гласе.

По другїй пушъ дакле буде Митрополїшъ, имаюћи узасе Пашину сяйну праштню, къ Сербльима посланъ. У Хассан-Пашины Паланцы буде састанакъ (4. Марша) гди е нѣколико Сербски посланника было, кои не слазећи съ коня заишшу на кратко, но повелишелно, да имъ она чешыри Дахїе предаду, претећи, да ће се, ако имъ се шо отрече страшно освешиши; но и недочекаю оштговора, већь се берзо повраше. Церный Ђорђе, съ овымъ ружнымъ поступкомъ незадоволянъ, пошлѣ владѣнїю писменна слѣдующа помирителна усло-

словїя; да търговачка дѣла између Београда и Сербаля буду слободна; да се ни еданъ Турчинъ неусуди ступити у Сербско село, да Сербльи самїи данакъ купе и Паши предаю. На ово буде 10. Марта у Београду Диванъ, у комъ Паша лѣпо совѣтоваше, да се ова условїя прїиме; но Дахїе то са свимъ ошбаце и Серблѣ ни оштовора неудоспое.

Сербска е войска међу пымъ до 9000. нарасла, и зашо су Сербльи свако предпрїяшїе Дахїа лако могли осуетипи. ОшЪ Хаджи-Мустафиногъ погубленїя незадовольни Керчелїе давали су свою помоћь, но та буде прїимлѣна, ерь нїе выше спрамъ Турака было повѣренїя. Сербскій пакъ духъ оживи и надежда се їошъ већма увелича ферманомъ, кои су посланници Сербскїи 16. Марта. врашившїисе изъ Стамбула, донели; ерь е Турско владѣнїе поступакъ Сербаля одобравало, Дахїе за бунтовнике обявляла, кои отъ смерти послѣднѣгъ Паше їошъ никаквогъ данка плашили ни су. Сербльима буде за деветъ година дацїа опрошшенна, съ шымъ додаткомъ, да Паши никаквогъ не нанесу вреда. —

Одобренїе собственне крѣпости, кое е фермань содержавао, показивало е шакоѣерь слабость и мекость владѣнїя и произвело е дѣисшвїя, коя су явно показала, да одобренїе незаконногъ поступка доводи суровый и побунѣнный народъ до нес-

но-

носне разпуспности. Текъ што се фер-манъ прогласи, и таки се предѣли око Шабца, Рудника и Валѣва узбуне. 5000. оружанны людїй соединесе са главномъ войскомъ Сербскомъ, градове Рудникъ и Валѣво завоеваю, 2-300 турака, кои су ту као защита были, и измеђь кои многїй Сербльима наклонѣнный Турчинъ, пошуку, мошее опустоше, и свирѣпства свакояка учине. Послѣ нѣколико дана буде и твердиня Ужичка, ненадаюћисе никаквомъ нападенїю, освоенна и градоначалникъ, сродникъ Кучукъ-Алїинъ у гвожђе окованъ. Освоивши ова мѣста добыю Сербльи доста оружїя и баруша; међу тымъ приключенїе ово, ако е иначе и было са свимъ сходно, ньи отъ Турскогъ владѣнїя раздвоипи, нїе могло никако соизволенїе верховногъ предводишеля получипи; кои желећи бывшимъ ползоватисе, заповѣди, да се 16. Марша Шабацъ и Београдъ обколи; а самъ ошиде у станъ свой на Дедино бердо, продужи страже до бѣлогъ потока и Евгенїеве лїнїе, и постави свой главный квартїръ у Остружницы, имаюћи шу 3000. людїй у ресервы. Кадъ освање данъ, опазе Дахїе съ великимъ ужасомъ да су у Београду затворени. Всуе се пошруде, приволепи Београћане, понайвыше Турке, да имъ сада помоћь неотреку. И найпосле опиду са своїи 1500. оружанны людїй у горньїй градъ, опважившисе на сваку судбину, и бринућисе, да имъ се

изъ

изъ дольне вароши и даню и ноћу рана доноси.

Да бы повелѣнїю Турскогъ двора удовлетворїо, да Церный Ђорђе Дахїама обявити, да онъ нидѣте у утробѝ матерньой пошшедипши неће, у случаю томъ, ако бы се Паши и найманѣ вреда нанело. Међу тымъ су у Остружницу свакїй данъ долазиле гомиле и Сербаля и Турака, кои су немогући выше сносити угнѣтенїя отъ Дахїа и осиромашивши, сада швердо наумили были, ньима освешишисе. Но многи су прелазили Сербльима, да бы по томъ као шпїони Дахїама были. Церный Ђорђе раздѣли турске бѣгунце измећь други свои войника, и заповеди имъ, да се сербски одену. Цѣлу пакъ свою войску отъ 18,000. людїй раздѣли на 12. регїмента, као што е и 12. дїшпрїкта већь подъ собомъ имао; сваку регїменту на 10. до 12. булюка или компанїя, и наименуе нуждне офїцыре. Далѣ заповѣди, да се цѣло воинство закуне, да ће му вѣрно быти и опредѣли казнь за издателя, да ће сирѣчь живъ на колацъ нашакнутъ быти; и запрети подъ смершномъ казнїю, да се нитко неусуди издавати задобїено оружїе, ратне и препитателне потребе. Свакїй Дїштрїктъ, свако общество да свое люде съ раномъ, кою войницы носити имаю, снабдѣва; да за жене и оне, кои се бористи не могу рану носе у Остружницу. Оружія и баруша доспа су Сербльи имали; ерь

су

су имЪ по и саме неке паше, наравно за добру плашу, давали. Чега ни су имали, по су имЪ быле пушке и шоповы; ерь премда е Црный Ђорђе оружїе, кое е у градовы добыо, за свою военну попребу уредити гледао, ничимЪ манЂ, по све зло за рукомЪ ишло; ерь искусны за то дЂло людїй нїе имао. И зато нїе ништа више ни желити могао, него да што берже Београдъ по совЂту свои войвода освои, и да се освоенїемЪ тога задовольи.

МеЂу тымЪ пукне гласЪ по Бугарской и по Босной, да су Сербльи Дахїе побЂдили и толико ползе задобыли. Со тымЪ бацы искра, коя бы сердца ньїова узбунити и запалити могла, да су друга кЪ томе была благосклонна обстоятелства и да е было мужествены предводителя. НЂкїи, желећи боритисе, пређу кЪ Сербльима, и Црный їй Ђорђе као наймлЂнна воинства подЪ именомЪ бећара прїими. Войска дакле Сербска, кое чрезЪ ово, кое пакЪ чрезЪ друга подкрЂпленїя нарасти у другой половины мЂсеца Марта, до 19-20,000. людїй, отЪ кои су 5,000. спаяли на Моравы, 3000. кодЪ Рудника, ВалЂва и Ужице, 3000. око Шабца, а 9000. кодЪ Београда и Остружнице. Измећь Шабца и Смедерева спаяла су поредЪ Саве и Дунава отдЂленїя, да бы смЂтала, да се Турцы не союзе и да се не привозе. Премда се Црный Ђорђе са обсадомЪ Београда задовольити морао, онЪ опетЪ нїе пренебре-

брегао, такове чинити наредбе, кое су Дахїе у бригу и немирЪ бацале, ерь су показивале, као да ће на скоро быти нападенїе на градЪ. Дахїе су запо обсаду шу сЪ великимЪ нестерпѣнїемЪ сносили. Чеспа нападенїя изЪ града чинећи, пруднли су се они, да себе часЪ сЪ другима сединe, часЪ пакЪ, да нуждне потребе себи прискорбе. Но сва ова ньїова предпрїяшїя окончавала су се по већой часпи на велику ньїову несрећу. Церный ћорће напредЪ свагда ступаюћи предЪ своимЪ воинспвомЪ и борећисе храбро, зададе свима нове храброспи духЪ, а сопымЪ, кЪ самомЪ себи повѣренїе, кое е у свакой борбы емацЪ побѣде. — Важнїя су се приключенїяоко Шабца догађала, гди е поглавитый КоммандантЪ ЯковЪ Ненадовичь, брашЪ погублѣнногЪ Алексїе, швердо мѣсто на десной страны Думаце занимаюћи, Турке яко быо спеснїо, заградивши чрезЪ своя опдѣленїя све пупове, кои иду у ЗворникЪ и ВалѣвоМарта 23. заузму се 400. Сербаля кЪ ћупрїи Думаце, коя е слабо была укрѣплѣна. ЯковЪ главну свою силу сакрые по грмовы, едно пакЪ опдѣленїе на десну страну узЪ Думацу сЪ тымЪ налогомЪ пошлѣ, да тамо находећусе пличину преяще и на договоренный знакЪ: ЮришЪ. Райпта! На Турке и са спране и иза леђа нападну. КадЪ ови ћупрїю освое, скоче сЪ коня, да вїяю СерблѢ у грмове разбѣгшесе. Но кадЪ се овыма приближе,

зао-

заорисе вика юришЪ, и опали жестока на Турке ватра изЪ пушака; у по исто време навали и преко пличине прешедше отдѢленїе на лѢвомЪ брегу кЪ Ћупрїи. КадЪ по заоспавши кодЪ привезаны коня Турцы опазе, похипте на вратЪ на носЪ у ШабацЪ. Они пакЪ, кои су се грмовыма приближили, изневѢрени будући отЪ свое браће, буду на комаде изсѢчени. Сербльи изгубе у овой битки само 8. людїй, и задобыю много оружїя, коня и новаца. ЗбогЪ несретногЪ конца овогЪ предпрїятїя и велике штете, кою су при томЪ претерпили, распале се Турцы яростїю, запале сербску кодЪ Шабца ВарошЪ отЪ 135. домова и потпуку већу часть нѢны жителя. Ни со тымЪ задовольни, науме їошпЪ и Шабачкогъ Епїскопа и Мїтрополїта УжичкогЪ Антїма, убити; но кои се бѢгствомЪ своимЪ за рана у Митровицы спасе. КадЪ вѢсть о овыма бездѢлїяма Сербльима у уши дође, заишту они сЪ найвећимЪ огорченїемЪ, да имЪ се дозволи, ШабацЪ отети. Ненадовићь употреби ово согласїе своегЪ воинства на ползу, и отведе га 25. Марта предЪ градЪ, кои сЪ восточне стране отму, и защиту, осимЪ 115. людїй, кои се у тврдиню у каменитый градЪ спасу побїю. Сербльи су пакЪ при овомЪ случаю 180. людїй изгубили. —

ЧрезЪ ова важна и полезна приключенїя, чрезЪ ежедневно умноженїе войске, коя е већь до 28.000. за борбу способны

лю.

людїй на расла была, подигнесе храбростъ и гордостъ Сербаля чрезвычайно. Но сотымъ се и ньїова мерзостъ, коя е изъ почетка само на Дахїе и ньїове приверженике управлѣна была, мало по мало и на све Турке; премда се Церный ћорће трудїо и настоявао, да по прекраши, да бы лакше задержао и сохранїе добро согласїе са Турскимъ владѣнїемъ. Сербска на Моравы и при Руднику поставлѣнна воинства нападне по найвыше ноћу на Турке по предѣлу томъ разсѣяне, поубїяю гдикогъ и добродушногъ, попале Мошее, и предаду се свакой распустности. Турцы, кои су са Сербльима противъ Дахїя устали были, со тымъ се огорче, взаимно се неповѣренїе роди, и до издае и свирѣпости се доће. Петь стотина Керчелїя изъ Београда побѣгне, и къ Сербльима доћи зажели; но Церный їй непрїими, извѣштенъ будући, да су отъ Дахїя подмыћени. У то исто време, кадъ су Керчелїе враћале, заседну Сербльи, да имъ путъ пресѣку: и заиста, кадъ ови већ изванъ внѣшнѣ страже буду, нападну Сербльи на ньи са сви страна, и осимъ мало нѣколико, кои се у градъ спасу, све їй попуку. Послѣ овогъ случая прећу многїи Турцы, кои су се їоштъ кодъ Сербаля налазили, отъ стра мерзости и бриге опетъ у Београдъ Дахїама. Другїи, кои заостану, издаду планове и намѣренїя Церногa. Кои огорченъ, видећи, да е све, што е противъ

шивъ Београда смыслїо быо, їошшъ пре почешка осуећено, заповћди, да се двоицы ошъ Турака, на кое е подозрћнїе издае падало, но кое се нїе посведочипи могло, и руке и ноге башиномъ испребїяю, да се шако безъ препишанїя у шамницу баце и да шу ошъ глада скапаю. Но и неповћреніе Дахїа спрама Хрїсшїана Београдски нїе манћ было; ерь су ошъ ньи свакогъ рода оружїе поодузимали. Они су держали у горнћмъ и дольнћмъ граду 800. а у вароши 1300 яничара и керчелїа, и заповћдили, да жишельи по граду зданїя, у коя су 36. шопова увезли и намћсшили были, опраляю. Церный ћорће напрошивъ шога укрћпи своя воинсшва са 1500 и заповћди, да Београдъ, шшо науже могу, обколе. Едно нападеніе, кое Аганлїа са 500 людїй 1. Апрїлїа предузме, ошбїе Церный храбро. Турцы изгубе 50 людїи; и еданъ Бин-Баша, Мехмешъ-Ага, буде ухваћенъ.

Бћдно сшанћ, у комъ су се Дахїе налазили, принуди їй, да едногъ ошъ ньи изъ Београда пошлю, да Пасван-Оглу на дћисшвишелну помоћь возбуди, да войнике за плашу присвоява и купи и да Турскїй дворъ за ньи прошивъ Сербаля разположи. За ово дћло изабранъ буде Кучук-Али, кои 30. Марша изъ Београда излеши и на свое опредћленїе ошиде. Да бы нћгово пушешесшвїе облакшали, прогласу Дахїе, да су они хошћли Кучук-Алїю

збогъ

зборъ нѣгове свирѣпости убити; но да се онъ, извѣштенъ будући о томъ, бѣгствомъ спасао. Кучукъ, хитећи къ Видину, стигне и до Мораве, но пу га една чета Сербска позна, повїя, и у Крагоевацъ побѣћи принуди, у комъ е мѣсту стаяла Турска защита отъ 200 людїй. Кучукъ-Алїю обколе сада 3800 Сербаля. Всуе е онъ кое съ новцемъ, кое оружїемъ ослободити се гледао; ерь 4. Апр. стигне и Церный Ђорђе са 3000 людїй као подкрепленїемъ до Крагоевца. Сва условїя, коя е Кучукъ Али подносїо, буду отбачена. Живога е Церный у своїой руцы имати желїо. Нѣму бы лако было, мѣсто оружїемъ освоити; но Кучукъ е био едну Мошею за свою обрану уредїо; а Церный се пакъ бояо, да не бы нападаюћи и обезсвечаваюћи Мошею Турско противъ себе узбунїо владѣнїе. — Што сила нїе могла, то е учинило лукавство. Церный се Ђорђе притворн, као аки бы се могъ предпрїяшїя окануо, и оштиде отъ Крагоевца; остави пакъ добре и поуздане вѣстнике и военна нѣка мала отдѣленїя, коя су наоколо у поштаи тумарала. Кучукъ, мислећи, да е изванъ бѣде, остави 20. Апр. свое прибѣжище и пође къ Ягодины. На овай гласъ похите Сербльи са свїю страна, обколе близу овогъ мѣста Турке и побїю їй послѣ многогъ прошивоборенїя по већой части. — Кучукъ падне живъ Сербльима у руке. —

По

По отшествїю Кучук-АлїиномЪ отвеђу, Дахїе сву свою силу отЪ 1200 людїй у горньїй градЂ; а БеоградскимЪ Турцыма осшаве варошЪ да бране. Митрополїтъ Леонтїе, своГЪ защитника лишенЪ, прибѣгне кЪ Сербльима, отЪ кои после отиде у Константїнополь. Оскудость препитанїя, коимЪ су отЪ прѣе Дахїе добро снабдѣни были, принуди жишелЂ, пе многи изЪ Београда побѣгну. Дрва ни су имали, и зашо су многе палїсаде почупали и погорели. — ВнутренЂ станЂ Београда было е Сербльима добро познашо; но поредЪ свега шога мыслили су, да бы одвеѣь много было, усудишисе и на самый градЪ удариши, будуѣи да су Турци своя припяжанїя и до крайнЂ нужде бранили; а по бы по осуеѣеномЪ шруду воинство заплашиши и у будуще пагубна слѣдствїя имапи могло. Зашо у своемЪ военномЪ совѣшу заключе Сербскїи поглавари, да се са обсадомЪ Београда задоволЂ. Онїи подкрепе свое форпосше са 2500 людїй, и заповѣде, да до самогЪ бедена, гди шопови сшою, приспупе; и шако узбїю повшорителна нападенїя шурска гошово свагда безЪ знашне свое шшешше.

КодЪ ВалЂва се нїе за што време ништа знашно догодило. — Шабачкїй каменишый градЪ предасе 29. Апр. неимаюѣи нужногЪ препишанїя. 109 людїй, кои су градЪ чували, добїю допушшенЂ, да се слободно и безЪ опасносши у БеоградЪ враше.

ше. ОсимЪ 10 топова задобыю Сербльи їошшЪ доста баруша и други военны потреба. — Ньїова войска нарасше садЪ до 33000 людїй. Церный Ђорђе попрудисе, употребляваюћи величаишу строгость, да свое воиство у редЪ и запшЪ нуждный доведе. Онїи, кои су кодЪ дома жену и дѣцу имали, буду оппушшенни, а неоженћнїи на ньїово мѣсто дођу. Свакїй петый данЪ раздадесе порядочно рана: нипши е оружїе оскудѣвало, нипи друга коя военна потреба; будући да су шо кое изЪ Срема, кое пакЪ опЪ многи Паша за новце добїяли. Турско е владѣнїе было, поне по видимому, їошшЪ све еднако Сербльима наклонно. Нишкїй Паша, Афїс-Ага, добые опЪ двора заповѣсшь, да СербљЂ у нужды сЪ воинсшвомЪ подкрѣплява; подобна заповѣсшь спигне доцнїе и Паши Босанскомъ. КадЪ Паша ЦерногЪ Георгїа о шомЪ извѣсши (3. Мая) буде по дугомЪ совѣшованю заключено, да помоћь, кою имЪ намећу, нипошшо не прїиме. Сербльи су се бояли, и шо праведно, да не бы, кадЪ бы се Паше сЪ ньима помѣшали, правленїе своїй дѣла изгубили, и да не бы се шако союзЪ ньїовогЪ согласїя, на комЪ цѣло ньїово спасенїе и безбѣдїе почивало, са свимЪ разрѣшїо. ОшЪ како е Кучук-Али изЪ Београда опишао быо, выше пушта была су покушенїя, еда бы се како ова неслога ушишаши могла. Сербска буна, чрезЪ кою су се союзи шрговине яко были по-

ре-

ремешили, нïе могла быши за Аvстрïю презришелна ствaрь. Командующи онда у Славонïи ГенералЪ Жене (Geneyne) понуди обе препирателне стране са своимЪ посредствомЪ. КадЪ се сверху овогЪ предложенïя 28. и 29. Апр. у Београду и у СербскомЪ лагеру совѣщавало, буде опредѣлено, да се 10. Мая сЪ обе стране посланицы састану. ОтЪ стране Турака доѣе у ЗемунЪ 40 знатны членова правленïя, но ни еданЪ отЪ Дахïя; отЪ Сербске пакЪ Црный Ђорѣе са понайвыше дïштрïктуалны свои повелителыи. Всуе се по труди КоммандующЂïй ГенералЪ да мирЪ учини; Сербльи су еднако искали, да имЪ се Дахïе живе у руке предаду; но погодба се мимоиѣе и неслога опетЪ заостане.

ДокЪ су се депутïрцы погаѣали у Земуну, дошле Дахïе изЪ Београда побѣѣи науме; но Сербльи, многе убивши а 20. живы ухвашивши, напрагЪ ïй узбïю. Црный Ђорѣе, овымЪ приключенïемЪ огорченЪ, како доѣе, заповѣди, да се ухваѣени изсѣку, БеоградЪ ïошшЪ на уже обколи, и наредбе за све учине. КадЪ 26000 людïй кодЪ Остружнице скупе скупи, кране се онЪ 22. Мая, обсѣдне Дедин-БрегЪ, и заповѣди своМЪ воинсшву, да се исподЪ берда у долины ТопчидерЪ посшави, а форпосши да и преко Лïнïе Евгенïеве пређу. Сербльи су само сЪ восточне стране просторЪ до лѣвогЪ Мораве брега занимали; сЪ десногЪ пакЪ крыла были су ушѣ-

снени, ерь имЪ се отЪ Семендрїе, Пожаревца и отЪ Тїмока лако досадипи могло. Церный Ђорђе морао е запо опаснїи быпи, како ће сЪ ове спране себе обезбЂдипи тымЪ выше, шпо е чуо быо, да се Дахїе явно хвале, да имЪ велика и дЂиспвипелна помоћь отЪ Пасван-Оглу иде. КадЪ Церный Ђорђе све нареди, шпо е нуждно было, да се ДединЪ БрегЪ упверди, подигнесе онЪ 24. Мая са своїи 15000 людїй и чепиры топа управЪ кЪ Пожаревцу. Зацишпа овогЪ града погоди се са Сербльима, плапи 200 Кеса (100000 Фл.) и безбЂдно опиде у НишЪ и ВидинЪ (29. Мая). ПотомЪ обколе Сербльи Семендрїю, у коїой е было 1200 турака, и посланнике са знапны поклоны Пасван-Оглу пошлю; кои имЪ пожеланый опвЂпЪ даде, да онЪ сирђчь у нуждномЪ случаю сЪ цЂломЪ своїомЪ силомЪ СербльЂ, а никоимЪ начиномЪ Дахїе подпомагапи мысли. У ово време (24. Мая) повпорисе отЪ Аустрїе спрожаипа заповЂсть, да се нипко неусуди привозипи у БеоградЪ; будући, да су се Дахїе усудили были опепи испредЪ очїю спраже на чардацы раномЪ наповарене лаће у Дунаву и у Савы; и запо се кордонЪ отЪ верха Саве до спрамЪ Остружнице усугуби, комЪ су примЂру и Сербльи са свое спране слЂдовали. Васи Чарапаћу за рукомЪ изиће, пе велику брашномЪ наповарену и за Смедерево опредЂлену лаћу, коя е безЪ сваке зацишпе по Дунаву плповила, на десный брегЪ привуче.

Досадъ се всуе прудило Турско владѣнїе, еда бы како паметнымъ своимъ намѣрама правленїе Сербски дѣла придобило. Све е сумнителнїе бывало Порты право намѣренїе Сербала и ньїова сила, коя е свакїй данъ све выше и выше расла. Она е хотѣла, да се опасне и надалеко проспираюћесе буне свершу; и зато Босанскомъ Везїру заповѣди Бекїр-Паши, да са 6000 людїй у Сербїю ступи, миръ измећь препираюћисе установи, и оногъ, кои бы се томе прошивїо, силомъ оружїя на то приволе. Бекїръ-Паша скупи 2500 людїй, измећь кои е было 300 Спахїя, кодъ Зворника. Но пре нег'што на Сербїю наступи, намѣраваше онъ очекивати їошть кою заповѣсть отъ двора и останю свога дѣла болѣ се извѣстити. Зато онъ пошлѣ своѓъ печатоносца (Мухордора) съ приспойномъ пратньомъ у Сербскїй главный кварширъ. Кадъ се Сербльи извѣсте, каква е заповѣсть на Бекїр-Пашу спигла, яко се поплаше. Церный ћорће, душа у совѣту и у борбы, отсуствовваше. Нѣкїи су хтѣли, да, изгубивши свою храброст, понизнымъ своимъ владанѣмъ Бекїра на свою придобыю страну; нѣкїи пакъ, да му продерзльивымъ упорствомъ своимъ забране, прићи са оружаномъ силомъ; было е и таковы, кои су мыслили, да нападну на Београдъ, и да ту себи прибѣжище противъ овогъ Паше задобыю. Чувство собствене силе и снаге отступи

опъ Сербаля. Дуговременнымъ угнѣтенїемъ измученни, дркпали су, кадъ помыслили, да сами за себе противъ Высокогъ Турскогъ владѣнїя изићи мораю, као беззаконнїи, извѣсшну казнь ожидаваюћїи робови. Дахїе су дознали не само опредѣленїе двора, већь и слабодушїе Сербаля. Они су и чешће и продерзльивїе изъ града излетали и нападенїя чинили. Они 16. Юнїа продру помоћу Београћана и други Турака са свои 800 коняника и 500 пѣшака изъ града. Сербльи, овымъ приключенїемъ на ново охрабреннїи, дочекаюћїй у сабїенымъ гомилама, и попрудесе съ вѣшшымъ своимъ движенїемъ ньи смѣсши и натрагъ уперапи. Турцы падну у намѣшшене замке; и конянищи се съ шежкомъ мукомъ спасу, а пѣшацы буду по већой часши распиерани; опъ кои 100. мерпвы заосшану. Са Сербске стране падне овомъ приликомъ до 50. людїй.

Кадъ Церный Ђорће искуси, коликїй е ужасъ Бекїрово предстоеће пришествїе воиникомъ нѣговымъ задало, похити онъ изъ Семендрїе у Остружницу натрагъ, и шу 23. Юнїя приспѣ. Съ нѣговымъ повраћкомъ поврашисе и повѣреніе и собсшвенне крѣпосши чувсшво Сербльима, кои га са сердечномъ радосшїю сада дочекаю. Међу шымъ приспѣ и Митрополїшъ Леонтїе изъ Константїнополя съ условїяма мира. Едањъ данъ послѣ, нег' шшо е Церный дошао быо, доће и Мухурдаръ, кои се паки

са Сербскима поглаварима разговори, пакъ онда писмомъ своимъ Дахїе позове, да у станъ Сербскїй доћу и да се ту поравнаю. Дахїе, увћренніи, да ће Турскїй дворъ поступкомъ Сербаля незадоволянъ быти и да ће се найпослѣ противъ ньи изяснити, отбаце по предложенїе и позову Мухурдара у Београдъ. Но овай пешь дана на покорнїе израженія Дахїя всуе чекавшїй, враписе са сербскомъ пратньомъ преко Шабца у зворникъ. Текъ што се Мухурдаръ на путь свои описне, а Дахїе ши у сванућe (30. Юнїя) са 1800. людїй у три гомиле изъ града изпадну, и по турскомъ начину помоћу яркова Дединъ Брегъ освоипи науме. Една се гомила описне противъ Мирћва, а друге на Дединъ Брегъ; а измећь шога їошшъ 200. Турака, крыюћисе по грмовы кѣ бѣломъ потоку отиде, желећи, Серблѣ и съ лѣве стране и иза леђа напасши. Перва гомила узбїе Серблѣ до врачара, но мораде наскоро уступити; ерь оне чопоре, кои су Дединъ Брегъ напали были, отбїе и у бѣгство отера Черный. Найгоре е прошло оно отдѣленїе, комъ е заповећено было, да обколи Серблѣ; ерь онъ падне на засѣду Сербску и буде по већой часши потучено. Дахїе при овомъ случаю узгубе 350. а Сербльи 80. мертвы людїй. Сербскїи форпосши заузму опешъ прећашнѣ свое положенїю по Еугенїевой лїнїи.

Бе-

Бекїръ-Паша 29. Юн. са 900. людїй прекo Дрине пређе, и у Шабцу съ величайшомъ честїю отъ Сербаля дочеканъ буде. Отдавде пошлѣ онъ едно 200. людїй у Сербскїй главный станъ съ томъ вѣстїю, да ће и онъ по пришествїю цѣлогъ своегъ воинства (2000.) самъ шамо доћи. За овомъ Авангардомъ, кою су Серблѣ найболѣ обдержавали, ишао е Мухурдаръ. Онъ спигне 12. Юнїя съ многочисленномъ пратньомъ, и буде у Сербскомъ стану съ пуцнявомъ топова поздравлѣнъ. Найпре навали у име Бекїра, да се помире съ Дахїяма, и обѣћа Сербльима весма пробитачна условїя. Дахїяма заповѣди онъ строго, да у Сербскїй станъ доћу; на кое су се они найпослѣ склонили, кадъ су сирѣчь довольно обезбѣдьени были.

Но и овай састанакъ, кои се едва кекако скрпїо, остане безъ свакогъ дѣиствїя. Всуе е печатонесецъ претїо са великомъ кодъ Зворника и Ниша скуплѣнномъ войскомъ; обе стране познале су, шта та претња значи, нити е и коя озбильски о помиренїю каквомъ мыслила. Дахїе су держали, да су предложенїя весма полезна за Серблѣ, и очекивали су време докъ се Турско владѣнїе о ньима еданпутъ неизясни. И у само оно доба, кадъ су договори траяли, чинили су ньови войницы нападенїя; при коима су само 10. Юнїя кодъ Винче надъ Васомъ Чарапићемъ нѣкїй успѣхъ учинили.

Бе-

Бекїръ-Паша привуче мѣу шымъ заоставше свое воинспво къ себи, и поѣе са 3000. людїй ошъ Шабца къ Паланки Палежу и на лѣвомъ брегу Колубаре измеѣь Саве и Палежа станъ положи. Церный ѣорѣе, овымъ премѣштанѣмъ Пашинымъ пронушъ, и нѣговомъ намѣренїю невѣруюѣи, нареди 6000. людїй и намѣсши у Мишлогинъ на десномъ брегу Колубаре, и обяви Паши, да ѣе шаки Београдъ освоиши, ако онъ свой сумнишелный поступаня начинъ довольно неизясни. Бекїрь опговори, да се їошшъ не може довольно изяснипи, но обѣѣа на скоро на све задовольишелно опговорипи. Овай Паша, вѣрный будуѣи приверженникъ Турскогъ двора, хопеше Дахїе, а особипто Серблѣ упаманипи; но неимаюѣи зашо довольне силе, употребляваше худа оружїя слабомощны людїй: претворность и превару. Онъ придобые Агу Керчелїя, Гушанц-Алїю на свою спрану, и пога помоѣу надашесе Дахїе изъ Београда изперапи, и овай градъ Турскомъ подчинипи владѣнїю. Онъ се чиняше, као да бы само на посредство и блага уреждения мыслїо; а меѣу шымъ нареди їошшъ еданъ сасшанакъ, премда е шаковый слабо и очекивао, кои и буде 22. Юлїа у Земунскомъ Конпумацу у присупствїю Мухурдара, као опредѣленногъ посредственника. Обе стране остану при своmъ закшеваню; а Сербльи їошшъ и по заишшу, да сосѣдно владѣнїе, ако бы

се

се погодили, за то помиренїе добро стане. Међу тымъ се МухурдарЪ са Гушанц-Алїомъ договори, како ће Дахїе разтерати. Лукавый Ага знаяше кое чрезъ попайне знаке, кое пакъ чрезъ откровенїя Дахїе, кои су се и онако већь были яко забринули због Бекїровогъ приближенїя и нѣговогъ съ Агомъ учинѣногъ союза, тако уплашити, да су Дахїе мыслили, да имъ выше у Београду остати нїе могуће. Са своимъ сокровицемъ и найвѣрнїимъ приверженицыма побѣгну они на нѣколико шайка у Оршаву, сразившисе кодъ Раме 3. Авг. са Сербльима, и прїятельски прїимлѣни буду отъ Речеб-Аге.

Гушанцъ, незадоволянъ, што се Дахїя тако курпалисао, хотяше ньїово бѣгство на убитакъ Сербаля обратити. Онъ имъ дакле яви, да су Дахїе побѣгли, и да имъ ништа несмѣта, Београдъ освоити. На ову вѣсть заповѣди Церныи, да 2500. отъ Авангарде къ Београду поће, а самъ се припраляше за овыма съ цѣломъ своїомъ силомъ ударити. Но будући да су Београћани само мала отдѣленїя отъ 100. людїй у градъ упуштати хтѣли, зато се Церный здраво сумняти почне, и заповѣди, да цѣло воинство прећашня своя заузме положенїя. На скоро потомъ падне му едно писмо шака, изъ кога е дознао, да е Бекїръ са Дахїяма у поразумѣнїю; и премда се дѣломъ показало, да су ови превареии, ништа манѣ опетъ се явно видило,

да

да Бекїрѣ и Серблѣ упаманити мысли. Да бы свое дакле воинство онымѣ испымѣ чувствомѣ злобе, коимѣ е самѣ дысао, одушевлетворїо, заповѣди прогласити содержанїе ухваћеногѣ писма. Сербльи се со тымѣ разяре, и озбильски заишшу, да се на Бекїра иде, и да се сва нѣгова сила уничтожи. Церный, мораюћи у овомѣ везїру высоко владѣнїе Турско пошпедиши, склонисе и задовольисе со тымѣ, да воинство свое на Колубары са 3000. людїй подкрѣпи (31. Юнїя) и да Бекїра заедно сѣ нѣговомѣ на 1800. умалѣномѣ войскомѣ са сви страна затвори. Сербскимѣ посланницыма, кои су о причины овогѣ поступка извѣстили, отговори лукавый Паша; да е сѣ Дахїяма само на корысть Сербаля у поразумѣнїю быо, као шпо само дѣло показуе, и да ће онѣ самѣ скоро у станѣ Сербскїй доћи, и Церногѣ и нѣгове поглавипе войводе о шомѣ увѣрипи. — Међу тымѣ е Бекїрѣ, кои е свако средство, коимѣ е до свога намѣренїя лакше доспѣти могао, за дозволѣно держао, већь другїй планѣ начинїо, како бы Серблѣ покорїо. Еданѣ Турчинѣ пређе кѣ Сербльима и рекне, да важне тайне открыши има, заштеваюћи сѣ Церным на само говориши. Текѣ шпо на страну сѣ овымѣ отиде, таки и пишполь на овогѣ избацы; тане Церногѣ мало само у образѣ рани. Неуспрашимый предводишель Сербскїй недаде овомѣ убицы времена, да се другогѣ оружїя

жїя дочепа; вѣнь берзо свой мачь изтерг-не и якимъ ударцемъ овомъ издашелю гла-ву пополе разцепи.

Церный е знао началника овогъ дѣла. Онъ се нїе хотѣо съ Пашомъ зашо явно гложити; но опетъ нїе могао са свимъ тако пропустити, да му свой гнѣвъ не-покаже. Када Бекїрь са своимъ рѣаво оде-веннымъ и оружаннымъ воинствомъ 20. Авг. у Остружницу дође, весма хладно прїимлѣнъ буде, нити предъ Церног а из-ѣе; него му се само яви, да Сербльи при прећашнѣмъ своемъ закпеваню заостаю, нити се у каквонибудъ помиренїе и дого-воре упуштати мысле, докле имъ се годь Дахїе непредаду, и доклегодь ону судбину овы непретерпе, кою е имао Алексїй Нена-довиѣь и Архїмандрїтъ Руфїмъ. Бекїрь дакле шта е друго знао, него отъ Оршав-скогъ Коммандата заискати, да му Да-хїе преда. Збогъ сугубо несрепно окон-чанногъ намѣренїя и хладногъ прїятїя отъ Сербаля крайнѣ огорченъ, отиде Бекїрь у Београдъ; кое Церный прекратити нїе смѣо, имаюћи призрѣнїе на самый Тур-скїй дворъ.

Са Бекїровымъ писмомъ пошлѣ Церный Миленка Стойковиѣа са 40. людїй у Ор-шаву, и даде му їоштъ Фермань Турскогъ двора, у комъ су Дахїе за бунтовнике бы-ли проглашени. Ферманомъ и Бекїровымъ писмомъ принужденъ буде Речеб-Ага, пу-стити Сербљѣ у градъ и показати имъ

оби-

обиталице Дахїя. Миленко ноћу нападне на ове, попуче їй и донесе имЪ главе у станЪ Сербскій, отЪ кудЪ їй Церный у градЪ пошлЂ, гди їй на колацЪ напакну, и на бедема горнЂгЪ града поставе, да покажу заслужену судбину бунтовника противЪ ТурскогЪ двора и угнЂтителя Сербски. Сада већь више нїе было на свЂту Дахїя, оны главны Сербски непріятеля; но поредЪ свега тога послЂдовавша приключенїя опетЪ су показивала, да е измеђь Сербаля и Турака толико огорченїе и злоба, да се о пріятельскомЪ помиренїю безЪ посредства стране какве власти ни мыслити нїе могло. Погодбе мира наставесе подЪ БекїровымЪ предводительствомЪ, но безЪ успЂха. Сербскїи су посланницы захтевали, да имЪ се БеоградЪ преда и владЂнїе са свимЪ Сербско уведе; Турцы пакЪ и Керчелїе то захтеванЂ отбаце. Сербьи су за оно време, докЪ се ово о миру радило, сЪ миромЪ сЂдили. Мус-Ага, братЪ Фоче-Оглу, прећашньій БегЪ Шабачкій, скупляше међу тымЪ изЪ Сербїе побЂгше Турке и припраляшесе на повторително освоенїе овогЪ града. Повелитель ВалЂвскій, ЯковЪ Ненадовићь, извЂсти ЦерногЪ о намЂренїю Бега, добые у помоћь 1800. людїй и два топа сЪ томЪ наредбомЪ, да Турке невредиме преко Дрине пусти. Церный е пакЪ далше наредбе издати обЂћао.

Помоћу своїй Курїра изиће Мус-Аги за рукомЪ пе СербскогЪ Команданта Яко-

ва

ва преварн. Докъ е онъ съ већомъ частїю свое силе отъ 3500. людїй кодъ Бадовинце преко Дрине прелазіо (10. Avг.) и управъ на Шабацъ ишао, даде онъ међу тымъ чрезъ едно кодъ Лознице преко Дрине прешедше отдѣленїе савъ предѣлъ измеђь Баданѣ и Цера планине опустошипи. Яковъ преваренъ и огорченъ већу часть Сербаля изъ Шабца самъ поведе и путемъ, кои му е пламенъ и дымъ показывао, поће. Онъ наиће кодъ Текерина на еданъ чопоръ Турака, кои су туда палили, разбїе га и разтера, заоставше пакъ принуди, да преко Дрине побѣгну, и выше предводителя зароби. Докъ се онъ овомъ маловажномъ ползомъ радовао, допле е Мус-Ага у Шабацъ приспѣо, и помоћу турски жителя градъ освоиїо. Сви Сербльи буду пошучени.

Црный, добывшїй о томъ вѣсть, похити са 5000. людїй у Шабацъ. Мус-Ага, видѣвши, гди се онъ приближава, остави градъ и побѣгне преко Дрине. Црный, хотѣћи заямъ вратити, заповѣди, да се Турски жительи, кои су му градъ безъ свакогъ противоборенїя опетъ предали, затворе, и да се гдикомъ главе поотсѣцаю; коя е судба постигла и два Турчина, кои су Мус-Агу преко баре Мачве у Шабацъ довели. Но и надъ Сербїомъ буде строгїй судъ. Ћорће Ћурћїя и гдикои другїи буду збогъ свогъ небреженїя и невнимањя на судъ доведени, у комъ е презї-

дї-

дïрао самЪ Церный, и по краткомЪ процесу посѢчени.

Да бы землю отЪ подобны нападенїя обранили, заповѢди Церный, да се кодЪ Церне баре, Бадовинца, Лознице, Ковиляче и Крупаня бедеми набацаю, да се на ньима топови поставе и да 2000. людїй мѢста ова запреме. Ова е предосторожность шымЪ нуждня была, што се е Паша Зворничкїй, кои е Сербльима ошЪ пређе наклонїи быо, сада са БекїромЪ, збогЪ буне Босански Хрїстяна, союзїо быо. Нападенїе; кое е Мус-Ага учинїо, опустошивши и поробивши толикїй предѢлЪ, и убивши толико Хрїстїани Шабачки, приведе СербльЪ до крайнѢгЪ бѢснила, кое вѣнь ни каквогЪ призрѢнїя спрама ТурскогЪ двора имати нїе могло, и кое е Церный тежкомЪ мукомЪ ублажити гледао. Пре нег' што се противЪ Мус-Аге пође, заповѢди Церный явити БекїРу, да ће, ако се мирЪ за шесть дана по жельи Сербаля не заключи, нѢга Београдскима бедемима затворити. Лукавый БекїрЪ употреби ЦерногЪ отсутствїе на свою ползу и потрудисе неповѢренїе и зависть у стану СербскомЪ возбудити. ОнЪ обяви и покаже Дивану, да Церный ћорће за верховномЪ властїю тежи, (кое е овай послѢ за оклеветанїе изясњо) и да на томЪ швердо оспае, да се Сербско владѢнїе успанови. Но кадЪ чуе, да су Сербльи ШабацЪ опетЪ освоили, и да е Мус-Ага преко Дрине побѢгао, учинисе,

се, као да е склонѣнъ, да одобри пробишпачна мира условїя. Сербскїи посланницы на шо ошговоре, да онїи безъ знаня верховнога поглавара шаково шпогодъ подписапши немогу; а кадъ разбере Бекїрь, да Церный Мус-Агу не гони, да Зворникъ, као шпо се говорило, нїе обколѣнъ, и да се збогъ ни найманѣ бояши нема, да ће се Босанскїи Хрїстїяни са Сербльима союзипши; одма листъ преокрене, и све заборави, шпо е годь предлагао, да се миръ залкючи.

Войска Сербска была е међу тымъ око овогъ времена (конца Avг. 1804.) већь и до 36,000. людїй нарасла, опъ коїй е 8000. спаяло на Моравы, 5000. кодъ Рудника, 12.000. кодъ Београда и Остружнице, 6000. поредъ Дрине; а 5000. по различишы градовы и Варошица. Артїлерїя е имала 50. топова, међу коима е было много спары, кое су Сербльи себи прискорбипши, средспво изнашли были; и кое су прекрапили, да бы се лакше могли премѣшпапи и съ больомъ ползомъ употребляваши. Шпо се шиче Муницїе; кое су имъ Чифупи, наравно доброплаћени прибавляли и припраляли, имали су 2500. Комади фїшека, 1500. центы барупа, 2800. центы гвожђа и олова. Изсѣчено гвожђе употреблявали су мѣсто Карпачки панепа; Коняника е было само 4-500. людїй. Међу тымъ ово е число довольно было за онай предѣлъ, кои и онако за кавалерїю нїе быо найсгоднїи.

У

У Београду е власть отъ Дахїя на Керчелїе; кои су у горнѣмъ граду обыпавали и ньїовогъ Агу прешла была. Београдскїй Паша остане као слабомоћно орудїе, подъ когъ су именемъ Керчелїе као и дахїе све радили, да бы со тымъ видъ своегъ подверженїя подъ Турско владѣнїе сохранили. Паша немогући дуже ово уничеженїе сносити, често е молїо, да га отпусте. И найпосле 29. Авг. доће нѣговъ найменованный наслѣдникъ Сулеиманъ Стамбулъ Паша, гордый и набусипыи мужъ, у Београдъ. Мѣсто, да му Керчелїе ключеве отъ града предаду и нѣговомъ се повелѣнїю подчине, забране му и у градъ ступити. Онъ отиде, строго претећи, таки у Семендрїю. Но Турскїй дворъ да му упутствованїе, да преко тогъ обычая изиће и призна, да или волѣ или крѣпости нема, да Керчелїе изъ горнѣгъ града изпера. Стамбулъ Паша повинуе се и отиде у Београдъ, пунъ гнѣва и ярости спрама Керчелїя, кои су забраньивали, мѣсто свое занимати, пунъ мерзости спрама Бекїра, комъ е онъ, и то по правды, приписивао, што су Керчелїе тако противни. Ова обстоятелства учине, те се Сербльима одвећь благонаклонъ покаже. При томъ се їошть потруди, да измећу Београдски Турака, надъ коима е онъ Турскогъ владѣнїя везїромъ био поставлѣнъ, едну партаю учини, кое му срећно за рукомъ изиће.

Бе-

Бекїръ Паша, желећи едну партаю другомъ уничтожити и миръ са Сербльима подъ онымъ условіяма, коя Турскомъ двору нису могла быти найповольнїя, заключити, гледаше съ негодованїемъ, како се Сулейманъ кодъ овы додворити труди и зато се и онъ сада приближаваше отъ свое стране къ Црномъ Ђорђу чрезъ свое прїятельске услуге, кое е овай искренно враћао. Онъ немогаше лако уступити, да му другїй шу честн отме, да е Сербїю умирїо, и зато се съ овомъ сверху слѣдући условїя мира согласи:

Црный Ђорђе да дѣла Сербска управля и да Турскомъ двору годишнѣ 500,000. пїастра, као данакъ отъ землѣ плаћа;

да само Сербльи Сербльима суде, и да се никакавъ Турчинъ у Сербскомъ селу не задержи ниши пакъ насели;

да се шурске скеледжїе (митари) уничтоже, плаћаня Београдскомъ Паши да се безъ повышка предаду;

што буду Сербльи на вашарь донели, да Турцы, кои по узкупую, за готовъ новацъ и безъ оплаганя купую;

Войска да се состои изъ Турака и Сербаля: Црный Ђорђе да за свою собствену сїгурность шѣлочуваћелну спражу отъ 500. людїй держи.

Съ овымъ предваритељнымъ договоромъ отиду Сербскїи посланницы у Црыйградъ (у почешку Септ.) Онїи буду добро примљени и получе устмено наклонћища

увѣ-

ціанія. Но будући да е Бекіръ самъ потайно совѣтовао, да се со тымъ посломъ здраво нехити, а Гушанцъ изъ Београда отићи ніе хотѣо, премда су му Сербльи велику сумму новаца давали; но нису онїи никакво отъ двора потвержденіе добыти могли. Многа условія мира бывала су међу тымъ, као да су већь потверћена, и отъ Бекіра и Черногъ Ћорћа наблюдавана. Изъ тога се роди нѣкій начинъ примиренія; но поредъ кога свега Сербльи су непрестанно были опасни и своя положенія чували. Найпослѣ добые Бекіръ, као отговоръ на предложенія Сербска Царскій фирманъ, кои онъ 4. Окт. у Београду прогласи. Сербльима буде у томъ заповѣћено, да се кући врате, да се примире, будући да ће Турско владѣніе сва ньова захтеванія, у колико ій за добро наће, одобрити. Съ таковымъ отговоромъ Сербльи нису могли быти задовольни. Бекіръ Паша потрудисе, да ій увѣри, да онъ искренно мысли и да е сумнителномъ овомъ отговору узрокъ Гушанцъ и Керчелїе, кое е онъ ньима као найвеће ньове непріятелѣ описивао. Онъ имъ обѣћа да ће издѣиствовати, да се условія мира конечно утверде и одобре, и зато се упне, да Сербљ како на то приволе, да се за зимно доба примире. Будући пакъ, да е покой и отморъ и за Сербљ нуждань быо, то буде 14. Окт. по основанію мирны уговора заключено, да се преко зиме

сва военна дѣла прекину. Сербльи су могли за свое безбѣдїе 14,000. кЪ войны правны задержати! на противЪ тога остали су Керчелїе у Београду.

По силы овогЪ уговора оттушшена буде 16. Окт. већа часть Сербске войске кући. ПодЪ оружїемЪ заостављїи Сербльи буду кое око Београда разрећени, кое намѣштени, да границе, путе и прелазке чуваю. Отвори се опетЪ са СремомЪ тровина; многїи у ЗемунЪ побѣгшїи Турцы враше се натрагЪ. —

СвакЪ е держао, да е мирЪ преко зиме учинѣнЪ; и БекїрЪ Паша хотѣо е по срећно совершенномЪ дѣлу отићи у ЦарыградЪ; али Керчелїе, на Сулеймановo подбаданѣ, стану отЪ нѣга свою заостављу плашу и обдержаванѣ насилно захтеваши и нѣговомЪ се оплазку яко противити. У овой нужды, изЪ кое га нѣговЪ пријатель ГушанцЪ Али нїе извући могао, обрашисе БекїрЬ кЪ ЦерномЪ Ђорђу. Овай скупи свое воинство (23. Окт.) Непријательства се почну, БеоградЪ буде тѣсно обколѣнЪ и три Турска Трговца, кои су еспапЪ тамо носити хотѣли, задержани, оплѣнени и убїени. Выше него ова намѣренїя помогле, су БекїровомЪ освобожденїю 100. кеса, кое е онЪ отЪ Сербаля позаймїо и со шымЪ Керчелїе задовольїо. ОнЪ потомЪ изиће изЪ Београда са своїомЪ маломЪ прашньомЪ и положи свой станЪ при Жаркову, недалеко отЪ СербскогЪ положе-

нїя

нїя на Дединомъ брегу. Бекїръ, на Керчелїе огорченъ, умоли Аустрїиске чиновнике у име Турскогъ двора, да овыма никаквогъ препитанїя доћи недопусте; но на. противъ тога Сербљ да съ таковымъ снабдѣваю, кое и одобрено буде. Измећь Турака и Сербаля остане чрезъ нѣгово посредство примирење у своїой силы; спрамъ Керчелїя траяла су непрїятельства непрестанно. Да бы забранили Сербльи, да се не бы Керчелїяма рана уносила, мешну опъ Саве до Мораве по границы страже. На скоро се у горнѣмъ граду покаже оскудость Выше Керчелїя, немогући дуже затворъ подносити, гледаху измакнути; гдикоима е по срећно испало; али много їй буде ухваћено и потучено. Нѣка отдѣленїя излазила су ноћу и тумараюћи тражила припитанїя; но опъ Сербаля се украспи нису могла; већь свагда напрагъ узбїена. Почнесе већь и о томъ договарати, да изъ Београда отиду; но то се опетъ прекине.

Будући да е ружно време далша предпрїятїя прекидало, то су морали Сербльи своя намѣренїя на овай градъ до пролећа отложити. Бекїръ Паша врати се међу тымъ у Босну. Съ нѣговымъ отлазкомъ изчезне добро споразумнѣнїе измећь Сербаля и Турака, будући, да су овїи харачь (данакъ на главу) изискивали, а онїи су га допле, доксу Керчелїе остали у граду отрицали. Састанакъ, кои е тога ради

у Семендрїи быо, испадне за Турке крвавъ и умножи взаимну мерзостъ. При оваковомъ разположенїю сердца и тако различитны Інтерессы нїе се могло надати, да ће се на скоро моћи поравнати. Сербльи єу были познали разлику измећь слободе и порабощенїя; онїи су и свою крѣпостъ познали; Турєко пакъ владѣнїе нїе хотѣло ни едно отъ свои верховны и господственны права уступити. Напредъ се видити могло, да ће опетъ быти боренїя; и Турцы и Сербльи су се на шакова приправляли и пражили посредство и подпору соєдны сила. Земля измећь Мораве, Дунава и Дрине остане преко зиме сасвимъ у власти Сербаля. —

І. І.

(Продолженїе)

Пре-

# V.

# Преводи.

*Вїргїлїеве Енеиде Књига II.*

Ућупаше, свако преслушкуе,
Онда Еней са престола поче:
О Кральице старе наше ране,
На ново ты сада позледьуеш
Како с' Грцы тужно царство Троїе
Разорили, богатство развукли,
Кое сам' я очима гледао,
И премешно преко мое главе;
Да е когод Долоп ил' Мирмидон
Или войник беснога Улисса
Би ли могао теби преповедат'
А да грозне он не лїе сузе.
И онако црна ноћ измиче
А влашитьи к тиїом сну нас маме.
Али тако кад си с' зажелила
Да разумеш паденїе Троїе
И жалосну мене самог судбу,
Макар да ми спомен срце чупа
О Кральице, ево ћу да почнем.
Рат додїя Грчким Войводама
Ербо судба недопусти, Трою
Да освое за десет година.

Пре-

Премудрошћу, најпосле, Минерве
Саградише од високи ела,
Саградише ко планину коня.
Богу на дар за срећна повратка
Разгласише да е он наменут,
Али они у нѣга потайно
Потрпаше по избор юнаке
Напунише оружаном войском.
Не далеко од Троянског града
Има една, Тенедос адица
Док е било Пріямовог царства
И она се богатством славила
А сада се свака ладья клони
Од нѣйзини неверни брегова.
Ту се Грцы за дана сакрише.
Ми мислимо, да су они от'шли
У Мицену преко мора синѣг.
Дану Троя од дуге неволѣ.
Отворисмо на граду капïе.
У стан грчки могосмо изаћи,
Пусто месшо да ми развидимо
Међу собом овако зборимо:
Мирмидони шу, вели, беснише,
А онде се борїо Ахилес.
Оде ста'ше убойне галïе,
А шамо се держаше мейдани.
Едни с' чуде поклону Минерве,
И диве с' грдобы шог коня;
Ел' лукавство шо од нѣга било,
Или нама би шако суђено;
Еле Тимеш први проговори
Да се у град он одма увуче.
Али Капис и с ньим памешнїи

Неверую свакоме поклону,
Него, веле, да с' у море баци,
Или нѣга огнем да сажегу,
Ако то не, оће да параю
И да виде, шта у нѣму лежи.
Немогоше дакле, да се сложе.
Кад то зачу свештеник Лаокон,
Трчи люшит са горнѣга града,
А за ньиме нѣгова дружина,
О несрећни! издалека виче,
Есте ли ви полудили люди,
Те ви веру у грку држите,
Ньїов поклон без какве преваре!
Зар и тако слабо познаете?
Ил' нас у нѣм вребаю Ахиви,
Или е та справа подигнута,
Да се са нѣ сав град видити може,
Ил' да руши тежином зидове
Ил' е под ньом каква год превара.
Шта е, да е, коню неверуйте,
Спра е мене и грчког поклона.
У той речи крепком своїом мишцом
Коплѣ коню у ребра удари,
Задркта се у дрвету коплѣ,
А шупльина запупни под ньиме;
И да не би другчїе суђено,
Да е памет, ко што нїе била;
Ми могосмо открити превару,
И тебе би и сад Троїо было,
Стаяле би твое беле куле.
Међу тиме са великом виком
Доведоше пред краля пастири,
Доведоше едно момче младо,

На-

Напраг су му савезане руке:
Да е зашло, оно се претвори
И само се нашима предаде,
А умисли, да издаїе Трою.
Са сви страна склепташесе момци
Да га виде и да се освепе:
Сада види, о Кральице! плепке,
И из овог едног грчког дела
Ти разсуди осталу им злобу,
Кад се види у невольи пешкой
Међу нама, а без оружія,
Погледуе око себе войску,
Ей! повика, у кою ћу землю
Или море я сирома сада,
Кои нисам међу свое присто,
А овде су крвце мое жельни.
Кад ми речи паке саслушасмо,
У нама се шаки душа смири;
Ми рекосмо, да нам преповеди,
Од куда е, од ког ли колена?
Шта он пражи међу нама овде?
Како ли се он животу нада?
Таке речи орабрише нѣга,
И он онда ево вако поче:
Право шеби, шта било да било,
Очу Кралю, да се исповедим.
Есам Кралю я грчка порекла
Ако и ест горка моя судба
Учинила, ше сам я несрећан,
Ал ме лагаш' научила нїе.
Валя да си и ти разумео
И за име славног Паламеда,
Кога Грци, шшо нїе хошео

Про-

Пропив Троїе да иде на войску,
Невинога живопа лишише,
А за мрпвим сад бадава пуже
Уза нЂга, као уза свога,
Посла мене мой опац на Трою.
Док е было нЂговог господства,
Док одлази на диван КралЂва,
Донде име мое дично беше,
А кад зависп подмуклог Улисса
(Сви ви знапе за по крвно дело)
Скиде нЂга са белога свепа,
Од по доба я проводи живоп,
Свима незнан, пужан и жалоспан,
А у срдцу я сам себе гризо
И љописе на паку неправду.
Камо памеп, да сам барем Ђупао,
Него нЂму я овако прети:
Ако мени Бог и срећа даде,
Те се срећно я у Аргос врапим,
Да Ђу оца осветипи мога.
От по доба све нове кривице
Износїо на мене Улиссес,
Све пражећи, какоЂ' да ме сапре,
Нип мирова докле нїе Калхас —
Али шпа я бадава беседим,
Кад су вама сви Грци еднаки,
Шпа чекапе, пе ме негубипе,
То Ђе Улис едва дочекаши
И їош Ђе вас обдарип Априде.
У нама се пад распали желя,
Да нам далЂ, шпа се сбило, каже,
Ерасе ми на по несећасмо,
Да све Грци од преваре раде.

Он-

Онда Грче вако нама рече:
Давно веће теде Грчка войска
Да с' на Трою рашовапи мане,
И да тайно одавде побегне.
Камо срећа да шако уради!
Много пупи не даде им спужа,
Да се враше, не даде им Север,
И баш онда, кад ову грдобу
Подигоше са свиме гопову
Узбунисе са сви страна вепар.
Уплашени шпо ћемо чинипи?
Ми посласмо Еврипила к Фебу,
Да он пипа, шпа е Божїя воля;
Он се враши и ово нам каза:
Кад подьосше, ви куписше вепар,
Ви куписше за крв девоячку
И повращак валя крвлю тражиш'
Едан от вас шреба да погине.
Кад ми шаке гласе саслушасмо,
У свакоме живо срце пуца,
Свакога е зима обузела,
Сваки мисли, нћму е судьено.
Сад Калхаса са великом виком
Преморава Улис, да искаже,
Кога оће на жертву Аполо.
И їошш онда многи шо слушише,
Да ће на ме крвник беду бациш
Десеш дана не теде говориш'
Нишш на смрш да он кога преда,
Најпосле му додїя Улисес,
Проговори, мене на смрш даде.
Сви шо чуше, за право му даше;
Ербо свима шо по вольи беше;

Што сад беде, од кое се досад
Сваки боїо: на еднога паде.
Кад у ютру шужан данак свану,
Спадоше ме преправлят' на жертву,
На ме брашно, око главе свезу.
Истина е, я разпрго ланце
И сакри се од смрти у рипу,
Док се войска, ако се навезла,
Од те землЂ мало поудаљи.
Отечество, нипи мили пород,
Нит' Ћу оца я више видипи.
И Данаи, шпо сам я упеко,
Освепиће, мож' бытти, на ньима.
Ако има вере меЂу людма,
Смилуй се пи, о Кралю, на мене,
Кои спрадам толико у правду.
То говори, грозне сузе лїе.
Кад ми сузе нЂгове видисмо,
Тада нЂму живот поклонисмо.
Таки Прїям први заповеди,
Да се ланци са руку му скину
И овако риїеч к нЂму рече:
Ти си, вели, Грк досада био,
Ко си, да си, наш пи одсад буди
А сад право, шпо те питам, кажи,
Ко измисли шу Коньску грдобу;
Ко измисли, ко ли е начини?
Задужбина, каква л' бойна справа?

(Продолженїе)

---

*Пре-*

*Преводи съ Нѣмецкогъ езыка.*

О како е красно естество, у свакомъ свомъ украшенїю дычно! Онай се найчистїи увеселенїя лишава, кои небрежльиво покрай природны красота пролази, когъ е духъ бурнымъ спраспима, и лажльивымъ радоспима покваренъ. Блаженъ е онай, когъ душа никаквымъ мупнымъ мыслима помрачена нїе, кою никакво пребацыванѣ негони, коя свако впечатлѣнїе естественны красота чувствуе; кудъ другїи съ мерзкомъ нечувствишелностїю пролазе, шу се свакояке око нѣга смѣше радости; за нѣга се цѣла природа украшава; пролѣће съ младымъ своимъ животомъ и дыханїемъ, съ пупцыма и цвѣћемъ; лѣшо и есень съ своимъ плодовима, о! и сама сурова Зыма свешогъ овогъ пупника у своїой области увеселява! сва нѣгова чувства налазе безконечне изворе радости, садъ у благоговѣнномъ смапраню звѣздама посушог' Неба, а садъ у журчаню вода, на свакой спази, по коїой се шеша, на свакой сѣнки у коїой почива; изъ свакогъ извора испичу тиха восхищенїя за нѣга, она му изъ свакогъ цвѣпка миришу, она му гласе и жуборе изъ свакѣ мѣнице, никаква мерзкосшь неквари нѣгове свагда нове радости, кое му красопе естества у безконечномъ различїю показую. И у наимапѣмъ украшенїю безконечно и красно, и различно, као годь у най-

найвећемь домостроительству своме тако соразмѣрно и мудро уређено, свако створенѣ, свакїй е предмѣтъ естества къ найболѣмъ концу у свимъ своимъ отношенїяма красанъ и добаръ. Блаженъ, о блаженъ онай! кой у свештомъ нѣдру естества почива, изъ нѣговогъ неизчерпаемогъ извора невинна увеселенїя почерпава; ведарь е нѣговъ духъ, као найкрасній пролѣтный дань; сва су нѣгова чувствованїя тиха и чиста, као годь Зефири, кои цвѣћемъ возбуђени око нѣга облећу.

*Очаянїе.*

Ха! каква ме садъ спопада худра? и каква ме раздыре фурїа? Са мномъ самымъ у непрестанномъ бореню и распры о найважнїимъ вещима на свѣту, никаквогъ покоя у неизмѣримомъ овомъ простору створенїя неналазимъ. Отъ кудъ долазимъ я у овай свѣтъ? Ко самь я, на што самь опредѣленъ, и шта ћу после смерти быти? Ко ће ми све ове вопросе разрѣшити? Мож' да ме е море изъ свое пучине као какавъ пузырь отъ пѣне избацыло, и слѣпа каква судба свою роллу са мномъ игра? Да л' е моя душа искра или пара божества? Како она оживлява тѣло, и крозъ нѣга пролази? Како е она отъ тѣла независима? Нїе л' она мож' быти вещество (Materie), течење крви, дѣйствїе мозга и жила? — И како ће она после

сле смерти праяти, кадъ нѣно природно орудїе-тѣло-постане прахъ и пепео? Гди ће она далѣ праяти? Може быти у воздуху, кой се свакїй часъ меня, или у звѣздама, или їощь выше надъ звѣздама? Съ каквомъ то тайномъ чудесномъ силомъ? И ко ми стои за то добаръ? Шта е далѣ Богъ? Незавысимъ отъ свѣта, или съ свѣтомъ едно? На што насъ е опредѣлїо Богъ, кадъ е онъ за себе, као нѣко самостално, отъ свѣта незавысимо, вѣчито существo? На добродѣтель или порокъ? Гди се икаква у свѣту добродѣтель безъ искушенїя и боренїя налази? Невладали у царству нарави выше зло, него добро? И отъ кудъ неизброене оне бѣде и напасти кое обитатељи пра'а непрестанно овде доле терпити мораю? Заръ човекъ не може свое путешествїе безъ догодны овы праїоца окончати? И зашто е овай животъ тако кратакъ, краћїй него животъ многїи неразумны живопиня? Зашто е човекъ слабїи и несрећнїи, нежели икакво друго животно? —— Тако повикуе очаяникъ? Нипи му на ове вопросе совершено разумъ отговорити; нипи му совѣсть загонешке живота нѣговогъ разрѣшити, нипи га и самъ законъ успокоити може. Онъ живи као каква проклетиня за себе и за свѣтъ, као чудовище нѣко смертногъ безпокойства одмор' свой само у уничпоженїу (Vernichtung) налази.

## *Пролѣће човека.*

У пролѣћу живота, кадъ намъ се млада воображенїя сила пробуди, превѣћ' смо на то склонѣни, да шакавъ себи измыслимо свѣтъ, когъ нема око насъ. У овомъ, коим' се окружавамо, чини намъ се тесно, и теченїе вещи около насъ види намъ се повседневно; мы радо за чудеснымъ грамзимо, мы се у она преселявамо времена, кои выше нема, у оне землѣ, кое нипи смо кадъ видили, нипи ћемо їи видипи, мы у томъ само осећамо радость, кадъ свему чрезвычайномъ, шпо намъ се догаћа, исполїину нѣку, додаемо величину, или да шпо съ шаковымъ украсимо бояма, кое су нашемъ сердцу миле. Велика часпь юношеске пріятности пролази намъ у томъ, по есть, у обаятелной свѣтлости новы впечатлѣнїя, у заслѣпляемой величини, кою намъ причинява новость свѣта. И ова е наклонность у намъ даръ творца, кой е свако створенъ све при сваком кораку краткогъ на земльи бытїя съ шаковима способностима снабдѣо, кое су за садашнїй и слѣдующе вѣкове нуждне. Ербо се у човеческомъ животу едно состояніе изъ другогъ развїя; као шпо скопчаваю дани, шако се и наше скопчаваю мысли, и шпо нїе пролѣће посеяло, неможе лепо сазрепи, ссень по неможе пожнѣпи, нипи зыма уживапи. Наше бынїе пукне и развїесе у време младосши, као каква пу-

пуна пупољка, кое поздне живота годи-не сазреваю. Наше мысли и желанїя мно-го далѣ допыру у младости, нежели докле ѣе наше руке икада допрети.

Срећно е ово младости време, ў пер-вой своїой красной срећи сновидѣнїя. Оно много предчувствуе, ербо мало їошт' поз-нае; оно се много нада, ербо нїе їошт' одъ оны предѣла отпуститъ, кои наше най-болѣ надежде окружаваю. Мы морамо да-кле творцу за ово красны образа пуно ю-про, за овай невины желанїя и надежда рай много благодарити. Али при томъ и потрудити морамо, да Божїй овай рай воздѣламо, и да се у облацыма не изгу-бимо, кои се при первомъ своме красномъ виду найпосле у ужасне непогоде разливаю. Ништа човекъ у себи тако яко укротити не мора, као свою силу воображенїя, овай найзрядніи, али притомъ и найопаснїй свїю душевны дарова. Многа су зла жи-вота, коя насъ у позднымъ лѣтама гоне, коя мы у наши нѣдры носимо, изъ раз-маженогъ у младости воображенїя испе-кла, и изъ воздушны образа, кои никакве сталности за овай животъ немаю, ербо смо їи зло сложили. Много се по томъ изискуе година, да се отъ сладке ове оду-чимо преваре, и многи люди остаю до по-слѣднѣгъ дана своегъ живота са собомъ самимъ и съ другим' мучима и превареня дѣца.

Б. Б.

Из

# Из Хорацїя: Ода II. кнь. 4.

(размером Саффїйским посрблЂным)

1) *Антонїю Іулу.*

К Пїндару ко год дизат' рад є гласа,
Узда с' у крыла, Іуле, он Дедалска,
Залїйпта воском; он Ће дапи име
Спакленом мору.

К'о шшо се попок силно с брда носи,
Кишом кой расше над познашом рЂком,
Пїндаров шако силан глас и высок
Хуи из грла:

НЂгов є венац лавров Аполлона,
Кад он на смЂле Дїшїрамбе речи
Нове извїя, и носисе гласом
Слободным, простым:

Или кад Боге, царе крви божЂ
Пева, Центавре кои уморише
Праведном смрпю, па и пламен паде
Спрашне Хїмере:

Или кад слави он небесне оне,
Елейском палмом шшо с' враЂаю дому,
Борца, конньица л', веЂїй нег спо сполпа,
Дар им чинеЂи:

С невесшом плачном за опешым момком
Када онЪ пужи, снагу, срдце, нарав
Златну ил' диже, и у звезде куе,
Спреля на Орка:

Высокїй воздух, Антоніе, носи
Лабуда Дирцског, кад год у облаке
Высоке тежи: я, по обычаю
Пчеле мапинске,

С великим коя трудом сиса өума *)
Милог, по лугу, и Тїбурском брегу
Лозноме, слаб са шежким трудом, зноєм,
Изводим песме.

Вештїим плектром, ты ћеш Песмопевче,
Цезара славит', кад он буде вук'о
Сигамбре люпе свепым пупем, кићен
Доспойным венцем:

Судбина нїе ништа земльи већe,
Болѣ од нѣга дала, ништи благи
Богови, нит' ће дат', ма дошла стара
Времена златна.

Славићеш дане и веселе, игру
Народну града, што нам се повратн
Августе храбрый, и ко том судишпе
Лишено распрїй.

Онда ћу и я (ако што узважим)
Сдружити добру част моега гласа,
Певаюћ' срећан: Сунце красно, славно!
Цезара прїймам.

И ты кад будеш ступ'о, Ой Трїумфе,
Орићe с' свуда често, Ой Трїумфе,
Целом по граду, палићемо тамян
Бозима благим'.

Тебе

*) Майкина душица.

Тебе ће десет быка, десет крава,
Мене пак нѣжно ослободит' теле,
Шшо се без майке шам' на прави рани
Мою за жертву;

Чело му красе два пламена крыва,
Баш као месец, трећій пут кад с' радьа,
Кићено гди е, као снег се бели,
Друго е тавно.

М. Свепић

---

## Ода I. кнь. 4.

(размером народны наши пссама)

2) *Венери.*

Давно си ме, Венус, оспавила,
А сада ме опеп на бой гониш.
Мани ме се, молим пи се лепо!
Сад я нисам, кано шпо сам быо,
Кад над-а-мном добра Цинар' влада.
Оканисе, о Ты люпа майко!
Коя сладке радьаш нам Купиде;
Пепа й ово веће десетина,
Не савїяй мога крупа враша,
А у ярам пвое благе власши.
Иди шамо, куда ше призивлю
Умиляше молишве младића.
Саде иди у Павлове дворе,
Ты пшичица медьу лабудове,
На коима румен се прелива,
Ту е за ше и месшо и време,
Ако желиш, да им срдце палиш;

Єр он ти є и видьен и чувен,
И приспоян; браниτель криваца,
И на свашто брз є и способан;
Он ће за те добар войник быти,
На далеко шебе прославити:
И ако се ко с њим узнадмеће,
Обилне ти дарове чинећи,
Он ће само на то с' насмеяти,
Єр он има неброена блага,
Изсећи ће шебе изЪ мермера,
Край єзера албанског дигнуће,
Испод стуба од Кедрова дрва.
Ту ће често тамян мирисати,
Ту ће Тебе песме веселити,
А уз лиру; Берецинше трубу,
И їошт к томе танку свиралицу.
Ту ће момцы с нѣжным' дѣвицама,
Свакїй данак, а све по два пуша
Тебе славит', и свешиню швою,
Белом ногом припут землю бити,
Као што су Салїи чинили.
Мени ништа радости нечини,
Нит' женица, нити синчић малый,
Нит' надежда взаимне любови,
Нит' здравице са руйнїем вїном,
Нит' са цвећем увенчана глава.
Али шта є то ах! Лигурине,
Да ми каплю сузе низ образе?
Да ми єзык на срамошу неми,
Кад просиплѣм ово мало речи?
У ноћноме долази ми санку,
Да я шебе час вапам и грлим,

50. Час за тобом летим по травици,
Кад се носиш по Марсовом полю,
А час гнюрам, о каменно срдце,
53. По водама оным валовитым'.

М. Светић.

---

## Ода III. Кнь. 2. *)

(размером Алкаїйским)

3) *Делїю.*

Єднаког духа бурном у времену
Да имаш, мотри, пак и у срећноме
Устегни нѣга од веселя
Великог, родьеный за смрт Делїй,

Ил' ты у шуги живот проводїо,
Ил' пак удалѣн дане у свепчане
На трави пружен добрым старым
Вїном фалерным залаг'о с' срећан:

Гди бор высокїй с белом тополом нам
За госпе сенку с гранама сдруженым
Дае, и вода брза нагло
Скакуће потоком извїеным:

Дай нек се вїно, масти мирисаве,
И ружа цвеће за мало пріятно
Носи нам тамо, докле срећа,
Године, жице и црне даю

Се-

---

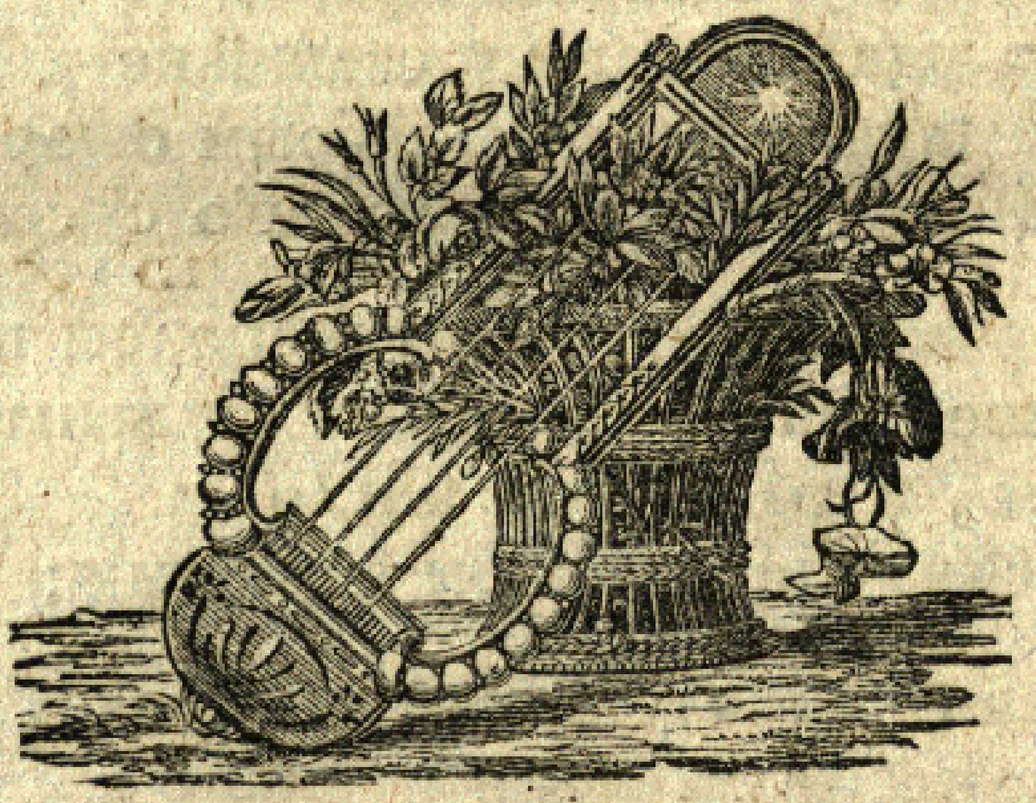
*) Види Сербск. Лѣт. Часть II. год. 1825.

Сестара. Поля куплѣна остаће,
И кућа и стан, мутный ког Тїбер пи
Рони, све ће по остап': пак ће
Наслѣдник гомилу счепап' блага.

Ил' као пород старога Інаха,
У благу многом, ил' у сиропиньи,
К'о рода пуког сын под ведрым
Умрео небом, пы жертво Орка

Без срдца: равна й судбина. За све нас
єдна є мета. Суд се окреће, и
Пре или после коцка ћ' скочип',
Чуну нас предап' за вѣчну паму.

М. Свешић.



## VI.

## Оригїналнa поет. сочиненїя

### Ода

*на рать.*

— ⏑⏑ — ⏑⏑ — ⏑⏑ — ⏑⏑ — ⏑⏑ — ⏑
— ⏑⏑ — ⏑⏑ —, — ⏑⏑ — ⏑⏑ —

Нїе га мапи на топле и млађане грлила
прси,
Тигрица млекомъ нђга е задоила.
Нїе онъ весело дете у колу невины браћа,
Дане певаюћи скакао и проиграо.
Запворенъ гдигодъ у тавномъ света буд-
жаку,
Грлїо брата нїе, женску лепоту нїе:
Да му се огрее срце, прекратке младости
зоромъ!
Душа да весело лети небу плавоме,
Да се обогаћена повраши пузећемъ брату,
Пали и нђга искромъ небеснога пламена:
И онъ да осети у себи небо да има!
И онъ да позна шта е' овай лепый жи-
вотъ!

Нїе

Нïе видїо срећу и нïе сласть пу уживао:
Сапани само преданъ *Шварцъ*, *)! на-
ће пакленный пра —
Бегао веселу зору и црвенъ вечера ведрогъ,
Затворенъ у ноћи ћелïе црне, яданъ
Предадесе сапани — самъ паде жертва —
ал' оста
Граблывомъ човеку, сатанинъ оста
породъ! —
Детинѣ старине та лако е стреле едовне
Шпитомъ одбити, одъ свогъ срца ю-
начка,
Лако и мунѣвидну избећи мача брзину:
Човекъ е сковао га, човекъ ће избећи га:
Ал' ово е сапана садъ граблывомъ човеку
дао,
Паде юнакъ и нема *Ахїл'!* нема *Тидида!*
Нема Троє поносите выше у овомъ свету
Пада горда данасъ на еданъ мигъ очїю.
Бега маши съ единчетомъ! косу распусти-
ла русу,
Запевка до Бога одъ срца иде ранѣна.
Неможе бранити веранъ свою любимицу
пастырь
Ясну врулу има — нестала су времена
У

*) *Шварцъ* (Бертолдъ) держисе обычно за изобрѣтателя пушчанногъ пра или баруша. Онъ се родїо око половине 13. вѣка у Фрайбургу, и бїо калуђерь Францїшканъ, кои е због своїи хемїчески вѣжества у шавницу дошао, и шу свога заточенїя време употребїо на ово изобрѣтенїе. Но пре Шварца знао е и *Бако Рогерїй* (1295 умр.) како се барутъ прави; кое се изъ нѣговогъ дѣла *Opus maius* видити може. Шварцъ е првый тако барутъ начинити знао, како се могао за ратъ и ловъ употребити. — У.

У коима е *Орфей* зелену мамїо шуму,
Рыку лавова, бесна тигра давїо
Песмомъ и свиркомъ своїомъ, и потоке
жубореће
Онемїо; подизао зидине горде града:
Грома у руцы има, за крвлю грабльивый
човекъ!
Нипи бы га *Пекинъ* задржао зидомъ
своимъ!
Нипъ' бы га беснующа *Атланта* паласъ задржао;
Нипи проглавне *хидре*, опровна челюсть;
Несипой жельи славе онъ пушпа узде помамно,
Крвавым' рукама; леши съ муньомъ
смрши.
Геніа народа у мирномъ сану убїя,
Тешке ланце куе и младомъ и староме;
Тамо богапу есень гази; а онде дычне
Памепнике, славе народа вечне руши!
Непази свето! само луде слепе и желѣ
Робъ крвавый, не чуе тужење човечество;
Гази нѣгова права! нит' пиштећу чуе децу.
Мапи є са кћерима раскоши уде грабежь — —
О видишъ ли ты то Самосшворипелю
силный?
Ты си еданъ данасъ шпиптъ, оди и
обрани насъ!
Да Самоспворипелю! Ты си послушао сузно спворенѣ,
Доће и порази намъ слободе убїйцу!

Опетъ човекъ садъ сме гордо погледати
землю,
Сме своя права вечносвета искати!
Опетъ ружа у градины цвета! опетъ ка-
ранфїль
Кити девойке кипећа прса любвомъ;
Спыдљивожельно погледа на млада и лепа
юнака,
Да га нѣдрам' грли, у коима весело
Срце куца! Пламшу образи садъ младомъ
юнаку,
И онъ верну данась пражи себи любезну.
Погледай браше о милый, на све ми погле-
дай стране
Видићешъ ружичноцветаюће лепоте.
Благо не пражи ми браше: варљиво зла-
шо и сребро!
У прсима Србкиня благо неисплаћено
Носи! — Негледай време, ерь любовь све
ће победит'! —
Сетисе, да найвећа срећа ше овде чека:
Роба родити нећешъ, већь човека образъ
божесшва!
То е злашо! шо е сребро и драгїй ка-
менъ!!

С. Спеф.

---

## Ода на Србдѣ.

(размером Алкаиским.)

Догод ми кугу Србльине нетераш
Убїяюћу народе, (векови
Уче нас) неслогу крваву!
Судбина донде за шебе куе

Претешке ланце, црнога робства пи;
Невеєш теби богату лѣпину,
Од сваког вепрића зазиреш,
Кѣер е Тирану ах! синьа роба —

О мило свима народма, зови шеб'
Божество: просвешшенѣ! обожавай
И лепо яшо лица прашећи:
Слогу, милу любов и мир свеши.

Глед' мила ружа изниче мирисом,
И неорани усеви, радо нам
Богаше даю Либ' є класе;
А Србїя се весели маши:

Ер шамо любов све народе зове,
Дїяманш' ланцем вечноме союзу
Везиваюћ' їй, срцем с' любе —
Онде и вїя вашрено мачем

Мир! неслогу—бежи шкрипећи зуби,
Залуд отрова попоке баца їой,
Залуду пружа кандже бесне;
Зубе залуд'; ништа непомаже:

Егида брани, зрачни мира образ —
Већ готова є Фурїя рану не-
-Излечиму задат' Богиньи,
Но плаши Горгона змїевидна! —

Бежећи ено разширено нѣдро
Чека є пакла — с' риком у дубльину
Баца се — земля дркће цела
Пролом запвориши чудовишшу — —

Сад

Сад дедер песма нек' се разлива, по
Плавим' небесим'! нога нек' весело
По земльи оной коло води,
Кою су росили наши опци

Крвлю; сведоци вечни да никада
Ни Душан може, Александер нипи
Стубове царству, даши вечне;
Кужна кад неслога гризе срце!! —

Небойс' сад Србче, залуд' чудовиште
Попреса землю — свеши мир! чува ше;
А мило просвешшенЂ неда
Нови да се роди Србїи Вук!

С. Спефановић.

---

1) *Гробный надписъ*

Васе Чарапића, Сербскогъ юнака.

Чарапићь, Сербскїй сынъ, славный юнакъ паде,
Изподъ Београда на турске громаде;
Као жашель на снопъ, кога самъ покоси;
Овай гробъ съ нѣговы кости се поноси.

2) *Къ Юли.*

Мила Юло! Ты ме молишъ,
Да ти будемъ пріятель;
У младосши да те любимъ,
Као правый родишель.

Ид'

Ид' одапле, младо лепо!
Не знашЪ, чега ты просишЪ;
Погледай се, шпа на лицу,
На персима шпа носишЪ?

Пріятелство медьу младым',
Веруи ми, есть тежкій другЪ,
Они разносць непознаю,
Шпа є любовь, шпа ли другЪ.

Ишпи любве, младо лепо,
ДокЪ смо млади, отЪ мене;
Пріятельи мож'мо быпи
Педесепе године.

3) *Љубезно Певанѣ.*

Я у мое младо доба
О любови певао самЪ
Жертвующи жаркимЪ сердцемЪ
ДевоячкимЪ лепотамЪ.

ВосторгомЪ и сладостію
Пева миле песмице
О несташномЪ маломЪ Богу,
И ципріјске адице.

Ал' Богиня невинности
єсть мени забранила
О любови да непевамЪ
Лиру мою пребила.

Почо дакле небо, звезде
СЪ УранїомЪ певаши
И збытія човеческогЪ
Рода описивапи.

Ал' се ово досадило
Младомъ уму моему,
И опидо при месецу
Брижльивъ скорбанъ у шуму.

Да бы могао мою прежню
Веселость придобити,
При тишини ноћной стадо
Я овако тужити:

Чиста Дѣво! Шта согрѣши
Съ моїомъ песмомъ я теби?
Те ты мою милу лиру
Разярена раздроби.

Ты, по вольи моїой старой
Да попевамъ, дозволи,
О млады и топлы сердца
Преблаженой любови.

Докъ овако я тугуємъ,
Замномъ нешто шушнуло, —
Образемъ се — Шта? Дїанну
Паспырче загрлило.

Тако ли є! Ты, коя ми
Запрештаваш певатн
Любезность; Ты — овде смешъ се
У шумицы грлити?

И што я текъ съ пустымъ речма
Другда мирно попева,
Ты то дѣйствомъ испуняваш
Овде измедь топо'ла.

На ово ти, аки ружа
Цѣла порумениla
И облаковиднымъ флоромъ
Лице свое покрыла.

Пакъ и сяйный месецъ одма
У облаке побеже:
Пастыръ, Дѣва и сва сцена
Испредъ мене изчезе.

Я с' подиго, те оперча
Таки милой Ерапи,
Молећи є, да бы кпела
Лиру мою ставляпи.

Она мени врати Лиру
Съ новым' ясным' жицама,
И я опетъ почо певат'
Любовь девойчицама.

Некъ се пашпи славный юнакъ
Вѣчно име носипи,
Некъ се зное звѣздочпеци
Зеленъ венацъ добыпи;

Ако мене Сербска Дѣва
Съ благодарномъ ручицомъ
Загрли, и лиру мою
Накипи са ружицомъ;

Ако мое любке песме
У крылу свогъ любима
Оппева, и восхищена
Гледне съ влажным' очима;

Ако после оппеваня
Умилнѣйше завїе
И са везком везаюћи
У нѣдра їй сакрые;

Пакъ ако їоштъ после тога,
Кадъ ме выше небуде,
На мой цернъ гробъ любичицу
Уздишући заводе;

На часть цару столпъ мермерный,
На часть име сяйное,
Я са ньиме непромену
Мое награжденїе.

Випковичь.

---

*Рассужденїе.*

*А.*

Да ружно ти нашъ писашель Вуче
Пише, болѣ да ни є писао!

*Б.*

А коя си дѣла прочипао
Ты нѣгова, мудрый учениче?

*А.*

А шко бы їи ошъ гада чипао;
Я ни єдно нисамь ни видїо!

---

*Слонъ* или *Утѣха.*

А шпа ми є на овоме свѣту
Малена стварЪ на великомЪ мѣсту!
Хвала буди шеби Боже сладкїи,
Кои си ми дао носЪ великїй!

---

## Вїнолюбъ и Златолюбъ.

*Вінолюбъ.*

Златолюбе, ал' си пожутїо
И безЪ сумнѣ жупицу добыо!
Зовни каквогЪ искусногЪ лѣкара
Да ш' избави отЪ шога покора.

*Златолюбъ.*

Не будали! ИкадЪ їошше шкое
Лечїосе отЪ лѣпоше свое?
Ес' видїо отЪ мене лѣпшега
И у цѣломЪ граду краснїега!
Ако ни е жушье, ни є цѣло
Мое бледье отЪ *дукаша* шѣло. —
БолѢ лечи водену ши болю,
ИзЪ шербува испочи неволю!

*Вінолюбъ.*

Гледай момка, како онЪ по знаде,
Одашша ми мой шербу нарасше!
ОдЪ куда б' я *водену* добїо
*Болесть*, кадЪ самь редко воде пїо.

---

*Доброта.*

Свето писмо налаже намЪ людма,
Што имамо, сЪ братомЪ подѢлити,
Кои оно, што имамо нема:
Добрый Фоча, да ѣе поклонити,
Обявлюе, тражетьи Клїента,
ЦѢлый *дуг* свой отЪ педесетЪ лѢта.

---

*Надпис.*

МужЪ великїй вѢка нашегЪ лежи
Овде, многолѢтный надЪ свимЪ нашимЪ
ВладѢтель главама, кои за уши
Цара самогЪ вуѣи смѢде. ОвимЪ
Прослависе и почину рано
НашЪ премилый добрый *Фрїзеръ* Бруно.

У Пешти К. П.

---

*Благополучїе нашега живота.*

У сребру и злату тражиш шы всуе,
Нашег живота благополучїе;
Брига е само злато
И худа сретьа зато:
Ер кол'ко више злато уважаваш
Толико манѢ шы сам га уживаш.

* * *

У достойнству, слави, пражиш ты всуе,
Нашег живота благополучїе;
Ер на вeће степене
Све, очи управлѣне,
Непрестано желетьи штогод вeће,
Кою имамо, слава нам пролетье.

* * *

И у мудрости пражиш често всуе,
Нашег живота благополучїе;
Ер радости престаю,
Гди тек кньиге царствую,
Пак кад найвише дух ти се просвѣти;
Онда тек да ништа незна, примѣти.

* * *

У пиньу вина пражиш ты тек всуе,
Нашег живота благополучїе;
У малопрїятный сан
От нѣг кад кад улюлян
Заборави човек свою несрешьу;
Ал кад се пробуди, види їошт вeћу.

* * *

И у сладкой любови пражиш всуе,
Нашег живота благополучїе;
И любвом посестрене
Две душе залюблѣне
У любве радости кад вeћ пливаю,
Ревньивости сузе над проливаю.

* * *

У дугом животу пражићеш всуе,
Человѣческо благополучїе;
Непружаш на последку
Искрен Пріяшель руку?
Найвећа є пріятелство живота сладост
То е: злато, слава, вино, любов и Мудрост.

С. немец. прев. Ѳ. П.

У Карлову 28. Новем. 1825.

---

## О д а

*Богу на славу после грмлявине.*

( По Менделсону )

Грмлявина коя є страшно рикала,
И поля и шуме страом напунила,
Не грми више по кругу воздушном;
И по пужним ливадама;
Неплаши више воздух пун сумпором
Путника силним муняма. —
Бурный ветар преста; тихїй тек ћаркаю
Ветрићи; витке гранчице што нїяю
И кроз детелину умилно шушкаю;
Птичице у хору на ново певаю,
Разцветане ружице мурис опет даю
И спушшьену главу горе возвишаваю. —
Тко и у бурном ветру тако страшно дувао?

Тко

Тко є грдна брда от облака зидао,
И крѣпком руком терет ньин по небесам
растрео?
Красну дугу шко и от пола до пола ра-
запео?
Ты с' о Боже несрушима стѣно и спасите-
лю мой!
Твой дух є што запалює спрашне грмля-
вине,
Утиша, и разпусти мора таласе бурне!
Ты подижеш она найгрознїя упропастѣнїя,
Узрокуеш светова ко шравке унишшоженїя;
Благїй швой смѣх све холме красошом у-
вѣнчава,
Ружична крила зефирова он орошава,
И кадифом нѣдра свїю долина покрива.
Ты шренеш само, и света оима вѣк не-
стане,
Као паре врелом у воздуху запалѣне;
Ко искре из оцила и кремена родьене.
Мїлїони звезда и планете:
То є шраг от ноге швое свете;
Одежда вѣчносши огршье ше. —
Ты си оне светове без границе,
Кои по воздуху као свешьице
Едва се виде, прос'о из деснице.
Кад е шамна ноћ празност занимала
И есшество сшраошом покривала,
Ты си о Боже мой! быо
Скиптер што си їой' пребїо.
Онда си реко Господи!
Да се све сад што е роди;
И шек што се заповедаюшьа реч швоя чула;

Бы-

Бышїя прегрдны светова очима су почела,
Ты си погледо шек, и шїй су погледи были
Очма у величайша сунца шпосу се слили,
Искре свепке, швое светлосши шпосу по-
спали.
Све што у небесном колу спои, звезде
млечног пуша
Безчислене, скопокружїе и колеса, сва е па
Силна рука швоя премудро обесила за ни-
шша.

*Велїй еси Господи, чудна дѣла швоя!*

Ал не само сила, но и величайша Милосш
Твоя, ясно говори из сваког сущесшва;
Не само власш, но и опеческа швоя благосш
Види се у найманьем спвореню Есшесшва.—
Ер као шшо по безграничним просшорма
сяйносш
Поруба альине швое, свепа жива светлосш;
Благїйм зрацима малу у долини озарява
Детелину, као и врѣове горди кедрова;
Тако пипаш ты благїйм швоим погледом
Жителя листка и мрава с' малїйм црвком,
Певца кои по гранчица скакушье,
И све, све у кругу вещи живешье,
Као и човека спвореня слава
Кои е, и член свеш шшо союжава. —
Неосшай Духу мой више у швоїой шавници!
Пун страа, у светой тишини по вещей
лѣшвици;
Ош сшепена на сшепен к' Богу возвисисе,
Стрепешьи к' вѣчном шом прешолу при-
ближи се
Пред

Пред шим клекни,
Ту умукни! —
Нѣга сладкогласне славите шшице!
Пред њим спвореня падајше на лице!
И у дубоком прау
Славше нѣга у спрау.
Брда и шуме! преклоните горде врЂове по-
низно;
Пред њим, кои вас е подиг'о тако вели-
чеспвено.
Безконечни вещїй ланци! нѣга славише,
Облаци! дижше се хвалиш' га непресшајше,
Свеше Песме ви нѣму самом согласуйше.
Но Ћуш'ше — само ваше бишїе
Слави нѣга и хвали силнїе,
Нег шшо бы могло ваше мушанѣ.

Ѳ. П.

У Карлову, у Банашу.

VII.

# VII.

# Цвѣтъ

## Књижества Сербскогъ.

Избране наравоучителне речи изъ дѣла Досиѳеа Обрадовича; скуплѣне Стефаномъ Прерадовичемъ.

Превисока мудрость нек' на небу стои,
Испребити с' света злобу, по су пруди мои.

1) Све, што е Богъ сотворїо, добро есть, само ако човекъ по разумно употребити зна, ибо зло употребленїе у свачему е зло.

2) Што е годь всегда нами, и другима мило, и угодно, и што е годь къ совершенству нашему и ближньи наши потребно, и нужно, то мора бити по свой натури добро.

3)

3) Човекъ ако ће и зао бити, има у себи способность отъ зла престати, и врло добаръ постати; дакле кадъ Богъ такога трпи, и на покаяніе очекуе, и мы као подражатели Божіи морамо га трпити, и ньеговомъ исправленію, колико више можемо старатисе.

4) Велико е добро разумна, трудолюбива и добра човека помоћи и подигнути.

5) Помози ты брату своему човеку у потреби, пакъ ты ньему реци по старински; добро дошао браше, и съ Богомъ пошао! Помози и помажи колико можешъ, и некъ се радуе срдце твое помагаюћи; зашто помоћи, то е Божіе, и божествено дѣло.

6) Прошньа е мати лѣности, и безпосленице; неразсудно даваши.

7) Добродѣтелъ се состои у избранію найбольега.

8) Пушшати се всегда варати, и за носъ потезати, по е са свимъ луда простота; за таковогъ се узна рећи: простъ као магаре, гди га ко веже немислисе одрешити.

9) Лепота безъ разума есть цвеће у блату.

10) Совѣтуйсе полагано, а што надьешъ добро, свршуй скоро.

11) Поредакъ у свачему полезна е и похвална вещъ.

12)

12) Ништа нетвори безъ времена, а време способно чему неупуштай.

13) КадЪ ми оно што намЪ е пріятно, и полезно, само зато што е добро, и врло добро жактевамо, онда смо на путу добродѣтели.

14) УмѢрена любовЪ похвале, и разумна желя славе, и лепа имена, божествени су дарови, природно усађени у срдца наша, коя кадЪ разумно управляюсе, кЪ свакой добродѣтели насЪ возбуждаваю, наставляю и воде.

15) БлаженЪ ко лепо говори, и лепше твори.

16) Една лажна вещЪ будући потврждена чрезЪ често повторенїе, на конецЪ веруесе, и пролази за едну прчећу истину.

17) ЛажЪ е такова злоба, да кадЪ и небива на штету, и вредЪ другога, ништа манье скаредна е, и мрзка, и са свимЪ непристойна пошћену и памећну човеку колико е истина благородна добродѣтелЪ, толико е лажЪ худа и срамотна.

18) Чиста благодарностЪ права е слава, коя се Богу воздае.

19) Душе народа просвещене, и добродѣтелне, нарави непорочне и чисте, ово е брашїо моя прави и небесни СїонЪ, и Хрї-

Хрїстова невѣста, по свидѣтелству Апост. Павла: *Ви есте церковъ Бога живаго*, кою ко украси, украсиће нѣга БогЪ.

20) Зашто дакле медьу словеснимЪ, и разумнимЪ створењемЪ, вѣчна, луда и срамотна кавга, коя имЪ огорчава дне живота. Нїели намЪ милостиви ТворецЪ даровао ово неколико дана живленя на славу свою! на сладостЪ и радостЪ нашу! Нїели паметнїе разумно и добродѣтелно на нашу времену и вѣчну ползу, славу и благополучїе ово неколико година провесши, него на времено и вѣчно безчестїе, и злополучїе.

21) Средства кЪ благополучїю и щастїю состоесе у здравомЪ и чистомЪ разуму, трудолюбїю и благонаравїю.

22) Живити разумно, и добродѣтелно на ползу и радостЪ другима, и себи, ово е законЪ ХристовЪ.

23) Словесно створенье човекЪ, ако зашто, баремЪ за свое исто добро, мирЪ и спокойство, валяло би да очисти срдце свое одЪ ове пакосне и общевредителне злобе, зависти. Окаяна слепа завистЪ, коя неда ни видити, ни познати, а їошт много манѣ почитовати полезное.

24) Ми кои смо по милости Божїой светомЪ ЕвангелскимЪ просвещени, и веруемо

руемо Бога и безсмертїе душе, смапраймо при времену смрши, и радуймосе сЪ онима свепшима речма: Блажени усопши во ГосподѢ.

25) Гди видимо и познамо да нисмо нипошшо кадри пропивоспати, а можемо се уклонипи и спасши, шу нїе нимало двоумипи, да последнѣ валя избрапи.

26) Шшо е пропивно правди и добродѣпели, шо е пропивно есшеспву, и самому Богу, кои е премудри есшесшва зиждишель и шворецЪ; сЪ коимЪ сирѣчь есшесшвомЪ, кадЪ се, како надлежи, соединимо, онда ћемосе соединипи са свакомЪ добродѣпелїю, и са свакимЪ добримЪ и чесшнимЪ людма, сЪ нашимЪ правимЪ благополучїемЪ временимЪ и вѢчнимЪ, и са самимЪ БогомЪ.

(Продолженїе.)

# VIII.

## О добромъ втеченїю дружбине на наше здравлѣ.

(Заключенїе)

Къ тому їошъ долази и дѣиствително упражненїе тѣла. Разговоръ, кои е обычанъ породъ дружства, помиче и претреса жигерицу и може тако у зло време на мѣсто движенїя служити; ерь сва крвь мора крозъ жигерицу проћи, и у томъ отъ овогъ пропреса участїе имаюћи, болѣ се са живопнымъ воздухомъ союзити и у брже обтицанѣ поставити, кое е особито важна за здравлѣ корысть. Еданъ славанъ учитель веляше, да наставницы-ма школска предаваня недостатакъ движенїя накнаћую, и да се они обычно у отпуштеномъ отъ предаваня времену горе находе. (Не треба дакле, да се тако яко онїи учительи бое, кои се после сваке точке за прси хватаю и мргоде, да ће отъ школскогъ предаваня часомъ хектику добыти; но ніе истинна; ако само пре ни су є имали, отъ предаваня башъ е добыти немогу; ерь ясно предаванѣ, їошъ

и

и пѣніе много више крѣпи, негъ што ослаблява жигерицу.) Многи проповѣдницы (кодъ насъ на жалость и стыдъ мало, врло мало ньи) то исто примѣчаваю. Нижегъ реда люди, кои у углу отъ юпра до мрака седећи раде, ни едно скоро магновеніе не држе затвореннa уста. Они се непрестанно разговараю, смею, певаю, звижде и свакояко жигерицу у движеніе полажу. Мучити нигда не могу, ерь ій внутренѣ нѣко осећанѣ на разговаранѣ раздражуе, отъ когъ примѣчаваю, да имъ е болѣ. Ово се тако исто и іошъ лакше предузима у дружству. Безъ разговора више се не зове дружство, већ люба дремања. — Особито е и певанѣ у нѣму полезна забава. Ерь у томъ, осимъ што се лѣпымъ и умилнымъ гласомъ, — али не деранѣмъ, кое уши пробія и кожу ежи — внутренѣ осећанѣ пробуђуе и весели, то іошъ исту ону корысть, коя изъ разговараня изшиче, у већемъ іошъ степену човекъ себи прибавля. Певанѣ е нашимъ особьиво, као гостолюбивымъ людма свойствено и свагда добро дошло, кое самъ я изъ свакогъ призрѣнія дужанъ одобрити и похвалити. И раговаранѣ е не манѣ у употребленію, и често тако яко прелази границе, да еданъ отъ другогъ, башъ као на доброй воденицы, ни реда не може добыти. Умѣренность е жица и мати доброте!

Про-

Промѣнителне и пріятне, кое се у дружбины раћаю, страсти, полажу срдце у яче движенїе и упражняваю, забавляю животне силе; велика корысть, коя се скоро само у дружбины налази. УсамлѣнЪ животЪ врло е едностручЪ; срдце у нѣму куца лѣниво, ерь мора да се управля по такту мышлѣня; тактЪ обычны овы поняшїя врло е полакЪ. У дружбины се ударанѣ срдца меня, као што се у каквой оперы тактЪ меня. СвакїЙ новЪ разговорЪ у ново га движенїе полаже и заиста врло саньльиво мора быти дружство, гди се срдце не бы выше ускорило, негЪ кадЪ е самЪ при себи. КЪ тому їошЪ приходи овамо и смеянѣ, кое не само што жигерице яче, негЪ разговаранѣ претреса и вѣчу часть мишица нашегЪ тѣла у радиность полаже, вѣчь їошь и дольну часть трупа запреса и куванѣ и свареніе ела подпомаже и напереуе. Да е ово пробытачно, видисе на Хѵпохондристама, кои, кадЪ имЪ е трбу ветровма пунЪ, често изЪ механическогЪ нѣкогЪ дѣистввїя неуздержанный нагонЪ кЪ смеяню осећаю; когЪ дотле слушати мораю, докЪ имЪ се трбу отЪ овогЪ писка неослободи и сЪ шымЪ имЪ лакше не буде. У ово време они се смею за ништа, а смеянѣ е у дружбину тако уведено, да се човекЪ овой корысти у нѣму надати може.

У дружству, или у собраномЪ пріятельству, у обходителности, често се по-

положенїе тѣла и особльивы удова тѣла меня и съ тымъ се мышице опетъ у движенїе поставляю, а особито онда, кадъ човекъ на таково деси, гди се мало при веселой свирки, при чашицы добра вїнца їошь и поиграти може; гди се бриге, жалости, страсти свакояке, гнѣвъ, зависть, печаль, стра найболѣ разганяю и у општемелства шалю. — Кажи садъ, имашъ ли што на ово пребацыти? Добро вїнце невесели ти срдце, то есть, не грїе у нѣму крв и не ускорава га у свомъ движенїю, и нераздражуе съ тымъ лѣниво у судовма — жилама — обтицанѣ крви? Красногласна мусїка не разганя ти изъ главе све пешке и невеселе мысли и страсти и не натеруе те на веселѣ? Игранѣ неполаже теу яче движенїе и не истеруе тако изъ тебе съ зноемъ рѣаве изъ тѣла часшице?

— Коме ово нїе право и ко се овогъ обстоятелства оприче, амо съ ньимъ на мейданъ, да му кажемъ, да выше нїе за свѣтъ и да се одма оправи у ятво людству неблагодарны Санша, нека шамо оплакуе свою судбину, шшо га е природа човекомъ, найдивнїимъ и найсовершеннїимъ створенѣмъ учинило. Онъ неможе здрава човечїя чувства имаши, кадъ не види, како се при свирки другима и безъ волѣ, ноге и глава мичу; кадъ не чуе, како вїнце меѣусобный разговоръ отвора и не види, како се братъ съ братомъ при нѣму любезно грли, люби и съ тымъ союзъ прїятельства обрашно

на

на срдце свое меће; кадЪ не види, како озноенніи играчи сладко еду и отморно спаваю; кадЪ у шомЪ не постиже лѣпо средсшво пропивЪ болесши уединенїя, лѣ-ности. ОшЪ како е гавранЪ поцрнїо, све еднако су човечесшву ове сшруке свој-сшвенне быле, све се еднако у людсшву ди-вїемЪ или пипомомЪ, пукомЪ и просвѣ-шпенномЪ песме и игре у упошребленїю обдржавале и наблюдавале. Само, шшо се еданпушЪ за свагда разуме, ни у о-вомЪ уживаню не треба предѣле прела-зипи, све, шшо се чини, умѣренно и докЪ не шкоди, треба чиниши!

Слободно се може реѣи, да дружебна скупшшина цѣломЪ шѣлу болѣ и пробы-шачнїе управленїе и шанове способносши дае, и да е она зашо и онымЪ навласши-шо людма нуждна, кои при ньїовомЪ обыч-номЪ послу извѣсшно, неприродно и на-шерано положенїе шѣлу своМЪ даваши мо-раю. Свакїй занашЪ има свою собсшвенну посїшуру, у коїой е човекЪ, рекао бы, за-расшао, и коя, кадЪ нѣке часши шѣла на-шегЪ у ньиномЪ природномЪ опредѣленїю и извршиваню препедьава, може врло мно-го шкодиши. Тако се н. пр. у писаню, чишаню, шву, везу и ш. д. долньїй шрупЪ спиньи, скупи и у движенїю препедьава; ошЪ кудЪ се за кращко време хѵпохондрї-ческїй случаи навуѣи могу. Шшо выше и само найздравїе положенїе, ако се чесшо не меня, може найпосле шкодльиво быши.

Дружебанъ животъ ослобоћава насъ отъ ове бриге. У дружебности се положенїе меня и съ тымъ се зло удалява, а и само седенѣ нїе у ньой тако шкодльиво, као кодъ куће, гди смо сами и за посао свезани. У дружспву не може човекъ тако угнутъ седипти, не може се по своїой принуђеной вольи грчипти и пригибати, као шпо чини, кадъ е у самоћи. Само одѣло, учпивость и подражаванѣ, коя смо дружбины подноспти дужни, по испо ишпу.

Већа часть човеческогъ рода обузета е духомъ унылїя, духомъ пежкосрдечїя, меланхолїе, ако само дѣцу опузземъ. Еданъ се брине, како ће свакидашню свою раану да прибави, другїй се распинѣ како ће себи чести и призрѣнїя други да задобые; еданъ се мучи, како себи велико благо да нагрне и да се — шпо ће данась *Све* реѣи — богатымъ назове, другїй се напеже, како высоке и редке спвари да измысли и да себи у човечеспву спомеппике устрои; еданъ се напинѣ, како ће себи меланхолическу добродѣпель, кою богобоязльивїи спрахомъ божїимъ называю, пристараши и назватисе ослободителѣмъ грѣхова нѣму подобне браће; другїй главу разбїя, како ће найболѣ распре расправляти илй їй већма їошъ замрсиваши и тако се праведнымъ судцемъ назваши; еданъ се бори са своимъ болестима и неброеннымъ спрасшима, другїй и друга са збрчканнымъ и допраянпымъ лицемъ, плачући

ћи и тежећи за младымъ годинама, за горду лѣпоту; словомъ, цѣо е родъ человечскїй на нѣшто высоко; рѣдко и тешко наклонѣнъ, кое му велике бриге, шегопе и жалости дае, кое га у пошаи муче, здравлѣ и живошъ му руше, съ толико выше, ако се їошъ помоћи не уме. Наће ли се ко у овакимъ жалостнымъ обстояпелствама, какво му болѣ пре че средство опъ веселогъ, доброгъ и невинногъ дружства може быпи? У дружству свакїй свое бриге и шегопе кући шилѣ и забавлясе общпымъ мыслима, общпымъ увеселенїяма, кое му не само, докъ е у дружству добро чини и опъ шешке мысли ослобоћава, но їошь му међу пымъ одмора, съ пымъ бистру наравъ и поновлѣне силе и за дуже време дае, за време, докъ се неопорави и опетъ за свой надапый конацъ не приуготови.

Колико помаже дружбина онымъ людма, кое су зле жене разгнѣвиле, нека самїи неукимъ изясне; я ову злу срећу, исповѣдамъ, нисамь їошь у спаню пако живо, као онїи изложиши. Но да ме Богъ сачува! я и нисамь радъ изъ искуства по научипи.

Многїи граћани имаду обычай паки послѣ обѣда свое пріяпелѣ обилазиши и по чине заисша на велику корысть сваренїя, куваня ела, коя имъ се садъ у желудцу находе; спо пупа болѣ, него онїи, кое већь болесшна сваренїя орудїя на спаванѣ при-

мораваю. Я држимЪ, да бы їошь болѣ было, кадЪ бы се у дружспву и ело а не само кувало. Испина ово свакїй не може чиништи; али при томЪ свакїй зна, да се у дружспву обычно выше еде и пїе, и да свакїй вели, да му е у дружспву слаѣе. МеѣуштымЪ, ако се не могу свїи, шо бы требало, да поне ученнїи, прговцы и высокомыслеѣїи ово наблюдаваю; ерь ученнїи (рѣчь е о правымЪ ученныма), кои опЪ своѓЪ ученя спола кЪ прапезы иду, делове ела у еданпуѣЪ сЪ изреченїяма мудраца гуштаю, прговцы сЪ рачунима, высокомыслеѣїи са своимЪ спекулацїяма. Ово пакЪ раѣа рѣаво мешанѣ и зло сваренїе, непреба човекЪ самомЪ душомЪ кЪ обѣду да иде, и задашке, буди кое струке, онда да разрѣшуе, кадЪ месо жваѣе. При тако разсушомЪ уму, нигда се не може, као шпо треба, на ело пазипи. За шо се обычно у оваком спаню део едва до полакЪ изжваѣе и врло зло сЪ плювачкомЪ у усшы мѣша, ошЬ кудЪ не може, да се у ньой присшойно расшопи и ошЪ особе сЪ добромЪ жельомЪ ужива. СлѢдспвїе овоѓЪ е зло сваренїе, главанЪ изворЪ хѵпохондрїе! У дружбины се ово зло обычно избѢгава. Разнїи меѣусобнїи разговори разносе и ушишаваю шешке мысли; чувства (чушье?) добываю нѣкїй шепенЪ живосши, коя высокоумне бриге препедьаваю и чува їй, ше їй ове не могу наоблачипи и замупиши; за шо се лакше и живлѢ испареніяма ела раз-

раздражую, зато апетїтъ быва ячїй, зато човекъ еде мирнїе и болѣ; разговаранѣ натеруе му отлученїе плювачке у усты, кое се тешнѣ съ еломъ мешаю, тоне га и на болѣ жватанѣ принудьаваю; тымъ се свимъ їошь и на питье вѣма натеруе, коимъ ела више избистри и за болѣ, лакше свареніе приугоповлява. Стубъ крѣпости и здравля.

Колику корысть у овомъ пункту имаду онїи, кое е судба съ добромъ женомъ, съ невинномъ и веселомъ дѣчицомъ, съ миломъ фамїлїомъ подарила, изъ самогъ себе се лако постиѣи дае. Безплоднїи пакъ човечества корови, кои се о овомъ положенїю їошь може быши сумняю, нека прве запытаю, па нек' се увѣре отъ ньи болѣ, нег' отъ мене; я бы їошь може быти спрожїимъ испытиванѣмъ и доказателствомъ и разсрдити могао и съ тымъ после на себе ньїову пакость и ньїово срдце навукао, отъ чега се опетъ, као отъ живе вапре чувамъ.

После обѣда долази свареніе куванѣ у желудцу ела. Ово куванѣ, ако е човекъ радъ, да му ело на добро служи, треба да иде своимъ пристойнымъ, непригрaдьеннымъ пушемъ. Онїи люди, кои свое послове извршиваю съ полакшимъ движенїемъ тѣла, не'маду се чега толико боясши, башъ ако ѣе се шаки по еденю запосао приватити. Али еданъ ученъ мужъ, кои се найпре може быши съ пасулѣмъ или

со-

сочивомъ наео, не ће, споимъ добаръ, за дуго време ни собствене свое послове разумеваши; ерь е онда душа у нѣму, као ежь у себи, скуплѣнна. Онда е умъ у нѣму саньивъ и ямачно мора спаваши, докъ желудацъ ради. Ако се пакъ узїогуни и съ великимъ напрезанѣмъ мысли; спомахъ свой у послу предузетомъ препедьава, то и онъ доће у ћудъ и самъ заспи. Отъ кудъ после ела у нѣму остаю за више дана некувана, покваресе и зла слѣдствїя, подригиванѣ, жаръ желудца, опужность, блюванѣ, сродоболю, ветрове, слабость и несваритељность неотложно раћаю. Чимъ се садъ болѣ мысли у ньїовомъ напрезаню прекинити могу, него истомъ дружбиномъ? Човекъ може отъ куће съ тѣломъ само у дружину поћи, а душу кодъ куће оставити, ако само нїе яко съ желудцемъ заростла. У дружбины се не може едномъ жицомъ и яко мыслити. Зато силе сваренїя у ньой слободно раде. Движенїе, разговаранѣ, смеянѣ, пѣсме, све то ньїово дѣйствїе подпомаже и заиста бы таковомъ човеку дотле требало, да у дружству остане, докъ се годь сама душа неповрати и пробуди, ерь спомахъ и душа есу два противоположенна сушествва, коя нигда не могу, да се сложе и да заедно раде. — Іошь едно.

У доброй дружбины (ерь е и до садъ само о овой рѣчь была) добри су и членови. У ньой се разнїи похвалнїи разгово-

ри

ри рађаю; често еданъ похвалюе изреданъ разумъ свогъ пріятеля, другїй у небо диже редка свойства у художествама опетъ свога; често еданъ описуе точность и искусшво свогъ брата у трговины, другїй свогъ сосѣда дичи разумна правила у домостроенїю и т. д. Сва ова често могу быши извѣстанъ нагонъ на больїй, на радинъ живошъ каквогъ новогъ досадъ усамлѣнногъ, лѣнивогъ члена. Зато ће се онъ трудити, да и онъ постигне ово совершенство и да похвале свогъ ближнѣгъ заслужи. До тогъ пакъ конца чимъ ће другимъ доћи, ако не чрезъ радиность, прилѣжанїе, движенїе. А ово е единствена она школа, гди се наше тѣло воспитава и наша тѣлесна орудїя до найвышегъ степена совершенства приводе. Движенїе, радиность, очи, удове, цѣло тѣло у присшойну крѣпость и лакость полаже. Лѣность тѣло тупи, радиность га крѣпи (exercitio crescunt vires); ова продулюе младость, она ускорава сшароспь. Лѣность мами болести, радиность тѣлу гвозденъ шшитъ противъ ньи дае. Погледаймо корысти радиности на класу трудолюбивы, радины людїй; нїе испина, да е читавъ ньїовъ состављ, као каменный стубъ, изгледъ весео и у цвѣту, тѣло яко и дуготраюће, здравлѣ скоро безконечно? Они су яки, као коньи, еду као риноцеръ, куваю као орао и ное. Словомъ и ово све, шпо су наши спарїи чи-

ни-

нили, сведочи тврдо, да нашЪ животЪ у радиности, движенїю мора се состо-яти, и да е непресѢчногЪ покоя, лѢности, нерадиности обиталиште гробЪ и овогЪ слѢдство старость. ЧовекЪ мора радити, иначе ће живЪ трунути. Ако е то све тако, и ако дружбина поводЪ овомЪ бла-городномЪ, неопложномЪ човека опредѢ-ленїю дае, нїе ли вредно, послушати гласЪ естества и лѢка, похвалногЪ лѢка у друж-бины попражити? — —

I. Спеичь.

---

## Разговоръ

*између Н. и П.*

— Quid rides? mutato nomine de te Fabula narratur.

*Hor. L. I. Sat.* 1.

Шта се смѢшишЪ? ни е твое име;
Но на тебе басна ова тежи!
Tu, quid ego, et populus mecum desideret, audi! *Hor. de A. P.*
Желю ты чуй мою и народа!

---

*Н.* Шта вамЪ се то жути подЪ па-зуомЪ?

*П. Лѣтописъ Сербскїй.*

*Н.* Шта, шта?

*П. Лѣтописъ Сербскїй.*

*Н.* Па и ви ту Књигу купуете?

*П.* Ову самь садЪ купїо; но и у будуще ћу на жертвенникЪ просвѣщенїя сербскогЪ сваке године по неколико форїнтїй отЪ сиротинѣ мое откидати; а кадЪ више узмогу, и више ћу.

*Н.* КадЪ другогЪ посла не маше.

*П.* А ви се зарЪ ни спе на ЛѢтописЪ пренумерирали?

*Н.* Боже ме сачувай новце на лудорїе шакове прошипи. Шшета папїра оногЪ и новца, кои се попроши; болѢ бы было, да га мени поклоне, баремЪ бы свепЪ видїо, да су каково добро учинили.

*П.* Онда бы само вама едномЪ добро было; а просвѢщенїе рода сербскогЪ не бы се ни єданЬ перспЪ помакло.

*Н.* Я вамЪ кажемЪ, шшета оногЪ новца, кои спе за ту будалашшину дали. Кои се просвѢшипи жели, ешо му немецки и другїй Кньїйга; нека чипа, колико му сердце ишше.

*П.* КадЪ бы сви Сербльи шако мислили, као ви, шо бы наопако по насЪ было; не само, шшо бы насЪ просвѢщени народи медьу варваре и глупаке брояли, као шшо су до скорогЪ времена и чинили; него бы-

смо

смо найпослѣ и єзикъ матерньій изгубили. — Или ви мислите, да се онай народъ може просвѣщенимъ назвати, кои хїляду, или колико му драго, учены людїй брои, а ни петъ честиты Кньїйга на своме єзику нема? — Овде се яко вараше! Онъ може имати доста изображены мужева, и зато опетъ у редъ не изображены народа спавлѣнъ быти. — Оваковый народъ просвѣщенимъ звати значило бы толико, колико просяка за богатогъ держати, зато, што спаїе родове има, коїй му ни крайцаре не даю. — Просвѣщенїе народа єднимъ коракомъ съ усовершенствованїемъ єзика ступа; а єзикъ се не може иначе изобразити, развѣ многе и многе Кньиге писаюћи, многима на рассужденїе предлагаюћи, и тако себе взаимно и говоръ народньій скупа поправляюћи, и овай обогаћьаваюћи.

*Н.* Я то све вѣруемъ; но зато опетъ не могу увидити ползу *Лѣтописа* Сербскогъ.

*П.* Полза є *Лѣтописа Сербскогъ* тако видна (за оногъ, кои очи има!), како годь месецъ ноћный на ведромъ небу. Камо срећа, да смо га пре педесетъ годїйна имали, ће бы данасъ безъ сумнѣ више *Досїѳея*, више *Раїйчьа*, више *Стойковїйчьа* числили. — Узмите молимъ васъ само десетъ дѣла єдногъ истогъ списателя; какву ћете разлику медьу первимъ и последньимъ пи-

писанїя начиномъ напьи! — А зашто то? Зато, єръ, што се више тко у матернѣмъ или буди каковомъ єзику упражнява, толико ће чистїе, яснїе, благогласнїе, болѣ и лѣпше у нѣму писати (развѣ, ако бы тко изъ самолюбїя или другогъ каковогъ пристрастїя поправитисе не тео, и отъ дана на данъ све горе писао; отъ овогъ насъ Боже сохрани!) — *Лѣтописъ Сербскїй*, свачїе сочиненїе, свачїи преводъ у нѣдра своя прїймаюћьи, и као еспапъ разне цѣне, важности, лепоте, различногъ вкуса и доброте роду своме на разсмотрѣнїе, оцѣненїе и изборъ предлагаюћьи, отвора юношама сербскимъ пућъ даре свое у миломъ єзику матернѣмъ развїяти, єзикъ свой родьеный и себе у нѣму усовершенствоваши, и тако се до зрелы лѣпа къ ономъ благородномъ концу преправляти, да просвѣщенїю дражайшегъ рода своегъ добру и благовкусну, употребленїемъ собствены сїйла прибавлѣну рану, као достоянъ сербске машере синъ, любезнимъ собратїяма своима поднесе, и на изображенїя сербскогъ олшару по могућству своме кою светьицу запали, и тако очима сербскимъ у тамномъ живота овогъ тумаралїйшту (лавурїнѳу) прочимъ соревнователѣмъ свѣтлити помогне.

*Н.* Та добро, добро! Али зарЪ се онїй не могу сами за себе упражнявати, коїй

што

шпо писати узжеле; нека пишу, попрaвляю, и десетЪ пушїй поправляю, найпослѢ мора шпо добро изипьи, пакЪ онда нека даду печаташи, шпо имаю.

*П.* И опетЪ ће други люди стопину погрѢшака нашьи, кое списашель примѢшїо нїе, или є за особипе красопе держао. Ви знаше, да вѣЪ чеширЪ ока болѢ видипи могу, него два; а и по шреба да знаше, да є свакомЪ шудье погрѢшке примѢшипи много лакше, неголи свое. КадЪ бы се писашель по вашемЪ мнѢнїю самЪ по своїой глави изображавао, како бы се оне погрѢшке исправиле, кое онЪ самЪ поправиши или откриши нїе вреданЬ? — *Лѣтолисъ* є дакле, кромѢ оне величайше, коїой се сЪ извѢстностїю надаши можемо, ползе, садЬ вѣЪ при почешку свомЪ преполезанЪ зашо, шпо свакогЪ состављ писменный, и многе различне скупа, многочисленны глава рассужденїю предлагаюшьи, младомЪ писашелю прилику дае други людїй мнѢнїя о сочиненїю и писанїю своемЪ слушаши, цѢниши, и овимЪ начиномЪ себе отЪ дана на данЪ све болѢ у нѢму усовершенствовапи. — Но нарочито ће полза *Лѣтописа Сербскогъ* онда желаемый достигнупи степенЪ, ако учении, разумнии и у єзику матернѢмЪ искуснии Сербльи шруда не пошпеде, да сверху свакогЪ предмѢта и сочиненїя, кои се у Лѣтописъ приложи, мале, но *вредне хрїшіке*

до-

додаю, да бы тако не искусний списательи совершено єзика своґЪ и писанїя познанїе толико скорїе и точнїе себи прибавити могли. —

*Н.* А! башЪ сте погодили! Само ви почните сЪ крїтїкама вашима стрељяти, пакЪ ће *Л*ѣтописЪ Сербскїй онако проћьи, као што су и *Новине* прошле; оће се људма најпослѣ огадити, пакЪ онда ни єдноґЪ пренумеранта добити не ће.

*П.* То имаће право, ако крїтїке опетЪ онакове буду; но надежда є, да крїтїци не ће границе свое прелазити, него, истинноґЪ крїтїка намѣренїю и дужности сходно, у дѣлу овомЪ онако поступати, као што се ученомЪ човеку приспои: безЪ свакоґЪ самолюбїя, безЪ свакоґЪ пристрастїя, безЪ увређенїя. — Ако насЪ їошЪ и ова щастїя зора озари; ако Сербљи наши и у овомЪ призрѣнїю стопама просвѣщенїя други народа узслѣдую; онда намЪ не лажна сердце наше пита надежда, да ћемо до десетЪ годїйна више Раїйчьа, више Досїѳея, више Стојковїйчьа имати, аки достојне питомце и красне производе *Л*ѣтописа свога. —

О! не треба, да примѣрЪ далеко тражимо. Погледаймо само на Мачжаре, каковимЪ топлимЪ сердцемЪ изобразителѣ єзика свога грїю; како све силе свое єдинодушно напињу, да бы говорЪ маћерный

изЪ

изъ увененїя у цвѣтъ, изъ таме у свѣтлость, изъ забвенїя у славу извели, и колико су већъ успѣли!

Благо вама наслѣдници наши, ако и мы Мачжаромъ усподражавамо! Благо теби потомство сербско, ако се свепый пламенъ овай не угаси, кои садъ многа родолюбива (благодарность буди теби Боже!) сербска воспалюе сердца. Ты не ћешъ причину имати на насъ тужиписе, као што мы на наше уздишемо предке; ты не ћешъ морати тудье езике зато учити, да бы наукама умъ твой просвѣтити могло; ты ћешъ твое Вїланде, твое Невтоне, Франкліне, твое Цїцероне, твое Канпїе имати; ты ћешъ намъ у милимъ трудма твоима вѣчный заслуге наше споменникъ воздвигнути; твое ће сердце свагда благодарно за насъ куцати. —

Пишитмо Сербльи, благородна насъ сердца на то позываю сербска, потомство насъ моли, неувенне вѣнце славе за насъ плетуштьи; будимо прилѣжнимъ пчелицама подобни; по разнима смо поляма разсѣяни, у сваком ћемо лѣпа, вкусна, питателна цветьа натьи, да бы изъ сока скуплѣногъ онай медъ произвести могли, коиће Лѣтописъ Сербскїй роду разносити своме; собираймо, што кои добро надье; понесимо, колико силе сваком дозволяваю; премила насъ *Матица Сербска* умилнимъ

нимЪ гласомЪ у общу Кошницу сазива; шашЪ е раскрилѢнЪ, лепанце е свакомЪ опворено; свакогЪ се даракЪ усердно прїйма.

Ты пакЪ надежде пуна цѢлогЪ рода сербскогЪ благодѢпелнице, ты просвѢщенїя сербскогЪ усердна ревнителнице, ты пламену светый, кои на олтару славе сербске пламтишЪ, и церковЪ изображенїя сербскогЪ тражетье свѢтлостїю твоїомЪ у ову сазивашЪ, ты дыко и поносе народа сербскогЪ, великодушна *Матице Сербска!* многолѢпствуй! — ахЪ! не многолѢпствуй! но вѢколѢпствуй! вѢколѢпспвуй! Ясно пѢвай! У найблагогласнїе свирке небесну желю твою дувай, нека умилный гласЪ твой чакЪ у свешу фрушку удара гору; нека се отзивЪ народолюбивогЪ гласа твоегЪ оптудЪ по китнастой Славонїи, по равной Бачкой и по Банату богатомЪ разлеже, свакогЪ родолюбивогЪ сердца косне, и свакогЪ родолюбца позове, да на не нарушимомЪ споменнику, кои Ѣе потомство сербско теби у благодарнимЪ грудма своима вѢковѢчно воздвигнупи, и свое име запише, и овогЪ безсмертнотворетьегЪ надписа достойнимЪ учинисе: *Овде лежи Н. членЪ Матице Сербске. Онѣ е родЪ свой любїо.*

У Пешти К. П.

---

IX.

## IX.

## Славенска Литература.

Окромъ други средства, коя су за напредакъ Литературе народне нуждна и коя смо мы у второй частицы Серб. Лѣписписи сп. 32. на кратко и вообще назначили — ссу и *Музеи* или собранїя вещи кое е или естество или художество человѣка произвело. Блага природа напунила е и украсила цѣлу вселенну дивныма своима дѣлама, кое правый мудрецъ смотра, испытуе, и купи, отудъ величество, и неизмѣримост естества, и глубину премудрости и разума Творца познае, слави и велича; отудъ онъ за себе и своя предпрїятїя и дѣла узима и начертава правила и тако на подобїе непостижимога создателя новый творецъ и создатель бити усуѣуесе. — Колико е собранїе не само естествомъ но и человѣческимъ художествомъ произведенны дѣла нуждно и полезно къ напредку народногъ просвѣщенїя, по намъ, да никаква друга доказателства, коя су и онако сваком очевидна,

на, ненаводимо, свїю просвѣщенны народа у томъ согласїе сведочи. Нѣмцы, Талїанцы, Французи, Енглези, Сѣверо-и Южноамерїканцы и пр. имаю или подижу и умножаваю своя овогъ рода заведенїя, ни пруда ни новца у томъ нинайманѣ нешпедѣи. — Но наше е намѣренїе само славенска поколѣнїя Сербльину за примѣръ предлагати, да у своїой браћи види и позна, како единосложна ревность успѣва, и да имъ у свакомъ полезномъ, честномъ и похвалномъ дѣлу, ако му е само могуће, подражава. — Истинна, да е почетакъ оваковы предпрїятїя тежакъ и съ многима препонама скопчанъ; но шта единосложна любовь и патрїотическа ревность учинити може, то намъ сада Матица Сербска показуе, коя намъ найлѣпше задае надежде! — А давно е и Хорацїй казао: Dimidium facti; qui cepit habet.

---

I. *Чехскїй націоналный Музей.*

Содержи у себи два главна отдѣленїя: 1. Бохемїка, у обширнѣишемъ смислу; 2. опредѣлене (exacten) науке. Ту се само шакове киьиге прїимаю, кое къ едномъ или другомъ отъ овдѣ назначенны отдѣленїя принадлеже, далѣ: рукописи, дипломе, древности и рѣдкости. Собранїе пакъ состоисе изъ слѣдующи: 1. Всеобще орїктогностическо собранїе отъ 8500. комада.

2. Особенно геогностическо — топографическо собраніе, раздѣлено на 16. части, као што е Чехска на 16. окружія подѣлена. 3. Зоологическо собраніе по своима отдѣленіяма (и то: Бохемїка; а потомъ она, коя се у Чехской не налазе) отъ 550 комада. 4. Собраніе петрефакта по геогностическимъ періодма времена, раздѣлено на различна царства. 5. Собраніе стары новаца. 6. Собраніе печатаны колайна и печата отъ выше 1000 комада. 7. Собраніе исторически древности, надписа, и начертанія. 8. Собраніе етнографическо отъ Чеха, кои су путовали.

Бїбліоѳека и сва ова собранія могу се сваке недељ петь пута на уреченно време видити. Особито се пакъ о томъ настои да се не само старіи Чехскіи рукописи, него и рѣдка Чехска дѣла у бїбліоѳеку скупляю, да се Scriptores Rerum Bohemicarum продуже, да се изображеніе и усовершенствованіе Чехскогъ езика нарочито предъ очима держи, да се естественнїи продукти отечества собираю и познаніе о томъ што више распростпрани, да се ревностна любовь къ наукама естественныма по цѣлой своїой обширности подранюе. — Избранный Пресїденштъ, Графъ Каспаръ *Штернбергъ*, поклонїо е націоналномъ Музеу 4000. томова естественно исторически дѣла, 500. Бохемїка и сва своя собранія, изъ међу кои е было 30. сандука Мїнерала или различны ископаемы руда и 9000. растѣнія;

а сверху свега тога дае у првомъ засѣданїю писменный фундацїоналный. Овай еданъ поклонъ, Музеу принешенный, лако превосходи цѣну отъ 50.000. фор. Среб.

---

## II. *Музеи у Руссїи.*

1. Кабїнетъ естествены и художественны продукта Царске Академїе наука у СПбургу, кои поредъ тога има їоштъ собранїе отъ древности, новаца, художественны дѣла, їнструмента и проч. проч.

2. Собранїе мінералныхъ има 10.000. вида и степени отъ злата и сребра и многе друге рѣдкости; има такођеръ собранїе прозябаемы у 20.000 комада, а царство животны содержи све, што се годъ за рѣдко и памети достойно держи; измеђь другогъ и анатомическе Руйшичке препарате, 506 изпунѣны (ausgestopft) или у вайнгайсту сохранѣны четвероножны животны; 1200 птица, 500. рыба и проч.

3. Музеумъ древности у Таврарской палаты у СПбургу, одвеђь важанъ своима драгоцѣнностима.

4. Музеумъ всеучилища Московскога, кои содержи у себи Напуралїен-кабїнетъ и велико собранїе спары новаца, колайны, фусїкалны и маѳемапически їнструмента и други художественны продукта.

5. Собранїе мїнерално бергкадетенкорпа у СПбургу.

6. Собраніе препарата и їнспрумента медїческогЪ Коллегїума у СПбургу.

7. Царска Кїлдергаллеріа у Еремїпажу у СПбургу, гди преко 4000. комада изображенія има изЪ различны школа, и преко 30.000. купферспїка. ОсимЪ тога налазисе пу їошпЪ 15.000 гемма (драги камења), еданЪ кабїнетЪ опЪ новаца и колайны руски изЪ свїю вѣкова, еданЪ естественно — испорическїй кабїнетЪ, а другїй опЪ древньи и садашньи драгоцѣнности, и проч.

8. Музеи у палапама Графова: *Чернишева*, *Строганова*, *БездородскогЪ*, *Шереметѣва*, и князева *Юссулова* и *Белосельскогъ* у СПбургу, кои сви имаю велике и многе драгоцѣнности у изображенїяма, купферспїхима, геммама, различныма їнспрументима, мїнералима, рускима и сїбїрскима древностма, и проч.

9. Изрядно собраніе икона Адмїрала *Мордвїнова*, кое е у своМЪ роду едно и классическо, и кое има нарочито найлепша изображенія (Meisterſtücke) опЪ 13. и 14. вѣка и скоро 700. оріїналны изображенія.

10. Кабїнети Графа *Румянцова* и *Разумовскогъ*, а нарочито Княза *Галїцына* содержаваю у себи драгоцѣнно собраніе естественны рѣдкости, особито пакЪ Мїнерала.

11. Собраніе художества и древности тайногъ совѣтника *Горсахова*, и собраніе новаца Грача *Сухтлена*. *)

12. *Олсусіевско* собраніе отъ купферстїха, кое е безъ прекословія перво и найболѣ и найбогатіе после царскога.

13. *Хїмселскїй* музеумъ и собраніе естественны и художественны продукта Доктора *Берена* у Риги.

14. *Бергманновъ* кабїнетъ отъ новаца и натуралїа, и *Ессенско* собраніе писама отъ ученны людїй.

15. Бїбліоѳека Монастыра Печерске лавре у Кїеву.

16. Кабїнетъ натуралїа у Вилны.

---

III. *Варшава.* Поредъ явне бїбліоѳеке налазисе овдѣ отъ заведенія всеучилища знатно собраніе отъ купферстїха, кое е принадлежало Кралю Станиславу Августу отъ 71.165. Н. и кое се купило 1815. отъ наслѣдника нѣгова нећака, князя Іосифа. Осимъ многи изрядны купферстїха налазисе ту їоштъ и многи оріґїналны изображенія отъ найславнїи художника, н. пр. две отъ Рафаила перомъ написане главе,

едно

*) СПбургска Академїа наука припнжава ово собраніе, кое се состои изъ 11.000. спары, сребренны и златны и отъ бронзе новаца. Ова е за Академїю наизнатнїи прилогъ после оногъ отъ восточны рукописа Конзула Руссоа у Алеппу, за кое Академїа щедроты Імператора Александра благодарити има. —

едно сЪ крепомЪ начертаніе отЪ Корегжїа, картоне отЪ Карачи, Мїхела Ангела, Юлїа Романа, Тїцїана, Рубена, Дырера, Рембрандта, Остаде и отЪ многи други. Ово е собраніе найвыше умноженно щедрымЪ прилогомЪ бывшегЪ Мїнїстра народногЪ просвѢщенїя, Графа *Станислава Потохи*, и сада долази до 88.111. Н.

---

*Лембергска народна Бібліовека.* У львовскимЪ (Лембергскимъ) новинама отЪ 18. Апр. 1825. стои ово: Госпоя Графица *Марцелла Ворцель*, поклонила е изЪ внутреннѢгЪ своегЪ кЪ народной ползы побужденїя, свое наслѢдственно добро РаковѢцЪ у окружїю ТарнопольскомЪ, кое се до 12.000 дуката цѢни, народной бїблїовецы, кою е Господ. ГрафЪ *Максїмїлїанъ Оссолинскїй* у Лембергу основао. Изрядный овай на олтарь общегЪ блага принешенный даръ, добыва у сваком Ъ чувствителномЪ сердцу особенну цѢну и постае со тымЪ много милїи и дражїи, што е обычно рѣдїй! —

---

### IV. *Памятницы у Славенскимъ земляма.*

Добра и велика дѢла осниваю човеку безсмертну славу и нѢгово кратко овдѢ бытїе вѢчности предаю! — У самомЪ своМЪ дѢтинству прудишесе человѢческїй родЪ, да знаменита приключенїя своя, поредЪ устменногЪ отЪ колѢна до колѢна преданїя, и внѢшныма знацыма овѢковѢчи. Неимаюћи

ћи за то друга средства подизаше гомиле каменя на ономъ мѣсту, кое е свидѣтель было славимогъ приключенїя, или славиште то своима пѣсмама, или торжественнымъ жертвоприношенїемъ отъ забвенїя избавити желаше. Да шта намъ е друго оно, што св. писмо о Якову каже, кои е, пушујући у Мессопотамїю, за вѣчный споменъ своггъ знаменитогъ сновидѣнїя и съ шастомъ своимъ Лаваномъ учињѣногъ союза, подигао хрпу каменю, и ню елеемъ полио говорећи:

Шта намъ е друго желїо и Іозуа учинити, на гомилавши каменѣ при Іордану, преко когъ е сувомъ прешао ногомъ? шта ли Авраамъ и прочїи праошцы, кои су за воспоминанїе каквогѣ важногъ приключенїя, дрва садили и шако вѣчности предавали? Шта су и наше изрядне народне песме, него памяшницы велики и знаменишы у народу бывши приключенїя? — Но кадъ се већь и художесшва чувство у сердцу просшогъ и есшесшвенногъ човека развїяши, и све више и више природи подражаваши почело, таки се и со тымъ занимало, да у бездушномъ вешесшву изрази образъ человѣческїй и да име оны людїй, кои су се своима добрыма и общеполезныма предпрїяшїяма ошликовали, прослави и овѣковѣчи. Опудъ су у сшаромъ вѣку постале сшашуе, сполпови, изображенїя каменна и злашна, коима е древня Грецїа и богашый Римъ шолику кодъ потомсшва

до-

добыо важность! — И то е управЪ, чимЪ се обычай спары времена отЪ наши найвыше отликую. Спарїи Грецы ни су ни у граду ни изванЪ града нѣколико путїй корачипи мегли, да нису на важне минувше добродѣтели памятнике погледати могли. КудЪ бы се годЪ окренули, свагди бы имали шпо видити, кое бы їй на знатна приключенїя опоменути морали. Обща зданїя, явна мѣспа, распутїя, храмови и домови были су украшени памятницыма прешедшегЪ времена, коя су їй на велика дѣла своїй соотечественника опоминяла, и любовь кЪ изрядныМЪ предпрїятїяма, коима се безсмертно име получава, возбуждавала. — —

Имаюћи само Славенски у томЪ народа труде предЪ очима, за садЪ нѣке памятнике ньїове да наведемо, о другима другїй путЪ выше говорити желећи.

1. *Памятникъ побѣдама Румянцова.* У СПбургу водруженЪ е ОбелїскЪ на мѣсту предЪ Кадетенкорпса палашомЪ, за вѣчно воспоминанїе побѣда, сЪ коима е безсмертїе свое получїо, великїй у Руской Исторїи ФелдмаршалЪ ГрафЪ *РумянцовЪ Содунайскїй*, шако ошЪ Импер. Екатерине II. названный збогЪ побѣде, кою е надЪ Турцыма сЪ оне стране Дунава одержао. ПростЪ надписЪ: РумянцовымЪ побѣдамЪ краси ОбелїскЪ, кои е тога ради предЪ Кадетенкорпсомъ поставлѣнЪ, ерь е и онЪ самЪ питомацЪ овогЪ истогЪ заведенїя быо, и

да

да бы и другїи питомцы свагда предЪ о-чима имали таковый памятникЪ, као образецЪ храбросши и отечествољубія, и за такове добродѣтели безсмертну награду!

2. *Памятникъ заключенногъ мира.* ІопптЪ 1816. дошлае изЪ Италїе колосална бѣломраморна сшашуа отЪ Великога Канове рѣзана, РускомЪ Канцлеру Графу Румянцову. Она предсшавля богиню мира, коя у едной руцы держи вѣшву маслине, наслонивши се на сполпЪ, на комЪ спои слѣдующїй надпись: „МирЪ Або 1743; мирЪ отЪ Кучук — Кайнарджи 1774; мирЪ отЪ Фредерїксхама 1809.“ ПримѢчанїя е достойно, да су дѣдЪ, оцацЪ и унукЪ шри за Русїю спасишелна мира заключили.

3. *Памятникъ Барклая.* Супруга РускогЪ Фелдмаршала *Барклая де Толли* подигла е на своМЪ добру Бекхоффу, деветЪ нѣмачки миля (60. верспїй руски) отЪ Дорпата у Лифланду по начертанїю славногЪ Архишекша Щедрина у особенномЪ за шо опредѣленномЪ храму подобномЪ зданїю. Внушренѣ спѣне есу отЪ мрамора, у коима су меШалне шаблице сЪ описанїемЪ дѣла Фелдмаршаловы. ПамяшникЪ е водруженЪ отЪ *Дем. Малиновскогъ*, кои е Проф. у Академїи наука; и коштао е 36.000. рублїй, ш. е. 55.400 фор. Сребра.

4. *Памятникъ побѣде.* Год. 1817. Септ. 15. на данЪ вѣчанїя цара Александра на прешолЪ, показасе у Риги памяшникЪ,

кои

кои су трговцы ондашньїи за вѣчный споменъ побѣда Рускогъ воинства собствен-нымъ своимъ трошкомъ водрузили. На столпу отъ граніта стои 9. стопа высокій образъ богинѣ побѣде.

5. *Колерніковъ памятникъ.* Год. 1823. Мая 25. показасе явно памятникъ, кои е за честь имена Копернікова, канонікъ *Сѣраховскій* у Кракавы, у церкви Универсітетской своимъ трошкомъ водрузити дао. — У Варшавы пакъ подиѣесе Колосалный памятникъ Копернїку. Овай Філософъ представиѣе се, у одѣло обученъ по старомъ начину, седећи, и едномъ рукомъ кругъ небесный, а другомъ рукописъ отъ свое сутеме держећи.

*Примѣчаніе.* Да додамо овдѣ їошть кою рѣчь о ономъ памятнику, кои су Тироли Сербљину подигли за вѣчный споменъ колико нѣгове храбрости, толико и свое сердечне за то благодарности. У кньизи: Memorabilien des Oestreichischen Kaiserstaates ꝛc ꝛc von J. G. Megerle von Mühlfeld, K. K. Rathe und Archivs-Direktor der K. K. allg. Hofkammer, Wien 1825. на стр. 109. стои: *Данїилъ отъ Милорадовичъ*, Оберстлайнантъ кодъ Регїменте Іелачичъ, заслугама своима доспѣвши већь у 30. годины свога живота до тако отличногъ военногъ степена, буде 20. Марта 1797. у сраженїю, кодъ Солурна на Тиролской границы са Французы бывшемъ, у голень смертно ранѣнъ, кадъ е найпре у яростномъ боренїю, кое е отъ ютра до вечера траяло, непрїятеля узбїо, и као первый коммандантъ отъ форпоста, 30. топова и главный квартірь ослободіо. Войницы, вѣрнїи будући своме Коммандантту, а особито Оберстлайтнантъ отъ Воннехоферъ, отнесу га съ мѣста сраженія у Наймаркъ Господ. Марковичу. Нѣговъ батайлонсхїургъ Хрудинскїй остане ионда кодъ нѣга, кадъ су Француси испый градъ быливећь освои-

или.

или. Најотмѣнніи Францускіи офіцыри посѣщавали су Милорадовича свакій данъ, докъ се ніе 28. Марта преставіо. Французи га погребу съ великомъ помпомъ при Ніколаевой церквы; а земскіи чини Тyрола (Landſtände Tyrols) даду по томъ своимъ трошкомъ на нѣговомъ гробу водрузити памятникъ мраморный лаврovымъ вѣнцемъ и военнымъ вапномъ украшеный за вѣчный споменъ нѣгове при избавленію отечества засведочене храбрости. На памятнику стои овай надписъ:

MEMORIAE
DANIELIS MILORADOVITS
PROTRIBUNI LEG. CAES. REG. JELACSICS
DE TIROLENSIBUS
TUM REBUS IN TIROLI
CONTRA GALLOS FORTITER GESTIS
TUM
AMICA DEFENSORUM PATRIAE DIRECTIONE
OPTIME MERITI
VULNERIBUS
DIE XX. MARTII MDCCXCVII
DUM RES NOSTRORUM
IN VALLE CIMBRIA CONLAPSAS
RESTITUERE CONABATUR
ACCEPTIS
OCTAVO INDE DIE
ENNIAE VITA FUNCTI
PROVINCIAE TIROLENSIS ORDINES
MONUMENTUM PP.

Начертаніе овогъ истогъ памятника пошлю чини Земскіи Тірола по Оберстеру Регіменте Іелачича, отъ Сенашу, Матери покойнога у Темишваръ. — Данїилъ Милорадовичь имао е браша Сумеона, кои

е потомъ у Руску службу ступїо, гди имъ е био Стрыцъ, не давно у вѣчность минувшїй, прославлѣнный Ирой Графъ Милорадовичь! —

---

6. *Столъ побѣде*, кои е Александръ Императоръ у граду Пултавы за вѣчно воспоминанїе Петромъ Великимъ побѣжденогъ Карла XII., Краля Шведскогъ, водрузити заповѣдїо, есть саливенъ отъ желѣза и состоисе изъ четири отдѣленїя, коя су саставлѣна и на мѣсту свогъ соединенїя вѣнцы покрывена; первый вѣнацъ сплетенъ е отъ лаврова и палмова листвїя, другїй отъ сама лаврова, трећїй отъ растова; изъ међу кои изражена су оружїя. Найглавнїи есть отъ велики палмовы листвїя, надъ коимъ стои половина шара, а надъ овымъ вїесе Царскїй орао съ расширены крылы, держећи у своима канджама молнїя военна, а у клюну лавровъ вѣнацъ. Постолѣ има два надписа, еданъ за честь Юнака побѣдителя; а другїй показуе годину и данъ одержанне побѣде. Съ лѣва и десна около столпа стое трофеи у греческомъ стїлу. Памятникъ савъ ограђенъ е и то съ грчески мачевы, заоштрьке у землю утверђены, за знакъ мира полученногъ после побѣде. Наоколо су обкопи, изъ кои се виде онїи истїи топови, изъ кои се пуцало у битки Пултавской.

# X.

## ИСТОВЕТНОСТЬ

### Скѵѳа и Сармата, доказана изЪ Печалїй и изЪ Посланїя Понтиски П. Овїдїа Насона.

Древньїй хаосЪ *Скѵѳа* и *Сармата* толико е познанЪ свему свѣту, колико їоще неотсудьено есть, бяху ли народи онїи истоветни, или различне лозе. Измедьу садашньи писателя нѣкїи су за истоветность, а инїи ю оспориваю.

Сви су согласни, да *Сармати*, наречennїи и *Язѵги*, т. е. *языцы*, по премѣненїю пїй имена, есу *Словани*, илипи народи *Славенскїй*.

Но, како изЪ хаоса *Скѵѳскогѣ*, медьу пресловупыми безчисленными *Готы*, изшедша видѣна быше колѣна езыка сродна сЪ *Теутонскимѣ*, либо *Нѣмачкимѣ*, пристрастїе прилѣписе шу. Обрѣттымсе, у писапельима позднїимЪ одЪ древньи, именамЪ *Скѵѳи*, *Гети* и *Готи*, равнозначнымЪ; сваколика туща народа, означенна пы-

ми,

ми, мора пролазити за исповетну, природно лозе различне одЪ лозе *Сармата*, ербо говорившa, будто сваколика, езикомЪ различнымЪ одЪ *Сарматскога*. Повольно, да како? бы, покрыши изкони лозомЪ *Теутонскомъ* непрервенномЪ савь просторЪ земаля одЪ *Херсониса Кимрска* до мора Каспїйскогъ, и тымЪ паче поколебаши повѣсть, неголи сгледаши шу лозу, сЪ Иродотомъ, древлѣйше раздѣлѣну на двѣ гране, у послѣдству безмѣрно едну одЪ друге разставлѣне; неголи найѣи, сЪ испымЪ писателѣмЪ и сЪ иными, мѣстоположенїе размноженїя гране восточне; и держаши ю, изгубившу име свое *Киммерїи*, одонуда, медьу громадомЪ други народороенїя, изшедшу подь ньїовымЪ великанскимЪ и памеmодостойнымЪ названїемЪ *Скиѳи*, покваренымЪ у *Гети* и у *Готи*.

Оставивъ на страну другїй хаосЪ толике вреве, чинившесе о худо разумлѣнной *Скандінавіи*; великій узао у овой часши повѣсти верписе савь около *Скиѳа и Сармата*, за много раније познаны, него шшогодь и *Гота* бы и *Скандінава* лозе и бесѣде *Теутонске* либо *Кимрске*. Овай узао, у коега разрѣшенїю толика вмѣцаваюсе претежнѣиша за повѣсть Европейску древню и нову изслѣдствїя, бышѣе разрѣшенъ, ако доказаши быши могуѣе исповешносшь *Скиѳа* и *Сармата*. А за посшановиши ову, како езыкЪ есшь первый и найнеошибнїи признакЪ едновешносши народа, валяло

бы

бы моћи доказапти, да *Скиѳи* и *Сармати* бяху едноезычни.

Почпти невћроятно есть, како нћкїи нынћшнїи писашельи, пропивни исповетности, о коїой се дћиспвуе, знаше добро ухвапитисе за онога писашеля древнћгъ, изнадъ коега не има никаква другогъ у настоећемъ предложенїю довода езычна, за узепи изъ нћга *едну двоемысленну точку* у свою прїязнь, а и не окренутисе къ *другимъ толичаишымъ*, кое добро медьу собомъ спринесене, ниспровергаваю и попиру съ шумомъ воображаемо шу отъ ньи различїе езыка! Таковый писашель есть *Публій Овідій Насонъ*, кои, чрезъ десеть близу година — отъ 8. мало не до 18. послћ рождесшва I. X. — находећисе заточеникомъ медьу *Скиѳы* и *Сарматы* южно ошъ усшїя Іспра либо Дунава, бяше научїосе съ ньима говорипи. Ово говорипи са *Скиѳы* и *Сарматы*, кое Овїдїй обзнанюе съ неколико двозначнымъ израженїемъ, говорећи, *да е научїосе бесћдити Гетски и Сарматски*, пропивницы исповепности, о коїой е рћчь, узымлю управо за *два различна езыка*. За рћшипи у пренуће ока овай споръ, доспа бы была една сама верспица изъ пћла онога пћвчїа, кое онъ, како вели, бяше сачинїо *Гетски*, но кое онъ безъ сваке сумнћ чипао есть *Гетомъ* купно и *Сарматомъ*. Садъ недоспаюћу намъ шакву самовецномy доказапелспву, да видимо, може ли оно замћниписе изъ оногъ, шпо Овїдїй,

пы-

тыцаюћесе езыка жителя предѣла нѣгова започенія, у своимъ *Печальма* и *Понтійскимъ Посланіяма* препосла потомству.

§. 1.

Земля, гдѣ Овідій заточенъ живяше, бяше приморье Понта Евѯінскогъ либо црногъ мора южно отъ Истра, како по освѣдочаваю толике нѣгове верспе, нѣке и отъ насъ долѣ ниже наведене. Онъ по шому называю предѣломъ *Понтійскимъ*; а *Томскимъ* отъ набрежнога града именомъ *Томи*, у коемъ пребываше, и кои не далеко отстояше отъ поменупе рѣке, по гласу ови верста: *)

Ниши читашь рѣчи мое, отдалѣна къ Истру, (Понт. III. посл. 4.)
И пре (увы намъ превесма опредѣлный!) Истаръ (Понт. IV. посл. 6.)
Единъ изланъ ко истокомъ Истра седмострука (Печ. II. сл. 2.)

---

*) Честь е благозаслужне мусе нашега Г. Мразовића, што одъ 1818 године существую Печали и Понтиска посланія Овідіева и у нашемъ езыку. Жао ми е, што при моїой потребы неимахъ подъ рукомъ тога труда, позываюћегъ къ подражанію. У Верспицама, кое слѣдователно преведохъ я самъ, препоручуесе читателю, да несматра развѣ на единый ньиовъ смысалъ: до овога е нами овдѣ, а не до пѣснотворства, ни до слогомѣрія. И како преводы верспа у верспе есу найтежи, и нигда подпуно соотвѣтни подлиннику, я не бысе бы къ тому не сегнуо, да ми се нешто странно не чиняше, рѣчи Пѣвца наводити проспоговорно, и да ласна вещь ніе, како есть, верспичапи у езыку нашемъ.

Въ прочемъ поготову на свимъ своимъ образыма, присно и поглавито, Овїдїй представля онай, Понтїйскїй предѣлъ као землю *Скиѳа* и *Гета*, оедно твораваюћи ове народе; чему ништа не сметаю, измедьу други, слѣдующе верстe, аки тому противне:

Но што е мен' до Сїкула, медь' *Скиѳы* и *Гетьı*? (Печ. III. сл. 11.)

Ѳреикїйски уст' ми зуи свудъ гласъ и *Скиѳїйски*;

И, чини м' се, могу писат' начины *Гетиски*.

Печ. III. сл. 14.

Людство *Скиѳско*, и гаћаша здѣ е журба *Гета*, (Печ. IV. сл. 6.)

Нитко несумня, да Овїдїй не употребляваше имена *Скиѳи* и *Гети*, као савершено равнозначна. Онъ служашесе ньими промѣсно разности ради, и другда по потребы верстe либо стїха. Како, кадъ у исто време сто путїй вели, да е у *Скиѳїи* и у *Гетьıма*, усредъ самы Тома, подобнымъ качиномъ шалисе, као пѣвчїя, у слѣдующимъ верстама, говорећи, да житељствуе не у мѣстима *Гетскимъ*, но сограничнымъ съ *Гетьı*, и чакъ едва познанымъ премда близыма *Гетьıма*.

Спремна ньива манѣ коровъ, ласта студень, мерзи,

Него Насонъ мѣста близо Гета на бой берзи.

Понт. IV. посл. 14.

Не има кадЪ, у комЪ леже предѣлу Томляни,
Пыпап', краи сосѣдному Гепу едва знани.
Понт. I. посл. 3.

§. 2.

Овїдїй, у посл. 9. II. Понт., кои писа Копvю, сыну Риметалкову, Кралю Ѳраческому, дае видѣти, да земля започенїя нѣгова принадлежаше кЪ Кралѣвству Ѳракїи, молећи, да она, будући ратоборна, буде нѣму започенику милостива и безбѣдна. ОнЪ узводи поколѣнѣ Копvево до Еvмолпа и до Ерїхѳонїа; представля га ображеннѣишимЪ и као вторый поносЪ предѣла оногЪ после Орфеа. Ясно свидѣтелство, да Ѳракїа, ранїе жилище муса и людимости, него Грецїа, їоще одЪ тогЪ сохраняваше онда нѣке слѣде; и колико-годь бяше одЪ негдашнѣга своега спала сбытїя, ако имаше, како имати мораше, чувствованїе кЪ поносу сЪ онаквымЪ своимЪ КралѣмЪ Орфейскимъ, она у време Овїдїево не бяше їоще одвећь осуровѣла. Ако овый писа Копvю Римски, како се чини, кадЪ мѣже Гречески; Копый говораше своимЪ езыкомЪ ѲраческимЪ, РимскимЪ; и заиста предье опЪ овогЪ Греческимъ. Поодберимо нѣколико верста изЪ многоцѣнногЪ овогЪ посланїя, писанногЪ Градьанином Ъ и ЕхатаемЪ РимскимЪ Кралю

лю Варварскому, Ѳраческому, и можесе рећи на концу конца, Славенскому:

И ты пріяй лежеће му сред' оружја твога,
О Коттус, верстно чадо родитеља свога.

— — — — — —

Ніе т' отацъ Кассандреацъ, нит' ферейске врѣже,
Ни хитреца изобрѣтомъ тко нѣг'вымъ сажеже;
Но какъ ратомъ лютъ, и невѣждъ покорит'се кому,
Тако нигда, миръ учинивъ, керви радъ онъ ктому.
Придай, што извычай вѣранъ знанямъ разумивымъ
Умегчава нраве, нити дае быти зивимъ.
Нит' с' е болѣ краль икои тымъ наставлѣнъ стао,
Ил' времена выше кротким раченіямъ дао.
То свѣдоче пѣла, коя, безъ твога имена,
Ѳреикискимъ одрекао быхъ юношемъ сложена.
И да с' пѣвчій овдѣ Орфей единый не выси,
Вїстонїдске землѣ поносъ умомъ своимъ ты си.
Како сердчанъ, када треба, хватиписе кѣ луку,
И убоемъ супостата обагрити руку;
Како си вѣшпъ, пруживъ мыщцу, копѣмъ завертати,
И берзому коню выю уздомъ окретати:

Такъ, отеческимъ вниманїямъ дужне да-
вшїй часе,
И низложивъ храбра дѣла, кадъ почи-
ваш за се,
На дангубнымъ спанѣмъ праздность твоя
не бы гньила,
На Пѣрїдска къ зарнымъ звѣздамъ шы
се мѣшешь крыла.
Съ тобомъ нѣкїй даес' мени союзъ и съ
овога,
Чшишельи смо свешилища обадва и-
сшога.
Къ пѣвцу пѣвацъ умилне ши пружамъ мое
руке,
Да изгнансшву земля швоя момъ буде
безъ скуке

— — — — — —

Шшогодь по есшь, яросшь княза имахъ
умѣренну,
Кои неузе мени само землю отече-
сшвенну
Ове будуѣь да с' лишавамъ, швое садъ со-
сѣдсшво
У немилу некъ ми мѣсшу даруе без-
бѣдсшво.

Показуе послѣ Овїдїй, пишуѣи Августу Имепашору и Гречину, брашу Флакка, скоро бывшегъ Пропрешора Музїа, да онай Понпискїй Коштевъ предѣлъ сшояше подъ вышшимъ господсшвомъ Римляна, мало безопасшанъ обаче, као краина царсшва са свимъ изложенна Скшвомъ и пр. изза Істра.

Но

Но здѣ лѣва Еѵ҃ѯїна Римска се часть веде;
У сосѣднымъ Саѵромаши и Васперни сѣде.

Ова земля послѣдня е права Аѵсонскога,
И едва се придержава съ краемъ царства твога.

Печ. II. ел. 1.

Мѣстомъ овымъ Флаккъ, Гречине, скоро предстояше,
И подъ ньиме люпый Істра брегъ безбѣданъ бяше.

Онъ колѣна Мѵзска держа у миру вѣрноме;
Онъ страхъ мачемъ зада луку Гетомъ надежднome.

Онъ от'сту Гросму берзомъ храбростью поврати,
И окаля Дунай кервью дивьомъ, што унъ спрати.

Пытай га мѣстъ Скѵѳски лице и неба негоде,
И как' близа супостата ужасъ мене боде.

Понт. IV. посл. 9.

А говорећи о Понтискими колѣныма обон'полъ Істра, Овїдїй называ їи *частїю людїй величайшомъ*, и коима се и не мари ни за нѣговъ лѣпый Римъ, ни за нѣгову оруженосну Італїю.

Найвећа часть людїй за те нит', прекрасный Риме,
Маре, нит' Аѵсонска воя страшно имъ е име.

Понт. I. посл. 3.

Подаю имъ сердце луцы, и проч.

§. 3.

Послѣ имена *Гети* и *Скуѳи*, Овїдїй, у своемъ предѣлу Понтискомъ, найчешће дира у име *Сармати* и мало не толико путїй, колико у сама она; шпо ни с'далека не чини съ именами други ондѣшньи народа, поминюћи гдѣкой едва еданпутъ само. Овїи послѣдньїи есу, *Ѳрачани*, либо *Ѳрацы*, кое онъ зове и Ѳреицы, и кое чеспо означава именами частны народаца Ѳрачески, *Одрѵси*, *Сїѳони*, *Весси*, *Вїстони*; есу їоще *Мѵзи*, Мѵзскїи или Гепскїи *Кораллы* и *Граіи*, древньїи поселѣницы Грческїи поизмѣшани у нѣколико градова или весїй.

У слѣдующимъ верспама, гдѣ се заедно побира, да Ѳракїа простирашесе до Істра, Овїдїй, подъ *Одрѵсы* и *Сїѳоны* разумѣва *Ѳрачане*.

Ветхъ градъ спои блузо брега Істра двоименна.
Неприступанъ почпи логомъ и обра.
номъ спѣна,
(Ако имъ е о себ' вѣрипь) дѣло е саздано
Одъ Егѵѵѣа Каспїйскога *) и по нѣмъ
прозвано,
Ту Гетъ звѣрскїй изненада Одрусе помори;
И дерзко се съ ополченѣмъ на Краля
водвори.
Понт. I. посл. 9.

Сї-

*) Нетко Егѵѵъ изъ колѣна, обипавши при мору Каспїйскомъ. Градъ Егѵѵъ бяше по шому поселѣнїе Каспїана — Сармата.

Сѣоиску га Кралю *) люпый предузео бяше,
ВрагЪ, **) и хищно побѢдитель то благо держаше.
Понт. IV. посл. 7.

*Мгзе* наведосмо вѣћь у §. 2. Понт. IV. посл. 9- гдѢ е примѣтити, да Овїдїй не вели просто *Мгзе*, но колѣна Мгзска, дакћи народЪ онай видѣти великЪ, и саставлѣнЪ изЪ выше народаца: да подЪ именомЪ *Мгзи* онЪ обузимлѣ ондѣ сва колѣна медьу ІстромЪ и веригама горе Ема, са включенїемЪ своега Понта, кои у самой вещи бяше часть една долнѣ *Мызїе*, либо *Моезїе*. Проча имена горѢреченны народа, сЪ именомЪ *Вїстони*, вѣћь поменутымЪ у §. 2. Понт. II. посл. 9. видѣћете сва у послѢдствїю: овдѢ, што се тыче имена *Коралли*.

КомЪ здѢ писма чипат' моя, раз' плавымЪ КоралломЪ,
И узЪ варварскЪ ІспарЪ людству колѣна осталом'?
Понт. IV. посл. 2.

СЪ преподлежны кожушатымЪ КоралломЪ брегова
Да с' вѣћь ямимЪ, изЪ свирѢпы негда и Гепова.
Понт. IV. посл. 8.

Ка-

*) Рискупорїдъ, стрыцЪ Котуевъ, Краль Гетскїй.
**) Котуй.

Како, предье *Скѵѳа* и *Сармата*, *Кѵммерiи* занимаху брегове Понта Евѯïнскогъ обоньполь Iстра, а може быти, нѣкïй комадиѣь и обоньполь и оне рѣке, Овïдïй съ тога изволи назваши свой Понтъ *брегомъ Кѵммерскимъ*. Иродотъ насъ учи, да о самомъ пришествïю *Скѵѳа* у *Кѵммерïю*, негдѣ 2000. година предье I. Х., Кѵммерïи изъ нѣ быше побѣгли, освень едне ихъ часши, садержавше се дуговременно у Херсонеси Таурской. Веѣа гомила, знасе изъ выше писашеля, да поринуша бы на сѣверозападъ Европе, гдѣ се зва *Кѵмри* и *Кѵмбри*; но часть Таурска, пошекшу послѣ изгнанïя нѣзина нѣкоему времену, бы изгублѣна изпредъ очïю Повѣсши! Иродотъ ю поминѣ послѣдньïй путь, кадъ изринуша бы ванъ мале Асïе, одкуда не има мѣсша убѣжицу развѣ несуѣи се къ мору Каспïйскому и рѣцы Волзы. Ондѣ на конацъ изгуби име *Кѵммерïи* *) и пымъ смеше Иродоша, кои узевши ю за „ *Сармате* злѣговорившe езикомъ *Скѵѳскимъ*, “ осшави намъ у шомъ едно пошиворѣчïе себи самому, даюѣи шу видѣши, да езикъ *Скѵѳа* не бяше общь *Сарматомъ*, кадъ у испо време по свуда другдѣ оедношворава све народе.

Почемь знаменишо размножилисе быше указанномъ предѣлу *Скѵѳа* и *Сармата*, онïи *Кѵммерïи* изгублѣногъ имена, и на мѣспо шога прозвавшïисе *Гоши*, аки бывшïи и у

самой

*) Име по срећи схваћено у онымъ странама одъ выше Писашеля; поздньи одъ Иродоша.

самой вещи попремногу подмѣшени *Скѳами* и *Сарматами*, имаше судбину изпраздниши своя жилица восточна, за понесписе на западъ къ своїой брашьи *Кїмбромъ*, равно лишеннымъ едномъ своега имена первобытногъ. Они шо извершише у различна доба, и у выше спремленїя: нѣкїи дохвашише и препловише море Балшиско; инїи у инымъ управлѣнїяма, свегда выше или манѣ сдружени съ народы *Скѳскими* носишесе на западъ: Моезїе быше шакодье заузеше одъ ньи у онымъ селишбама. Но у време Овїдїево, како ондѣ вѣнь одъ двадесешь сполѣшїя не бы *Кѳммерїа*, шако не бы їоще ни *Скѳа Кѳммерски*, илипи Гопа *шеутонствовавши*; и онъ на брегу негда *Кѳммерскомъ*, вели изразишелно, да живе медьу *Геты*.

Ево ми вѣнь на Кѵммерскомъ брегу шеспогъ лѣша,
Шшо проводимъ здѣ посреди кожушаны Гепа.
Понш. IV. п. 10.

§. 4.

Ако, како видѣсмо у §. 1., урожденцы, гдѣ Овїдїй пребыва започенъ, бяху *Скѳи* и *Гети*, они бяху шакодье и *Сармати*; и ако *Скѳи* и *Гети* бяху само два имена истога еднога народа, равномѣрно *Скѳи*, *Гети* и *Сармати*, бяху шри имена исше едне лозе и езыка. Овїдїй уобщава у своемъ Поншу, *Скѳе*, *Геше* и *Сармаше* овако:

Мен',

Мен', подъ звѣздамъ раздалским', ездша прек' пучина,
Въ нѣдра Гетска и Сармапска донесе судбина.
Печ. I. ел. 4.

Сауромапи, звѣрскъ родъ, съ вессы в' округъ су и съ Геты:
Како мое недостойна имена памепи!
Печ. III. ел. 10.

Како ми садъ мнишъ на сердцу, медьу Сауромапы
И Гетами у предѣлу опакомъ лежапи?
Печ. III. ел. 3.

Не родьена мнимъ п' у тихомъ я Квїрїню граду,
— — — — — — —
Но у лѣве ове спране Понта Кершевыма,
У Скуѳїе и Сармапскимъ горама дивима.
Печ. I. ел. 7.

Найпослѣ медь' Сармапскимъ стрѣлам' и Гопскима,
Да поживешь в' овымъ, желимъ, и умрешь мѣспима
Книж. на Ібуда.

Сармапскога вѣка честость и Гепскога рода
Свудъ на коньма там' и амо по путовы хода
Печ. V. ел. 7.

И здѣ васъ вѣкь Сауромапи и Гепи познаю,
Пон. III. посл. 2.

Опеть честно, кому с' овай, велимЪ, прудЪ
садЪ прати?
Сарроматы и Гети л' Ѣе, што пишемЪ,
чипати?
Печ. IV. ел. I.

Но има нешто выше. Овїдїй узима име *Сармати* за тако равнозначно сЪ имены *Геты* и *Скѳи*, да му верло честно подчинява ова, и служисе ньимЪ како самымЪ свеобщимЪ именомЪ у своемЪ предѢлу Томскомъ либо Понтискомъ. Да; овай предѢлЪ называ онЪ *Сарматидомъ* илити *Сармацїомъ* до те мѢре, да му меѣе вани, као сограничну, землю *Гета*. У доказапелство тога, преко слѢдующи верста, видь и долѢ наведенне, у §. 7. Печ. V. ел. 7., и у §. 8. Печ. V. ел. I,

Сармапида есть земля, камо бы радЪ
спигнут'
Досегнут' ми веле Понта дивѢ бреге
лѢва.
Печ. I. ел. 2.

ДосегохЪ вѣѣь, дугомЪ блудньомЪ вїянЪ,
негда страну
Сармапидску, тулоноснымЪ ГепомЪ
сграничану
Печ. IV. ел. 10.

Не так' Бози, кои сувымЪ и моремЪ волѣше
Вїяти ме, и мѢстыма СармапскимЪ
издѣше,
Печ. IV. ел. 8.

Тако

Тако далко у Сармапске я бачен҃ъ копаре
Печ. V. ел. 1.

Ког҃ъ сад҃ъ, испод҃ъ Ерѵманѳска созвѣздя медвѣдна,
Сармапида держи, Гепом҃ъ суровым҃ъ сосѣдна
Печ. V. ел. 3.

Умѣренно небо охоть пѣлу и духу почи:
Студеню се Сармапида пресвегдашньом҃ъ кочи
Понт. II. посл. 7.

Вѣруй опет҃ъ: нипи не знай, коїй узрок҃ъ има,
Зашт' Сармапско море грозна прелеђуе зима
Понт. IV. посл. 10.

Багрянка пи блесшна чесшо одѣвъ препасуе:
Но изъ мора не Сармапска она с' умацуе.
Понт. III. посл. 8.

Ил' ми с' чини; да с' укланям҃ъ од҃ъ Сармапски спрѣла,
— — — — — — —
Да Сармапска коспи мое земля не покрые.
Понт. I. посл. 2.

Римска ће се медь Сармапским҃ъ пѣнкама скипаши,
Печ. III. ел. 3.

А мен' видни Сарромати мѣст' Кесар'ва лица,
Понт. II. посл. 2.

Да л' ћус', вычай отчкїй забывъ, Сармат-ске учити
Луке шезат', и мѣста се занатомъ плѣнити?
Понт. I. посл. 6.

По до овдѣ изложенному, предѣлъ заточенїя Овїдїева имаше у исто време имена, *Мизїа*, *Гетіа Скуѳіа*, *Сармацїа*, *Ѳрахїа*, и пр. и та имаше сва одъ толико ондѣ дѣиствителны народа. Какво смѣшенїе Вавулонско, да ондѣ бяше было и толико различни езыка! Но стварь бы подобнѣиша, као да се данась, на примѣръ, при Адрїашкомъ мору поставе на какавъ начинъ у стеченїе и промѣсность имена *Илирїи*, *Словинцы*, *Серби*, *Далматини*, *Дубровничани*, *Бокельи*, *Церногорцы*, *Ерцеговцы*, *Бошняни* и пр. сва имена различна толико народа савершенно едноезычны, или паче испога еднога народа разгранањогъ.

§. 5.

Излишно е сада, но опетъ кажимо, да Овїдїй, почемъ е изустїо то, што видѣсмо у предидућемъ §., вели, да *Сармати*, у нашествїяма прелазаху у нѣговъ предѣлъ Томскїй изъ землѣ за-Істарске, као изъ ньиова собствењогъ отечества, равно отечества и *Іазига* и *Вастерна*.

Не

Неима кадЪ, у комЪ леже предѢлу Томляни,
Пышап', Край сосѢдному Гепу едва знани:
Ил' шпо чине Саѵромапи, оспрый Іазѵгъ шпо ли,
Тауръ земля, шпо с' Богиньи Орестовой моли:
И кои їощь инїи роди, е л' Іспаръ у леду,
Берзымъ конѢмъ по швердоме хребту рѣке греду.
Понш. I. посл. 3.

До здѢ лѣва Еуѯїна Римска се часть веде;
У сосѢднымъ Саѵромапи и васперни сѣде.
Печ. II. ел. 1.

И по новымъ мостомъ, исподъ кои теку воде,
Сармапскїи воли возе варварске преводе.
Печ. III. ел. 10.

Нип' се море выше леди; нип' по Іспру вечне,
Као пре, возе гониволарь Саѵромапъ скрыпечне.
Печ. III. ел. 12.

СамЪ еп' видишь, како люпый Іазѵгъ воларь ходи
Те прек' вода Іспра возе нагружене води.
Понш. IV. посл. 7.

Но кадЪ Овїдїй помѢцава Сармапе
поглавишо обонполЪ Іспра, шо не пречи,
да они быше спални жишельи и обон'полЪ
оне

оне рѣке: онъ е у томъ вѣранъ повѣсти, како кадъ то исто чини и са Скѵѳы либо Гепы.

Единъ изсланъ ко истокомъ Истра седмострука
Ледной оси стоимъ дѣве Парраске у мука
Іазѵгъ и Колхъ, Метерейска *) журба, и съ Гепами
Едвице се узбранюю Дуная водами.
Печ. II. ел. 1.

Овдѣ съ *Гетама* не изключуе, да Гепи быше урожденцы равномѣрно и у Томской земльи, како што се то зна изъ преполики нѣговы верстица; къ чему доволѣле бы саме ове:

У ову земь сам' Омира, да тко вергао бяше,
Учинит' се, вѣруй ми, здѣ и онъ Гетомъ хтяше.
Понт. IV. посл. 2.

Садъ е ясно, како Овїдїй у исто време, кадъ пребываше у земльи *Θрачана* и *Сармата* самы, може ту звати подвержену нашествїямъ оны народа; онъ разумѣ *Θрачане* и *Сармате* дальне либо иноземне.

Не-

---

*) Метереа, градъ выше рѣке Ѳѵре; нѣко столично мѣсто, будући да тога жительи чиняху нашестивїя до на обои'полъ Истра. Нѣкїи читаю *Неуреа*, народа Неура, при коима извираше Борѵсѳенъ, по Плїнїю, и кои се ондѣ поминю и одъ Иродота, Курцїа, Помпонїа, и пр.

Непрїятель съ десн' и съ лѣва у бояемъ
шу е,
И са близымъ оба бока страхомъ у-
жасуе:
Една страна Вистонїйске стрѣле да осѣпи,
Друга остpье, по изъ руку Сарма-
тиски лепи
Понт. I. посл. 4.

Изъ сличенїя, съ двѣма послѣдньима, слѣ-
дующе верстe:

Докъ с' узборе Θрацы копьи, и Іазv-
гилуки,
Книж. на Ібvда.

есть очевидно, да овдѣ Овїдїи подъ *Іазvги* разумѣ *Сармате*; на истый начинъ, како ондѣ подъ *Вістони* разумѣ *Θрачане*. Безъ сумнѣ Овїдїй признаваше *Іазvге* за *Сармате*, што добро явствуе и изъ нѣговы израже-
нїя у выше наведеннымъ верстама: „ Са-
vроматъ воларь гони возе; Іазvгъ воларь води возе.“

У свемъ свега не можесе одрећи, да Овїдїй употребляваше промѣсно съ едне стране имена, *Скvѳи*, *Гети*, *Сармати*, *Іазvги*, *Вастерни*, *) а съ друге имена, *Мvзи*, *Ко-*

*) До сада, не бывшой поставлѣнной *Скvѳа*, и *Сармата* исповешности, не хотѣше держати *Вастарне* за исповешне са *Сармати*; но са самыма *Скvѳы*; послѣ съ *Германы* и съ *Галлы*, изясньюћисе, съ *Галлы - Германы*, а не съ *Галлы - Келты*, неизяснивъ пакъ никада, съ каквыма *Германы*. Овдѣ се дира у великїй хаосъ запад-

*Коралли*, *Θрачани*, *Одрисы*, *Сѣони*, *Весси*, *Вістони*, чинећи равномѣрно промѣсно употребленїе изъ едны и изъ други, како изъ толико равноименїя, илипи имена народа еднородны и едноезычны. И онъ, кои, иримѣпимо добро, имаше познанїе оны народа по *езыку*, чиняше такво употребленїе по самому обаду, кадгодь по захтеваше или пѣвчїйско разнованье, или потреба верспе; камо принадлежи и *Θрѣицы* за *Θрацы*, и *Сагромати* за *Сармати*. Све ово есть явно изъ до овдѣ већь наведенны верстица, съ коима, на излишь, придодаймо їоще измедьу безчисленны други, читаюће се у Послан. 3. I. Понт. слѣдующе:

И да жизань, што присуща божества даше ми,
Бритким овдѣ скаредный *Гетъ* мачемъ
не узме ми.
Пакъ, кадъ умремъ, да у землю сидьу мое
костпи
Покойнїю, нипи *Скѵѳске* подлегу пежкостпи.

---

падный, какавъ у повѣсти есть їоше еданъ южный, найдревный, хаосъ *Пеласга*. Быше право еднотворени *Галли* и *Германи* са *Скѵѳы*, и различени *Галли* одъ *Келта*; но не быше различени Келти одъ Кімбра, ни *Германи* разабрани на *Скѵѳске*, и на *Кимбрске*. Све ово быпће едномъ резмершено: имамо доказателства свему: и наоколо, да *Галли* и *Латїни* либо *Асони*, бяху *Пеласзи*; *Пеласзи* (родоначалницы Грека), *Θрачани*, *Лѵди* и *Мѵзи* либо *Моези*; *Мѵзи*, *Гети* либо *Скѵѳи*; *Скѵѳи*, *Сармати*; а *Сармати*, *Славени*.

Ни злѣ спрепанъ мой пепео, као што с'
за изгнанца,
Да копыто мени папѣе коня Вїстоньянца
И да, ако по погребу прае чувство кое,
Здѣ неплаши *Сарматова* сѣна пѣнке мое.

§. 6.

Вышше реченна имена или народе Овїдїй, аки РимлянинЪ и медьу Греки Томскими и пр. зове *имена нелюдиме Варваріе*. Послушаймо га, што говори о почетку града Тома, о станю онога поморїя одЪ стране морске и о нѣгову едномЪ знатнѣишемЪ обстояпелству у оной Варваріи. И здѣ Грайски (шко б' вѣровао?) градов'
дакле има,
Нелюдиме варваріе медьу именыма.
И амо су дошли жи́лцы с'слани изЪ Мїлиша,
И домица Грайска у Геп' сдѣли становиша.
Но древнїе зданя града, знас', да мѣсту
овом'
Ветхо име по убїйству бяше Авсурповомъ.
Ерь кораблѣм', кои, Мїнерве бригомЪ сградьен' бранне
Первый ездѣ черезЪ воде їоць не опытанне
Нечеспива, оставлѣнногЪ отца бѣжеѣь,
веле,
Медеа е прикучила весла в' ове мѣле.

— — — — — — —

Од-

Одпуда е име, кажу, *Томь* мѣста овога,
Єрь *сасѣче* у нѣмъ сестра уде брата сво'га.

Печ. III. ел. 9.

Овдѣ се усматра, да одъ времена Іасона и Медее Европеискїи брегови Евзїна быше посѣщавани пловцами брегова Асїатски. Овїдїй (у §. предыд. Печ. II. ел 1.) забелѣжи, обон'полъ Істра, чакъ и поселѣнїе едно *Колха*, *) кои у Асїи, као пуземцы, бяху *Івери* илипи *Мосхи*, що есть *Моези* либо *Мизи*. Онъ се шужи на друге овако:

Нит' ѣе Кѵклопъ звѣрствомъ надиѣ' Фѵака **) люпога,
Кои Колка часпь обычава быш' ужаса мога!
Нег' Скѵлла б', кадъ звѣрским' лае с' препон' наказами,
Инїоха ладье выше наудише нами.
Нит' Харѵвду мож'шь напастном' равнит' Ахеину,
Премда она три кратъ лоче, три блю' е пучину,

*) Излишно е, намѣсто *Колхи*, читати ондѣ *Корси*, и разумѣвати *Аорси*.

**) Ово име у толкователя есть лично нечїе, о комъ не знасе опетъ, долазаше ли моремъ одъ дальны брегова, као Инїоси и Ахеи, или бяше князь какавъ или кральићь Гета или Сармата обон'полъ Істра; но може быти, да пымъ именомъ, узетымъ у числу единственномъ на мѣсто множественнога, Овїдїй означи обитателѣ близога острова Істро-Евзїнскогъ, познанногъ изъ ины писателя подъ именомъ *Печки* и *Пеуце*.

Кои десномъ ак' и блуде смѣлїе по краю,
Но ни овой страны быши безбѣдной не даю.
Понт. IV. посл. 10.

На противъ тога бы у предѣлу Понтискомъ за Овїдїа, чимъ и потѣшиписе и себи честипати.
Мегкїй прїемъ, о Томляни, у васъ судбе наше,
Тако кропке муже Грае быпи означаше.
— — — — — — —
Кою б' едва комъ чипаву и здраву дап' хтѣли,
Та се почесть одъ васъ мени недавно подѣли.
Самъ самь їопце безплапежанъ я у вашемъ краю,
Кромѣ, кои одъ закона иземность имаю.
Скранїе се мое вѣнцемъ свещеннымъ оплећу
Кои прїязань общеявна надѣ нехопећу.
Понт. IV. посл. 14.

Нипи ћешь ми вѣроватпи: бытствую укази,
Гдѣ ме хвали, и иземна явный печать пази.
Ова слава ако бѣднымъ пристойна и нїе,
Оближньїи ми гради даю исто опличїе.
Понт. IV. посл. 9.

*Иземность одъ закона, свещенный вѣнацъ почести, общеявна прїязань, укази, общеявный печатъ:* овакве вещи у *выше градова*, обипшаны собствено *Гетами* и *Сарматами* съ прї-

умѣ-

умѣщенїемъ нешто мало *лому-Грека* (како ћемо видѣти у §. слѣдующемъ) забелѣжене одъ Овидїа съ рѣснотомъ у нѣгове ведре часе, превагуе ясно то толико Варварство оны *Гета* и *Сармата*, што онъ дае видѣти у прочимъ своимъ ядикованьима по самом' преузагнаню, предпочитующи да природно брегове Тїберске Истарскимъ, аки мегчаишїй Римлянинъ времена Августова. Ево, што онъ често повторава на разне начине:

Што ї' одъ Рима болѣ? што л' од' Скѵѳ-
ског' горе хлада?
Понт. I. посл. 4.

Как' медь' Вессы бѣдно ономъ и Геты есть
жити
Кой навыче у народа усты свегда быти!
Печ. IV. ел. 1.

Чини пакъ криво Овїдїй себи самому, говорећи:
Мѣсто л' гледимъ, нелюбезно ї', и быти одъ кога
Ништ' не може жалостнїе свег' свѣта
овога:
Или люде, едва су шогъ достойни имена,
И, нег' вуцы, выш' имаю дивячства
звѣренна.
Не боесе законїя; сила судъ претеже,
И подъ бойнымъ одолѣнна мачемъ права леже.
Печ. V. ел. 7.

Паче

Паче свега Овїдїй не мора дирапи у слово *Вуцы*, споминюћисе, кимЪ су оддо-ени были РомулЪ и РимЪ: но Овїдїю бяше право и праведно све, шпо се на свЂпу творяше одЪ Римляна. КромЂ нуждпога ослаблЂнїя четырїю послЂдныи верспа у сличенїю сЪ по-вышше наведенныма, оне опадаю и предЪ верспама изложенныма у почепку §. 9. Понт. III. посл. 2. гдЂ Овїдїй дае видЂпи чувспвованїе кЪ праводушїю и кЪ прїяшелспву у своимЪ *Гетыма* и *Сарматыма*, измедьу кои еданЪ, родомЪ изЪ Тауріде, но спановапЪ у Томской краины, случисе, да рече, испому нЂму:

И мы, госпе, прїятельспва име добро знамо,
Кои см' одЪ васЪ удалЂни на край свЂпа амо.

*П. Соларичъ.*

(Заключенїе слЂдуе)

---

## XI.

# Писма знатны у кньижеству Серб-скомЪ людїй.

*Почитаемый Господине здравствуйте!*

Велико прошенїе са заклетвами, мора полику силу имапи, колику ощра и власт-на заповедЪ: но онде, гди непобѢдима Богиня невозможности на противЪ стои, прве власти губе сву силу свою. Да сте вы попайно хотели известпитисе, како я овде живимЪ (кое бы ласно могли у чини-ши), не бы ме шако безЪ сожалѢнїя у гвоз-дену нужду мешали за невозможность ва-ше прошенїе са свимЪ клетвама отринупти, и себе, сЪ горестїю срца, неучтивымЪ показапи. Самый узмите на разсужденїе, кадЪ човекЪ на данЪ десепь сапи (найма-нѢ) лекцїе предае, може ли о шаковомЪ дѢлу, кое вы шребуепе, спараписе, и у поме що пощено и валяно исполнити? Кро-мѢ ако бы могао ни есши ни спаваши, или баремЪ, ако бы немарїо свое прси сапрепи, и кровлю плюваши, како цое ГосподинЪ

Архї-

Архїмандритъ Раичь, у преводу оны преизрядны проповѣдїй, кое иоще за луду спое. Ево видите на що сте ме съ онакимъ вашимъ прошенїемъ убѣдили! Не сумняюћисе дакле, да ћете ме у напредакъ оставити съ миромъ, остаемъ

Вашъ доброжелатель, *Досїеей Обрадовичь.*

У Бечу Септ. 7. 1791.

Г. *Стефану Раичу, учителю* (доцнїе Пароху) Осѣчкоме.

---

2. *Высокопочитаемый Господине Архїмандрїте!*

Изъ писма моега къ Г-ру Ѳ. Сумићу могли сте увидѣти, да самь я очекивао, да вы мени прїе пишете изъ Беча, пакъ онда я вама у Бечь. Были сте ми и обећали то изъ Рѣке. Овуда су носили се у оно време о судбины вашой свакояки гласови, кои хвала Богу, ни су обистинили-се. Мене су яко мучили, ербо су ми се као потвердьавали вашимъ кь мени мученѣмъ. По изобилномъ времену нисамь већь могао да не пытамъ о вама реченногъ Г-ра, есте ли у Бечу, и проч.

Писмо ваше одъ $\frac{4}{16}$ Септ. дошло ми е $\frac{10}{22}$ истога у Петакъ - мени двоспруко *цернъ Петакъ.* Угрозничной врућины, на постельи, читао самь жалостне ми ваше вѣсти! Лежао самь мало дана испинна;

но

но писати вамЪ до данась довольне крѣпости и потребне охоте имао нисамь. Прешедшега лѣта иззноїо самь се, колико никада у моемЪ живопу; чему, освень чрезвычайне бывше врућине, криво ми е и мое обипалище, кое ћу 1. Ноем. промѣнити ОдЪ онда стала е обарати ме слабость, коїой самь коекако опымао се до Септемврїа, кадЪ већь морахЪ себе предати лѣкару у руке. НѣкїЙ остатакЪ грозе протресуе ме їоще повседневно около пооне; но уздамсе у Бога и лѣкара, и ово ће престати: осѣћамЪ, да се сЪ помоћью БожїомЪ опоравлямЪ. Морао самь, има више одЪ два мѣсеца, прекинуши и пуспити свако кньижевно прилѣжанїе и радню; и овако морамЪ слѣдовати, колико мѣсецїЙ їоще узпреба, докЪ ми се не повpати читаво и чверспо здравїе!

Моя ми е немоћь и дангуба тежка сЪ едне спране, како можепе и вы судити; но кунемЪ вамЪ се, да ми е сЪ друге спране погошову їоще пежа печаль, шпо самь дужникЪ вашЪ. ТѣшимЪ самЪ себе искушеннымЪ ВашимЪ кЪ мени благоволенїемЪ, прїятельствомЪ, найпослѣ вашимЪ человѣколюбїемЪ; но све шо нїе ми доспа, докЪ и одЪ васЪ не добыемЪ, да ми речепе: Не безпокои се; почекашћу пе. — Можепе ми пвердо вѣровати, да ће ми быпи непресшанна и найвећа брига, вама се оддужипи, неимаюћи благодареніе Богу, ни найманѣга инога дуга и живећи сЪ

шпе-

шпедливостїю. Ове Вамъ рѣчи предказую, да ћу Вамъ, какоспе, на случай, наредили, послапи у Бечь Г-ру Ѳ. Симићу рукописе житїя вашега съ принадлежећимъ; и шо ћу овы дана учинипи, по *Дїлїгенцы*, коя и изъ Млѣпака ходи у Бечь. — Вы спе се подписали: Страспотерпецъ; а да вамъ е чипапи у сердцу моемъ, признали быспе заиспа, да и я у садашнѣмъ спаню моемъ могу себе пако нарицапи. Ваше страспотерпѣнїе есть прїумфъ свїю дѣла и поспупака вашега жипїя! — Находимъ, да е болѣ, шпо спе пу, него да спе у опечеспву. Шпа быспе ондѣ, докъ е онако, могли шворипи или говорипи? Ту е Монархъ: данас или сюпра, ранїе или каснїе, можеше пу дочекапи, да онъ на Далмапине и на Бокелѣ нашега вѣроисповданїя онымъ испымъ монаршескимъ призри погледомъ, каквымъ милуе све осшале наше едновѣрне у прочой своїой Монархїи. Лажи су крапке ноге, и насилїе влада, докъ га не види Правда.

Овдѣ нишпа жива не знамо изза мора нипи пко долази, нипи пише. Г-рь Боїо Іовићь овдѣ е оддавна; поићиће скоро: Поздравля васъ любезно. То чине и сви овдѣшнїи знаемїи ваши.

Како спе съ обипалищемъ и прочимъ? Поздравиште ми любезно Г-ра Ѳ. Сумића. Све ћу одъ васъ гласове желыо дочекивапи; а наймилїи быпће ми, кадъ ми узпишепе, да здравспвуепе, да се мужапе,

да

да уповаеше — како и да са мномъ стер пѣніе имаше, ништи ме доброхотства ва шега лишаеше. Остаемъ съ высокопочитаніемъ

Вашъ нижайшій слуга, *Паи. Саларићъ*

У Млѣшкама $\frac{9}{21}$. Окш. 1820.

Пречестнѣиш. Г. *Герасиму Зелићу.*

---

З. *Преподобнѣйшій Господине Архїмандрїте,*

Высокопочитаемый Благодѣю мой!

Ноемв. 8. р. около полдне, нашло ме е куняюћа на Софадїну послѣ грознице, писмо ваше одъ 20. Окш. — 1. Ноем. кое почемъ самь прочитао и све видїо, остао самь одъ нечаянногъ презѣлногъ удывленія, за неколико мїнута као дрвенъ; за тымъ бризнеле су ми вруће сузе одъ крайнѣгъ умиленія и глубочайше благодарности. Као невѣрующи їоще самымъ своимъ очима, врашїо самь се наново читати писмо и гледати включенное у нѣмъ: потверди ми се чудна рѣдка истина. Таковому вашему чрезвычайно великодушному прашу (tratto, їоще не имамо Сербски) мало се видьа подобны примѣра на свѣту; а и у самой Исторїи! Особито пакъ медьу нашимъ Сербскимъ народомъ я воистину не познаемъ ни кога жива, кои бы кадаръ био, толико высоко отмѣнна чувствованія у своемъ сердцу имати и тако изнена-

да

да и на толико любкїй и найучтивїи начинЪ своему дужнику (бьо онЪ и Фїлософъ, и полезанЪ народу Списатель, и оскудѢвающь колико му драго) дугЪ одЪ 200. талира Орлаша одпустити и дароватн. —

Кап. Перо Обиловиħь, одЪ коега ништа не таимЪ, кадЪ самь му прочитао ваше писмо, плакао е одЪ умиленїя и рекао: „Онай мужЪ и СербинЪ (вы), на особишу честь СерблѢмЪ, има велику душу: онЪ е бьо безЪ сумнѢнїя вавѢкЪ испинный любитель свои снародника; а садашнїй нѢговЪ кЪ вама (мени) трапЪ достоянЪ е вѢчитогЪ воспоминанїя медьу Сербльи.“ Моя ħе быти брига, да се то сбуде. Медьу тымЪ и Медїку Фрушиħу у Трїесту, моему великому прїятелю, сообщїо самь веѢЪ ту сву чудну вещь; ни самь му казао, тко е и гдѢ; шакавЪ мой благодѢтелный заимодавацЪ; хоħу, некЪ ми потражи и имену е подобна кога другога медьу Сербльи и некЪ се прїе сытЪ начуди, и надиви; чему самь се и я; пакЪ ħу му послѢ казаши Ваше име.

Моя благодарность, кадЪ бы їой свемогуħїй дао достигнуши до состоянїя, гдѢ бы — — — но ово е лѢпше премолчапи. —

Я до 3. и до 4. уре по поодне нисамь ни кЪ чему годанЪ; а то одЪ великога зноя, што ми долази предЪ данЪ у ютру и одЪ полудневне грознице, коя по себи нїе ни силна, ни дуга, но повседневна е:

ово

ово обое происходи одъ конвулзивна кашля, што ме (и не тако превећь) загушуе. Већь 23. дана нисамь изышао изъ Куће. Има већь више одъ 4. мѣсеца, одъ када къ никаквой книжевной неприлѣжавамъ работы: немоћь моя слуши ми їоще самъ Богъ зна колико подобны праздны мѣсецїй; и лѣкарства е наредба, да се ни найманѣ непрудимъ у книгама, доклегодь будемъ лѣчишисе. По овому видише, како самь принужденъ послати вамъ ваше рукописе са свимъ прочимъ, што ћу и учинити до 5. 6. дана.

Будући да овдѣшнїй мой мѣдорѣзацъ нїе найбольїи Ritrattista, што се види и у образу Досїѳееву у Мезимцу; ни самь се усудїо, дати му, да реже вашъ.

У Унгарїи всуе ћеше пражити кога ради вашега Жишїя: лѣни су; стилъ имъ е мѣшовитъ и не умїю преводити съ Italїанскога. Ако се прихвати Г. Вукъ, пригледайте, да не буде верло Ерцеговачки, нити по нѣговой новой Орѳографїи; но, ако вамъ се нрави, онако, како самь я започео

Ово самь писамце писао 4. дана! некъ буде доста за сада. Прїимите сва найнѣжнїя къ вамъ чувствованїя признателне вамъ до вѣка душе

Вашега благодарнога, *Пар. Соларића.*

У Венецїи $\frac{3}{2}_0$. Ноемв. 1820.

---

Пре-

Пречестнѣиш. Г. *Герасїму Зелићу.*

---

Ко овомЪ писму да приложимо ново и неоспо̀римо богоугодне ревности Господина Архїмандрїта *Герасїма Зелића*, кЪ своему благочестїю и велико именипе любови кЪ роду и отечеству, доказателство, сЪ комЪ е себи подигао памятникЪ безсмертїя, спавивши свое име у число найславнїи родолюбаца! Чиспе и невинне благодаренїя сузе юности, коя ће и до найпознїи времена, помоћу нѣгове на олтарь просвѣщенїя и благочестїя безпримѣрно принешенне жертве, на полю наука успѣвапи и себе лакше и болѣ приуготовляваши за преважно и преполезно и пре высоко званїе Свящепника и пастыра стада Хрїстова; шопле и усердне молитве изображенны потомЪ и у своїой вѣры непоколебимы учителя и проповѣдника Евапгелске испинне; и вѣчна благодарность рода, виновнику и установителю свега пога —, о! колика, о! како сладка быши мора награда, шакове подражанїя досшойнѣйше жертве!!

---

„*Во имя Пресвятыя и единосущныя и нераздѣлимыя Троицы, Отца, и Сына и Святаго Духа, аминЪ.*

Будући како за мога живоша есамь уздержавао вѣрность Богу, Закону, Царю

и

и моме миломе отечеству, тако и при смерши, и по вѣчности вѣрный рабъ бы-ши и заостати желимъ, зато уредьуемъ о моемъ маломъ Богомъ даномъ имѣнїю слѣдующую Фундацїю, и убо:

Што се Православнаго Греко-неунїтскаго восточнаго вѣроисповѣданїя мога шиче, за кое самь я живїо, страдао, и за кое и дань данашнїй желимъ умрети и їошъ выше страдати, за мою Православну Греко-неунїтску вѣру, законъ, и мое незаборавлѣно до гроба мило отечество, зато хоћу, да се изъ мога отечества младиħи моe вѣре, Греко-неунїтскаго закона, за будуще Свящennике у двору Его Ексцелленцїи, Господина Архї-Епїскопа и Митрополїта Карловачкаго *Стефана отъ Стратимировичь* садашнѣгъ и наслѣдника нѣговы, описадъ вѣчно у Православной восточной Греконеунїтской вѣры и закону и Богословскомъ ученїю воспитаваю и шако у Богословїи обучени и просвѣщени да се у мило мое отечество Далмацїю повраше, и Сонародникомъ моимъ, за коихъ сердце и душа моя дань и ноць бди, и срећу сваку имъ жели, многополезни и Богопочитаеми спада Хрїстова пастыри поспану. А да бы я такове младиħе на богохвално намѣренїе ово могао привести, и моей неумираемой жельи задоволно учинити, идемъ имъ у помоћь

И Фундацїю заводимъ отъ *Шесть Хиляда Форинтїй у сребру*, то есть 6000 фл.

Кон-

Конвенціоналногъ новца. Ове новце шалѣмъ я у самы цванціігеры, сваку форінту у шри цванціігера сребра узымаюћи, кои износе равно предреченну сумму шесть хиляда форінтіій, по шри цванціігера сребра у едну форінту рачунаюћи. А да се ова овако сігурна фундаціа никада умалити не бы могла, уређуемъ, да Его Ексцелленціа садашній Господинъ Архі-Епіскопъ и Митрополітъ, заедно съ наслѣдницы нѣговы, благочестивыми Восточныя Церкве, предченну сумму новаца, аки Богу въ Троицѣ завѣщанный аманетъ, на найсігурніе мѣсто подъ Інтересъ даду, и самый Інтересъ не у другомъ новцу, него у цванціігеры у сребру прііимаю.

Ова фундаціа опъ шесть тысящь форінтіій сребра у самомъ цванціігеру, доносиће на годину три стотине шестдесеть форінтіій у цванціігеры Інтереса, опъ овогъ годишнѣгъ прихода некъ Его Ексцелленціа Господинъ Архі-Епіскопъ Карловачкій и сви редомъ закони наслѣдницы нѣгови, толико младића изъ любезнѣишегъ премилогъ отечества могъ Далмаціе прііме, или, ако сами дошли не бы, нека ихъ позову, колико се по обстоятелствамъ времена и фундаціоналны прихода подробно и безъ нужде придержаваши узмогутъ. Овымъ младићемъ и пушный прошакъ опъ Далмаціе до Карловаца, изъ Фундаціоналны прихода нека се пошлѣ. Овде и то додаемъ, да во обще свако дѣте за тако-

ваго

ваго пишомца не буде пріимлѣно, но онаково само, кое се за священника буде предугоповљавати, и то да буду сынови Свящеиннически, либо ине честне фамїлїе, а особито отъ фамїлїе и рода обоега пола Зелића Архїмандріта, кое достаточными свидѣтелствами како о честности и бистроты разума, тако и доброты и скромномъ благонравномъ поведенїю моралномъ, отъ наспоятелей Греко-Неунїтскихъ монастырей или свящеиства мѣстнаго препоручено Архї-Епїскопу будетъ. Такова примѣрна и благонаждна дѣца благодѣяніе фундацїе мое да уживаю дотле, докле у наукама и примѣрномъ живота поведенїю ошлична заостану; а ако бы кои показао се лѣнивъ, небрежливъ, и у наукама неприлѣжанъ, или ако бы правила школска и морална усудїосе преступити, онда таковый абїе изъ благодѣянія мога да се извергне и на мѣсто нѣгово другїи благонаждни пишомцы да се позову и прійме. У случаю обаче, (кое Богъ всесилный да сохрани) ако бы народъ моего Греко-неунїтскаго Закона у Далмацїи съ временемъ иное вѣроисповѣданіе пріимїо, то хоћу и уредьуемъ, да онда годишнїй приходъ отъ предреченне мое у 6000 fl. то есть: шесть тысящь флореновъ у самы цванцїгеры состоящеся фундацїе на друге Православногъ Греко-неунїтскогъ вѣроисповѣданія мога, у Богословїи учащеся младиће обратитисе има, были они отъ коего нибудъ предѣла.

За вѣчито обезбѣдїе ове фундацїе мое, желимъ и уреѣуемъ, да се она отъ Его Ексцелленцїе Господина Архї-Епїскопа и Митрополїта Карловачкогъ и благочестивы наслѣдника нѣговы, заедно со всевысочайше наименованны Ассїспенты, кои и друге фундацїе народне сохраняваю, управля и сохранява тако, какогодь и друге овой подобне фундацїе, што се сохраняваю и управляю, а рачуна никому да не предае, но со оныма ГГ. Епїскопами и народными Ассїспенты да сноси, съ коими и друга дѣла Іерархїе и народна совершава. Будуѣи обаче, да Клерїкалный фундусъ у Карловцы давно їощь заведенъ есть, што и садъ, и за сва будуща времена уредьуемъ, да се фундацїа моя нарече *Зеличева*, а тако и пипомцы, и да се съ тымъ клерїкалнымъ фундусомъ никада непомѣша, него особито да се управля и води, и да пипомцы фундацїе Зеличеве изъ Далмацїе, или по случаю изъ другихъ предѣловъ, они кои се буду за чинъ священническїй приуготовлявали, приходе уживаю.

Ако бы кадгодь благочестивый Карловачкїй Архї-Епїскопъ со своими Ассїспенты за добро нашао, да се ова моя фундацїа у Далмацїю принесе, и тамо за болѣ благо установи, што желимъ и даемъ имъ власть, да могу по благоразумїю своему тако и учинити. Обаче уредьуемъ, да и тогда фундацїа ова отъ управленїя Архї-Епїскопа Карловачкаго и наслѣдниковъ

его

его зависимъ, и ему рачуни во свое время подносими да буду вѣчно.

А да бы питомцы фундаціе мое управо знали, да я само изъ едне къ православной вѣры моей ревности и пресвящѣй Троицѣ, коя ме е у правосердечію моемъ тако укрѣпила и сачувала, у раболѣпной понизности, сва ова установіо, успроіо и отъ саме мое болести уцеѣиваюѣи за просвѣщеніе мога отечества уредіо есамь, желимъ, да Портре мое у отличной клети постависе и сачувасе, а притомъ да питомцемъ моимъ сваке полъ године представисе на видѣніе, и да имъ се увѣщаніе да, да у святой Православной вѣры и Грекo - неуніитскомъ вѣроисповѣданію овако крѣпцы и постояни и непоколебими осшану, као шшо самь я грѣшный у моме люшомъ гоненію и страданію терпіо до данась башъ, кадъ ово пишемъ, и Богу помоществующу ми до послѣднегъ издыханія мога заостану, у нѣдри мое православне свяше воспочне машере церкве.

Свима, кои благодѣяніе мое съ благодарностіію, не мени, но Богу и православной вѣры Хрїстіанской уживали буду, благодашь и даръ отъ всевышняго Бога желимъ и за Хрїстово име молимъ и совѣшуемъ ихъ, да прави раби Богу, Отечеству и своме закону испинни паспыри, Царю Францу и наслѣдникомъ нѣговымъ вѣрнѣишіи подданницы пребуду; а кои бы ово преступили, нека имъ Богъ всеблагіи, на

кога я всю надежду мою возлажемъ, и по чїемъ мановенїю завѣщанїе ово творимъ, по дѣломъ ньїовымъ наплапи.

Овако дѣлахъ и уредихъ по мановенїю Божїю, у Будиму дне 8. Марша, день сирѣчь недѣлный на святаго Θеофїлакта Епїскопа Нїкодимїйскаго, 1825. года.

(L. S.) *Герасимъ Зеличь* с. р.
Архїмандрїтъ Монастыря Крупе, и бывшїй Вїкарїо Генерале въ Далмацїи и Боки Которской.

---

Да настояща Фундацїа Зелича Архїмандрїта отъ шесть тысящь флореновъ въ Конвенцїоналной монетѣ, во Облїгацїи ддо. 26. Маїа 1825. состоящася, намъ подписаннымъ исправно вручена есть, и яко сходно установленїю сего Фундацїоналнаго Інструмента поступитися будетъ, со симъ болшаго ради увѣренїя признаемъ и свидѣтелствуемъ съ подписїю собственноручною и приложенїемъ обыкновенныя нашея печапи. Дано въ Карловцѣ дне 30. Іулїа 1825.

(L. S.) *Стефанъ Стратимїровичь*, с. р.
Архї-Епїскопъ и Митрополїтъ.

(L. S.) *Гедеонъ Петровичь*, с. р.
Енїскопъ Бачкїй.

(L. S.) *Іоаннъ Нїколичь*. с. р.
Провінцїалный Ассїстентъ.

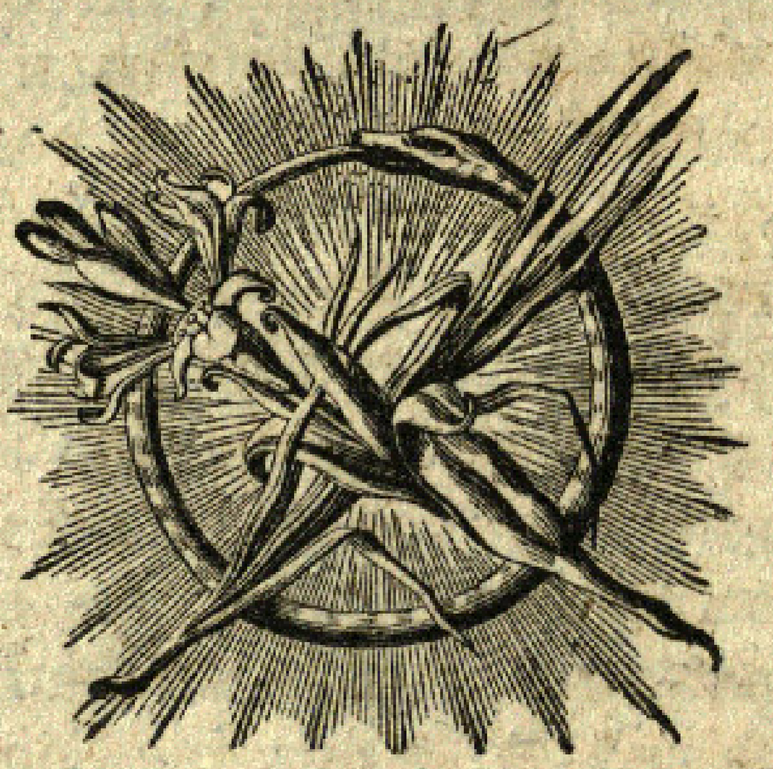
(L. S.) *Θома Іоанновичь*. с. р.
Видакъ, Мїлїтар. Ассїстентъ

Силою гореозначеногъ Інструмента я при щаспливомъ владѣнїю Его Імперат. Вели. *Франца* I. есамь за мога живота все мое малое имѣнїе посветїо на жертвенникъ олтаря у моме миломе и незаборавлѣнноме отечеству, за науку и просвѣщенїе Славено-Сербске Греко-Восточне неунїтске юности и Свящeнства у Далмацїи. У коме отечеству подъ три владѣнїя есамь служїо и всегда быо вѣранъ Богу, закону и Царю, при толики промѣна отъ владаня; обаче нѣка мала часть отъ Хрїстїана у году 1808. есу презрѣли мое услуге и мою вѣрность и ревность, къ чему ихъ е принудила жива нїова желя, не будући они человѣкомъ сердцевѣдцы, нити знаюћи, шта лежи коме подъ црнымъ широкимъ Мантпоросомъ, за кое нека имъ Господь Богъ опрости, а и я грѣшный старацъ отъ оные живымъ и мертвымъ праштамъ, нити съ овымъ я ньи предъ свѣтомъ осућуемъ, ни обличуемъ, и немогући я по моїой судбины и врућой жельи быти выше полезанъ за мога живота отечеству, и са свїемъ отъ истога удалѣнъ заборавїо га нїесамь, како што стои у овоме Інструменту, котрый Інструментъ издаемъ на свѣтъ, не за кою мою похвалу предъ свѣтомъ, сохранимя Боже сердцевѣдче о томъ помыслити, но единствено ко подражанїю и поревнованїю пароха и Хрїстїана вездѣ, а сувише Господе Трговаца по Градовы, у моме незаборавлѣному

му до гроба отечеству; да бы сирѣчь и они сви единодушно и доброволно поревновали приложити и жертвовати отъ своїе труда кою часпицу за науку и просвѣщенїе своихъ чадовъ и Греко-неунїтске юности, за будуще свое свящепнике; а купно собрати и замепнупи еданъ Фундусъ по своме могућству, за неколико учипеля у своме отечеству; како што сва во Унгарїи Славено-Сербска и Карапвлашка Греко-неунїтска общества и парохїе на своме трошку содержаваю и плаћаю свое учипелѣ.

*Герасимъ Зелич.* с. р.

***Примѣч.*** Г. Фїлїппъ Пепчь, слышатель фїлософїе II. год. спѣвао е преч. Г. *Герасїму Зелићу*, Архїмандрїту, као правомъ родолюбцу, великомъ просвѣщенїя рода своѓъ благодѣтелю и Ревнителю, *Енкомїастїконъ*, кои ћемо другомъ приликомъ нашима читательима сообщити. —



# XII.

## Смѣсице.

1. Родолюбивый Г. *Самуилъ Илићъ*, учитель Карлштадскїй издае „*Первенца* или *Досиѳееве Буквице*“, и позива СерблЂ на пренумерацїю ове драгоцѣнне књижице, кою е Досїѳей, бавећисе у Далмацїи, и учећи дѣцу, за любовь Елене, кћери Попа Аврама Сумића у Косову, написао; као шшо самъ говори: „Нѣгова (Авраамова) најстарїя кћи Елена замоли ме, да їой що изъ ше књиге (бесѣде Златоустога на дѣянїя Апосшолска) просшо србски напишемъ: Тада я све оно, що самь већь быо за се преписао, преведемъ на просшо, и за учинити, да оной прекрасной дѣвицы чишанѣ шога буде прїятнїе, разположимъ по на главе; починяюћи сваку по Азбуки. Она е шо шако радо чишала, и шомесе шолико радовала, колико да е сву мудросшь Соломонову у она два шри шабака имала. То су другїи съ великомъ молбомъ одъ нѣ просили, и преписивали и шако се разнесе и разплоди по свой Далмацїи подъ именемъ *Досиѳеове Буквице*. Ово е прыый поводъ и узрокъ, да се у мени велика желя за-

зачне и роди, да ми само дотле Богъ даруе животъ, докъ що Србски на щампу издамъ и прекраснымъ кѣерма и сыновомъ рода моега сообщимъ. Милоспивый Богъ исполнїо е желанїе мое съ лихвою; сподобивши ме за ово предпрїяшїе любовь и похвалу избранѣишихъ нацїе наше заслужити!“ — „Дајпе, вели далѣ Г. Илїићь, родолюбцы, дајпе, прїяпели Досиѳееви, дакле и книжества нашегъ ревностни прїятели! пруж'ше руку помоћи, да намъ се родъ и съ первенцемъ нѣговымъ, као и съ осталомъ му дѣчицомъ упозна. Поит'ше му маломъ само частицэмъ имушка Вашегъ на сусретъ и родъ ће брзо прекрасанъ даръ и у нѣму Досиѳеа добыти. Достойно е, да га сви единодушно онымъ жаромъ дочекамо, коимъ е уваженїемъ Александръ Илїаду любїо и чипао. Праведно е, и врло башъ нуждно, да му се сви онымъ пламеномъ любови разгрѣемо, живо раскрылимо, обгрлимо га и у нѣдра своя онымъ духомъ смѣстимо га, коимъ е *первенче ово* зачето и роду на даръ и ползу принешено. — — — Я нећу ништа обећаваши, нити ћу шшо на похвалу *Буквица* му говориши; судимъ, да е све излишно. Дѣла Досиѳеева сви и безъ мене похвалюю. Ко му се о кньиге не ягми? — Коме ни су добродѣтелный нѣговъ духъ и морална поученїя, вкусъ и медошочне нѣгове рѣчи довольно познаша? Тымъ му и первородне Буквице кипе! Толико ћу само ка-

казапи, да е онъ дѣло ово свое у Далмаціи писао и ошъ *Аза*, брата своѓъ почемши, крозъ *Све* буквице шако просшо и мудро, вашрено и разговешно, шако шальиво и ошпроумно, искрено и снисходишелно се провукао и съ *Ижицомъ*, своїомъ (као шшо самъ вели) найлюбезнїомъ сшрицомъ шако поучишелно окончао, да е необходимо нуждно, да га свакїй Србинъ у куѣицы своїой (ако ѣе и найманя быши) има, као прьый плодъ ума сердца и шруда, као драгоѓъ *лервенца Досшеевоѓъ* грли, люби и за свакїй случай, за совѣшъ му, зрео совѣшъ му пришиче. — Као шшо е Мезимацъ, величесшвеннымъ образомъ *Оца* своѓъ украшенъ, шако ѣе се и Первенцу мѣсшо оно (на мѣдорези) предложиши, гдѣ се овай на великїй поносъ Далмашинцыма зачео. И колико е книгопечашня на данашнѣмъ времену скупа, цѣна се оправѣь мала назначуе. Коме ѣе пежко быши за еданъ екс. 24. ср. крайц. или 1. Фор. ВВ. изложиши? Узроцы шога есу слѣдующїи: 1. да свакїй овако драгоцѣнно благо себи прибавиши и ньимъ дычишисе може; 2. да благоимуѣнїи на выше ексемплара, безъ великоѓъ шрошка пренумерираписе и неимуѣныма, особито сирошой дѣчицы, даръ Досїѳеевъ ползе ради дариваши могу. “ Пренумерацїа шрае до послѣднѣѓъ Апр. 1826. Намѣренїе издашелѣво есшь похвално, шрудъ на шо уполѣбнный родолюбїемъ оживошворенъ,

а дѣло само, *Досїѳеево первенче;* шта бы се шу далѣ на похвалу рѣчи могло? —

2. У II. Части Трудовъ высочайше утвержденогъ *Общества любителей Росс. Словесности* у Санктпетрбургу (стр. 348. и проч.) стое печатаны опыши превода народны Руски пѣсама на нѣмачкїй отъ П. П. *отъ Геце* (P. v. Götze) кои ће читаво собранїе таковы пѣсама кодъ славногъ Штутгартскогъ Типографа *Котте* подъ заглавїемъ: Stimmen des Russischen Volks-издании. Истый Господинъ отъ Геце ставїо е и у журналъ, наименнованный: Morgenblatt, нѣколико преведенны пѣсама, о коима славный Господинъ П. *Келлень* у своима библїографическима лисповима 1825. Н. 32. с. 469. каже: „Нѣмецкїе Корреспонденти наши восхищаются преводами Русскихъ и другихъ Словенскихъ народныхъ пѣсней, которые П. П. фонъ Гецъ помѣстилъ въ Газетѣ: Morgenblatt. Они даже отдаютъ имъ преимущество предъ переводами Г-на Гримма которые хотя и ближе къ подлинникамъ; но не такъ привлекателны и понятны для Нѣмцовъ.“ — Како ученнїи Нѣмцы о нашима народныма пѣсмама умствую, мы смо у прећашньима частицама Серб. *Лѣтописи* гдигди назначили (н. пр. у II. стр. 130; у III. 123 и проч.); но некъ намъ се дозволи додати къ томе їошть нѣколико рѣчи Г. Гримма. (Serbische Grammatik) изъ нѣговогъ, Князу Милошу Обреновичу писаногъ посвящењія:

нїя: „Eines Vorzugs, dessen durch Unachtsamkeit der Menschen oder Erschlaffung vaterländisches Sinnes viele Völker verlustig gegangen sind, freut sich das Serbische in vollem Maaße. Reichthum und Schönheit seiner einheimischen Dichtungen sind so beschaffen, daß sie das übrige Europa, dem sie bisher verborgen blieben, in Staunen setzen werden. Und wenn einst, auf dem nun gesicherten Boden, bey wachsender Freyheit, Serbiens Literatur emporsteigt, Kraft und Blüthe gewinnt; dann wird es wie Griechenland seiner epischen Gesänge dieser Lieder nicht vergessen, deren Ruhm den Ruhm und Nahmen ihrer Sammler, Pfleger und Beschützer mit sich fortträgt!“ —

3. У Енглеской у Единбургу (у Шотпланду ?) изишла е кньига подъ заглавїемъ: Letters, Literary and Political, on *Poland*; comprising observatios on *Rusfia* and *Schlavonian* nations and tribes. Edinburgh 1823. XI. и 382. с. in 8. и 7. страница изрѣзанны нота; у коїой АвторЪ говори у первой и другой главы о стїхопворству, баснословїю, карактеру и музыки Словена; у гл. III, о литературы садашньи Словенски народа — ; у гл. IV. и V. о Польской; и то о исторїи и садашнѣмъ состоянїю просвѣщенїя у Польской; у гл. VI. — XI. свое извѣстїя, коя се Литературе и Исторїе овогъ предѣла шичу. Изъ међу други музикални додатка Перво мѣсто занима *Ikraiпian Duma* („ѢхалЪ козакЪ за Дунай“); за шымЪ иду народне игре: Козачка, Польска (ОгинскогЪ), Мазурка, друга Польска и диверсиментЪ alla polacca.

4. Год. 1824. нашлосе близу Плоцкогъ града у *Тредуньи* (w Trrebuniu) стары Польски новаца, изъ међу кои было е нѣки весма рѣдки, їошшъ отъ времена *Болеслава* царовавшегъ отъ 992 — 1025. године. Године пакъ 1825. изишло е описанїе шы новаца заедно съ приложенныма двема таблицама, на коима су печатани испи изобрѣшенни новцы; а узъ ньи ради сравненїя, отъ шогъ испогъ времена, Англосаксонски, Бохемски и други новцы стари. — Пре тога изнашао е Г. *Хлендовскїй*, первый Библїоѳекарь кодъ народне Библїоѳеке Варшавске, у старыма рукописима нѣке пѣсме, отъ кои е една отъ XIII вѣка. Пѣсме ше содержаваю у себи Сарказме на онога Староспу (войводу), кои е тако худо обраніо Сендомиръ отъ нападенїя Тапарскогъ. Но овай е предметъ достоянъ шочнїегъ испышанїя, каково ће Г. Хлендовскїй безъ сумнѣ скорымъ временомъ сообщипи любишельма Словенске древносши.

5. „*Кириллъ и Меѳодій, Словенскіе Первоучители.*“ (Cyrill und Method der Slawen Apostel.) Историческо-критическое изслѣдованїе Г. *Іосифа Добровскаго* (види Серб. *Лѣтописи* II. сш. 134.) Переводъ съ Нѣмѣцкаго. Москва. 1825. VII. и 152. спр. in 4. Со снимкомъ молишвы Господней, „Отче нашъ“, заимспвованной изъ Остромирова Евангелїя. У библїографическимъ листыма Г. П. Кепена спои на спр. 498. и пр. о овомъ дѣ-

лу

лу слѣдующе извѣстїе, кое ѣемо мы на крашко овдѣ спавиши за ползу будущегъ Сербскогъ преводишеля овогъ истогъ дѣла. „Объявляемый нами здѣсь переводъ имѣетъ полное право стать на ряду съ прочими *Литературными* произведенїями, упрочивающими славу коммиссїи (печатанїя Государственныхъ Грамотъ и договоровъ) и ея основателя (Государственнаго Канцлера Графа Н. П. *Румянцова*). Трудившїйся надъ онымъ, *Мих.* (*Петров.*) *Погодинъ* дающїй почтенному *Добровскому* шитло *третьяго изобрѣтателя Словенской грамматы*, къ труду своему присовокупилъ: 1. Сводное житїе Св. Кирилла и Меѳодїя изъ нѣкоторыхъ списковъ Прологовъ и отрывокъ о Кириллѣ изъ одного Хронографа, доставленные ему А. Х. Востоковымъ. — 2. Нѣкоторыя свои замѣчанїя на книгу Г. Добровскаго. — 3. Замѣчанїя Г-на Блумбергера, помѣщенныя въ вѣнскомъ *Литературномъ* Журналѣ и расположенныя Г-мъ П. въ другомъ порядкѣ, съ нѣкоторыми собственными замѣчанїями на оныя. — 4. Нѣкоторыя примѣчанїя, заимствованныя изъ сихъ (Библїографическихъ) листовъ. — 5. Древнѣишее свидѣтельство (Анастасїя Библїоѳекаря) о Константинѣ (св. Кириллѣ) Философѣ. Весьма справедливо Г-нъ П. сожалѣетъ, что онъ не могъ приложить карты Моравїи, Болгарїи и Панонїи, съ означенїемъ всѣхъ мѣстъ упоминаемыхъ въ жизни Св. Кирилла и Меѳодїя. —

— въ

— ВЪ собственныхЪ своихЪ замѢчанїяхЪ на сочиненїе Г-на Добровскаго, Г-нЬ П. почитаетЪ *невѣроятнымЪ* требованїе Словенскими князьями РоспислановомЪ, Святополкомъ и КоцеломЪ, учителей у ГрековЪ и торжественное посланїе Кир. и Меѳ. изЪ Конспантинополя. — ИзслѢдованїе о обращенїи КозаровЪ, *хахЪ КозаровЪ*, Г. ПереводчикЪ почитаетЪ самымЪ непонятнымЪ произшествїемЪ въ жизни Кирилловой и предоспавляетЪ сїе будущему времени. — *ТувентарЪ*, говоритЪ онЪ, есть ли имя собственное и употребительное, или неимѢетЪ ли оно какого нарицательнаго Значенїя? — ВЪ примѢрЪ того, какЪ въ РимѢ иногда изуродывалось чтенїе и значенїе иноземныхЪ письменЪ, приведемЪ здѢсь показанїе, заимспвованное нами изЪ Архива Г-на Барона Іос. Гормайра *). КакЪ въ РайнальдовомЪ собранїи декретовЪ, **) такЪ и зЪ книгѢ Бальбина ***), мы находимЪ, что Папы именовали *Ялонцами* или *Яланами* — *БогсемцевЪ* (!) И почему? — Потому, что велможи ихЪ писали въ грамотахЪ своихЪ: *я ланЪ вягеславЪ* и пр. — СоединивЪ первыя два слова въ одно, Римскїй дворЪ спалЪ употребляетЪ вы-

---

*) Archiv für Geschichte, Statistik, Literatur und Kunst. (Wien 1825) N. 127. стр. 761. и т. д.

**) Odoryci Raynaldi Annales ecclesiastici post Baronium ab a. 1198—1565, Romae 1646. sg. вb 2.

***) Bohislai Bolbini Miscellanea historica regni Bohemiae; Pragoe 1679. вb 2.

выраженїе „Illustribus Iapanis Bohemiae.“ — Не можемъ умолчать здѣсь о томъ, что Г. П. на с. 146. раздѣляетъ съ нами убѣжденїе въ ползѣ и необходимости сравнительныхъ святцевъ для историческихъ изслѣдованїй. Приглашая къ таковому занятїю Россїйскихъ ученыхъ, онъ замѣчаетъ, что и самая Россїйская Церковная Исторїя требуетъ еще критической обработки. Весьма желательно, что бы симъ важнымъ дѣломъ занялися ученѣйшїе изъ Духовныхъ особъ.“

6. Истый Г-нъ М. П. *Погодинъ* превео е Kritiſche Vorarbeiten der Ruſſen; дѣло Сп. Сов. *Еверса*, отъ год. 1814. кое е издано Московскимъ обществомъ любителей Исторїи и древностей Россїйскихъ, подъ заглавїемъ: *Предварителныя критическїя изслѣдованїя Густава Еверса для Россїйской Исторїи.* Книга I. Москва. 1825. 153. стр. in 8-vo. Содержанїе есть слѣдующе: „I. Словене и волохи; II. Словене при верхнемъ Днѣпрѣ и озерѣ Илменѣ; III. Варяги; IV. Значенїе имени варягъ у Нестора; V. Изображенїе князей Новогородскими Словенами; VI. Варяги Русь; VII. Нѣмцы: Рюрикъ и его братья; VIII. Единовластїе Рюрика; IX. Ярослава правда; X. Руотси, Рослагенъ; XI. *Rhos* въ Ингелгаймѣ въ 839. году по Р. Х.; XII. Норманны, Франки, Дромиты; XIII. Етимологїя; XIV. Убѣдительное молчанїе.“ — Надатисе можемо, да ће скорымъ временомъ слѣдоваши изданїе превода и II. части, овы ученны изтраживаня. —

7. Год. 1813. поклоніо е Г. Государственный иногда КанцлерЪ, ГрафЪ *Нїколай Петровичь Румянцовъ*, когЪ Ће име у Лѣтописима Рускима, да и цѣлогЪ Словенства, као лучезарна звѣзда сїяпи на вѣкЪ, Импер. Академїи наука „для изданїя Словено-РускихЪ лѣтописей и другихЪ памятниковЪ отечественной древности“ — 12.500 рубльи; коїой суммы новаца дода, на смертной постельи находећисе, опЪ кое се нїе на велику жалостЪ свїю просвѣщенны Славена ни подигао, їошпЪ 12.500 рубл. на оно исто опредѣленїе. Г. СпашсЪ-Секретарь, ПрезидентЪ Имп. Академїе Художества А. Н. *Оленинъ*, прїимїо е на себе попеченїе о изданїю перве части Собранїя лѣтописа, кое е Академїа на рачунЪ ове сумме печатати намѣравала (види Wiener Jahrbücher der Literatur ч. XIV. 1821. г. Anzeigebl. с. 4.). ОсимЪ тога извѣстно е и то, да се единЪ Рускїй ЛитераторЪ (В. Г. Анастасевичь) отдавна већь занима, приуготовляваюћи волынску Лѣтопись за изданїе и сравняваюћи е съ другима подобнима писанїяма. —

8. *Рускїй Крезусъ.* У журналу (der Aufmerksame 8. Юлїя 1825-) спои ово: Найбогатїи приватный човекЪ у Руссїи есть сада младый *Шереметѣвъ*; когЪ годишпный приходЪ долази до 10. милліона рубл. И за живопЪ свой и за неизмѣримо свое богатство има онЪ благодарити выше своимЪ сродницима, неголи опцу своме, кои е

Фелд-

Фелдмаршалль быо и кои збогъ себи познанны причина жениписе нïе хтео: у комъ бы случаю сва нѣгова имѣнïя сроднымъ припаспи морала, кои су нѣгову смерть едва чекали, надаюћисе таковомъ наслѣдïю; шпо выше, нѣки су отъ овы на конпу будуцегъ свогъ наслѣдïя веѣь и задуживашисе почели были. То чуе Фелдмаршалль и шако се разгнѣви, да паки о женипбы мыслипи почне. И заиспа се на скоро потомъ съ дозволенïемъ Императора ожени, и узме просту дѣвоику отъ свога поданника, съ коïомъ роди горепоменутогъ Рускогъ Крезуса; кои велику часпь свога имѣнïя на благородна намѣренïя жертвуе. — А найбогапïи привапный човекъ у Енгелской есть по свой прилицы *Θелмусонъ*, унукъ Банкѣра испогъ имена, кои свога имѣнïя има 32. милïона Фунпïй шперлинга (à 9 fl. 24 xr. сребра); годишнѣгъдакле прихода 1.600,000 фунпïй шперл. и шаковымъ начиномъ выше, нег' шпо е державный приходъ Кралѣвспва Баварскогъ; двапупъ выше нег' Вырпембергскогъ и Хановеранскогъ!! —

9. У Санкпипетрбургу у Казанской церквы виси о едном спубу Маршаллска палица Маршалла *Давуа*, едногъ, као шпо знамо, отъ найпакоснïи и найсвирѣпïи Бонапартины Генерала; узъ ню висе и ключевы отъ многи Нѣмачки Давуомъ освоенны градова и пвердиня; свакïй вособъ на металной паблицы, на коïой спои

написано име освоенна града. Ту су ключеви отъ Хамбурга, Бремна, Любека и проч.

10. *Найстарїи греческїй рукописъ.* Нѣкїй путешественникъ, именемъ *Касати*, донео е греческїй рукописный тргованчкїй уговоръ, кои е у Θебаиди 9. Епїфїра, 4. године владѣнїя Клеопатре и нѣногъ сына Птоломеа Сотира, дакле 25. Юлїя 113. год. пре Хрїста написанъ; дакле у 8. година старїи е овай рукописъ, отъ досадъ дражаногъ найстарїегъ отъ год. 105. Овай е рукописъ Касати за Кралѣвску Француску бїблїоθеку купїо. —

11. *Коцебу* сравнява клїму Испалїе са клїмомъ Русіе и овако вели: Како бы было, кадъ бы параллелу изъ меѣь Испалїе и Русїе повукао, и шо на ползу Русїе? — Клїма Испалїе есшь любка и блага, али одвеѣь премѣнишелна. Ни за еданъ, данъ скоро ни за еданъ сатъ неможесе човекъ на време ослонити; а отудъ здравлѣ човека мора, да страда; осимъ тога їошшъ су много вредишелнїя испаренїя многи езера, бара и потока, коя смрде на далеко. Богашїи люди мораю лѣши бѣгати на планине и шусе спасши отъ воздуха равнице; а сиромаси мораю остати и умрети. Страхъ и ужасъ напада на човека, кадъ погледи на протоколе умирающихъ. Куда испаренїя бара и езера недопиру, шамо нечистоша убїя люде. Я не могу да се начудимъ, како се у Испалїи куга непояви, видећи,

како

како жишельи у ћубрету и нечистоты живе: на противъ тога врло лако поняти могу, зашто е жута грозница престолъ свой тамо подигла; шта више, чудимъ се, да се нїе управъ ту найпре и найпре изродила. — У Русїи е пакъ клїма остра, али постояна; и овдѣ има бара; но топлота Сунчана нецѣди изъ ньи опровъ. Поредъ езера и рѣка можешъ се шетати, да незатворашъ ноздрве. Ни едно годишнѣ време нїе вредоносно; и сирома и богатъ сме остарити; нит' му нужда, свой домъ на нѣколико мѣсецы оставляти. Сува зима здрава е; царство живы добыя сваке године више жишеля, негъ царство умерши. У градовы и домовы влада чистота; у финландскогъ простака колибы манѣ ћешь ћубрета видити, нег' у гдикоїой палаты у Неаплю. — Зима е у Италїи одвећь мека, и притомъ опетъ (изузимаући Неапль) несноснїя, нег' у Руссїи; ерь како ћесе човекъ и отъ найманѣ зиме одбранити, седећи поредъ дымећисе каминна, каменны пашоса, неуштрѣены враша и прозора? — У Руссїи пакъ есу гдигди и саме преднѣ собе угрѣяне; у собама пакъ, у кима се живы, есу пећи, сугубы прозори и свагда еднакъ и прїятанъ степенъ топлоте: лећа се немрзну, кадъ се трбу отъ врућине зноя; не крше се руке због зиме, нишъ се виде испаренїя изъ уста. — Лѣто е у Италїи несносно топло; све силе човека клону; нипи се зна, како бы се

поме лако помоћи могло. — У Руссїи уживаю люди лѣто и даню и ноћу; ерь красне и пріятне и видне ноћи есу за уживанѣ. Пролеће и есенъ есть лѣпша у Ишалїи; лѣто и зима пакъ у Руссїи. — Ишалїа раћа вїно и благородне плодове; Руссїа їй плаћа. Сва готова Талїанска вїна есу за горшанъ странногъ човека непріятна. Флореншїнско вїно, и тако названо, суза Хрїстова, есу една вїна за обычно пиће; но рѣдко се кадъ добыти могу, да ни су покварена. Измећь мїллїона лоза мора кадкадъ човекъ, желећисе напиши вїна, жеданъ оспаши. У Руссїи има свагда добры вїна; сви трговцы, кои съ вїномъ тргую, имаю їй у изобилїю. А и друге потребне за животъ сшвари, као мѣсо, хлѣбъ, млеко есу овдѣ много болѣ и евшиніе, нег' у Ишалїи. — Зима у СПбургу узима се обычно отъ конца Септ. до почешка Мая. 230, дана може се узеши, да е снѣгъ, или мразеви. Нева се обычно отъ 27. Ноембр. до 19. Апр. ледомъ покрыва. (Wanderer 1825. S. 46.) Средня зима мѣсеца Окш. и Марша есшь даню 2. града Ромирова; а ноћу 7. града. Велика зима преко 24. града наступа вообще измећь 15. Дек. и 15. Януар; но рѣдко кадъ выше отъ 24. сапа држи. Найвећа пакъ шоплоша отъ 28 — 30. да кадъ и до 32. града долази, но шрае само нѣколико сапи. —

12. У Мѣсяцослову „съ Росписью чиновныхъ Особъ; или общій Шшатъ Россїй.

сїйской Имперіи на лѣто отъ Р. Хр. 1825.“ спое выша правителства у овомъ реду: 1. Государственный совѣтъ, коме принадлежи и Комїтетъ ГГ. Министра. (Президентъ Князъ *Петръ Лапухинъ*) 2. Главный штабъ его Имп. Величества, комъ припада и военно Министерство (Шефъ Генерал-Лаитенантъ *отъ Дибичъ*. Правителствующїй Сенатъ. 4. Свящѣишїй Синодъ. 5. Министерство иностранныхъ дѣлъ (Штатс-Секретарь Графъ *Несселроде*) 6. Министерство Морское (Мѣстоблюстителный Шефъ Адмиралъ *Меллеръ*.) 7. Министерство внутренныхъ дѣлъ (мѣстоблюст. МинистерЪ отъ *Ланской*) 8. Министерство народнаго просвѣщенїя и главное управленїе Духовныхъ дѣлъ иностранныхъ исповѣданїи (Адмиралъ *Шишковъ*). 9. Главное началство надъ почтовымъ департаментомъ (Князъ Александръ *Голыцынъ*. 10. Министерство Финансовъ (Генерал-Лайтенантъ *Канкринъ*) 11. Главное управленїе ревизїи Государственныхъ счетовъ. 12. Главное управленїе путей сообщенїя (Херцогъ Александръ отъ выртемберга) 13. Министерство Юстициїи (Князъ *Лабановъ Ростовскій*).

13. У корфу, острову Іоническомъ, заводисе сада трудомъ просвѣщеннога Лорда *Гильфорда* (Guilford) *Славенска типографїа*. Наши читательи знаю безъ сумнѣ, да е на гореченномъ Острову 29. Мая 1824. шоржествено отворенъ їоническо-грече-

скїй

скїй Унїверзитетъ, кои се изъ четири факултета состои: ѳеологїческогъ, юридическогъ, медическогъ и фїлософическогъ, у коима се све науке новогрческимъ езыкомъ предаю. Измећу Професора оплакую се своїомъ ученностїю: Бамбасъ изъ Сцїа, и Литератори Асопїосъ и Пиколо. Но перво мѣсто занима *Мустоксиди Андрей*, (род. 1785.) Историографъ їоническе Републике, когъ е и Наполеонъ опликовао за нѣгову многостручну науку, а Александръ Императоръ 1815. Орденомъ Св. Владимира обдарїо. — Примѣтити имамо їошть и то, да е *Кохинахи* превео на новогрческїй езыкъ Историю перговине, Г. *Димитрїемъ Исаиловичемъ*, Професоромъ у Кр. Педагогическомъ Сомборскомъ Иншпїтушу, год. 1814. списанне и у Будиму печапанне. —

14. И ове е године 30. Януарїя, као пресвѣтлый данъ рожденїя нашегъ милостивѣйшегъ Императора *Франца* I. у Гимназїи Новосадской торжественно прославленъ. По совершенїю божественне лїѳургїе, у присутствїю священства, Племенитогъ Магїстрата, Патроната Гимназїалногъ, Професора и Куратора Гимназ. и други отмѣнны лица военногъ и цївїлногъ чина, далѣ многочисленногъ гражданства и цѣле юности Гимназ. у саалы Гимн. собранне, говорїо е Г. *Аѳанасїй Ѳеодоровичь*, Проф. I. Граммапїке, слово о *важности*, и *ползы воспитанїя*. Послѣ тога проч-

читана су, по уставу Гимназїалномъ, имена кнїигора и приложника Библїотеке, настояванѣмъ ГГ. Професора, нарочито Моисеа Игнятовича, основанне, знатно сада умноженне; и драгоцѣнныма рѣдкостима отличне, и на овай истый, за Австрїйске поданнике преважный и прерадостный данъ, данъ давшїй имъ отца и благодѣтеля, пре три године торжественно отвореннe и ползы прилѣжны ученника посвѣћенне.

Овомъ приликомъ да ставимо имена оны родолюбаца, кои су изъ велике свое къ народномъ просвѣщенїю ревности библїотеку основали и своима прилозима досадъ знатно умножили.

Господарь *Константїнъ Хаджичь*, трговацъ Новосадскїй.

Прeч. Господинъ *Данїилъ Петровичь*, Протопресвит. Новосадскїй.

Благор. Господинъ *Георгїй Константїновичь*, вел. быровъ Новосадскїй.

Благор. Господ. *Іоаннъ отъ Миливоинъ*, Биргермайстеръ Новосадскїй.

— Господ. *Григорїй Янковичь*, Сенаторъ

— Господ. *Евтимїй Іоанновичь*, Сенаторъ и Дїректр. Гимназ.

— Господ. *Іоаннъ Камберъ*, Капетанъ Вар. Новосадскїй.

— Г. *Лазарь Радоничь*, Адвокатъ.

— Г. *Яковъ Петровичь*, Сиротинскїй отацъ.

Высокоуч. Г. *Пакелъ Іосифъ Шаффарихъ*, Проф.

Вы-

Высокоуч. Г. *Георгїй Магарашевичь*, Проф.
Господ. *Петръ Лукичь*, прговацъ и Куратор Гумназ.
— *Моисей Лукичь*, прговацъ.
Высокоуч. Г. *Нїколай Лукичь*, совершившїй права Авспр.
Господ. *Петръ Райковичь*, прговацъ.
Высокоуч. Г. *Милованъ Видаковичь*, Проф.
— Г. *Тїмовей Милашиновичь*, учитель Новосадскїй.
Господ. *Петръ Аѳанасїевичь*,
— *Еѳимїй Густа*, прговацъ изъ Лемберга.
— *Іоаннъ Янковичь*, Кньигопродавацъ у Новосаду.
— *Константїнъ Каулицы*, — у Новомсаду.
Преч. Г. *Константїнъ Марїнковичь*, Парохъ Каѳедр.
Господ. *Іоаннъ Грчичь*, *иначе Крачунъ*, пргов.
ГГ. Братїя *Станоевичь*, *Максїмъ и Петръ*.
Благор. Г. *Стефанъ Вуяновскїй*, пенз. Дїректоръ.
ГГ. Братїя *Захаричь*, *Еѳимїй и Ѳеодоръ*, прг.
Благор. Г. *Савва Половичь*, Tribunus plebis.
ГГ. *Исаакъ Грчичь и Стефанъ Марковичь*, прг.
Господ. *Іоаннъ Ламбовичь*.
Высокоуч. Г. *Александръ Дїмичь*, Докп. Мед. и нѣговъ братъ, *Стефанъ*.
Г. *Іоаннъ Исааковичь*, прговацъ.
Г. *Димитрїй Адамовичь*, кур. Гумназ.
Г. *Іоаннъ Пустеника*, и нѣгова вдова Г. *Марїа*.
Г. *Іоаннъ Вїятовичь*.

Г. *Даміанъ Милетичь.*
Г. *Лазарь Зубановичь.*
Г. *Василїй Грунчь*, хаднадь.
Благор. Г. *Петръ Бугарскїй*, АдвокатЪ.
Г. *Петръ Димитріевичь*, прговацЪ.

*Избранно общество Новосадско.*

Г. *Самуилъ Марковичь*, изЪ Будима.
Г. *Арсенїй Ѳеодоровичь*, живописацЪ.
Высокоуч. Г. *Карлъ Георгїй Румы*, ДїректорЪ (онда) Гумн. Карловачке.
Высокоуч. Г. *Моисей Игнятовичь*, Проф. и БїбліѳекарЪ.
Благор. Г. *Димитрїй Сервїнскїй* отЪ ТерекЪ-Каниже.
Г-жа *Маріа отъ Станисављевичь.*
Г. *Георгїй Пустеника*, прговацЪ.
Высокоуч. Г. *Мїхаилъ Бояджи*, учитель гр. у Бечу.
Пречестнѣйшїй Г. *Герасимъ Зеличь*, Архїмандрїтъ.
Г. *Іоаннъ Шевичь*, КураторЪ Гумназ. и прг.
Г-жа *Екатарина Радоничь.*
Благородный Г. *Іоаннъ Пачичь*, Ц. К. Рипмайсперъ пенз.
Г. *Іоаннъ Боличь*, прговацЪ.
ГосподинЪ *Неделько Писаревичь*, Камераріусъ.
Г. *Іоаннъ Политъ*, прговацЪ.
Высокоуч. Г. *Аѳанасій Ѳеодоровичь*, Проф.
Благород. Г. *Константїнъ Половичь*, АдвокатЪ
— Г. *Пакелъ Половичь*, Вїценотарїи Вар.
Г. *Іосифъ Миловухъ*, прговацЪ пешт.
Г. *Лазарь Костичь*, сребродѢлатель у Новомсаду.

Кои-

Коима свима
Признателность благодарность
усердньиша:
Мертвымъ вѣчная память,
Живымъ безвредно здравїе и благоденствїе
да будетъ
на премнога лѣта.

15. У I. частицы Серб. Лѣт. стр. 102.; а у II. стр. 39. говорилисмо мы о заведенїяма воспитателныма у Руссїи; о комъ ћемо предмету у слѣдующей частицы. колико намъ се нуждно быпи узвиди, казапи, желећи наше о томъ већь печатанно назначенїе поправипи и усовершенствовапи. Но засадъ да ставимо шпогодъ на кратко, али вѣроятно, о состоянїю учебны тамошньи заведенїя, сирѣчь као шпо спои, при департаменпу Народнога просвѣщенїя опъ год. 1824; и да покажемо, како су недостапочна и невѣроятна о томъ назначенїя не само Француза, него и Нѣмаца (види Beilage zur Allgemeinen Zeitung 1825. Nro. 184. стр. 733.).

*а*) У *Виленскомъ* округу, комъ шесть Губернїя припадаю, было е свега 154. Заведенїя, 332. учипеля, а 8711. ученика.

*в*) У *Московскомъ* округу, комъ принадлеже еданайсть Губернїя, быле е 267. заведенїя, 933. учипеля, а 11.880 ученника

У

γ) У *Дерптскомъ* округу отъ три Губерніе, налазилесе 238. заведенїя, 631. учипель; а 7184 ученника.

δ) У *Харьковскомъ* округу има принаиспь Губернїя; 196. заведенїя, 758 учип. а 12660 ученника.

ε) У *Казанскомъ* округу са дванаисть Губернїя, было е 142. заведенїя, 414 учипеля, а 6416 ученника.

ι) У *СПетрбургскомъ* округу опъ девепь Губернїя было е 195 заведенїя, 886 учителя и 10255 ученника.

Дакле свега 1411 заведенїя; 4608 учителя а 69629 ученника. Соспояніе пакъ Университета есть ово:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| У Виленскомъ Унив. | 42. | учип.; | а 976. | учен. |
| — Московскомъ — | 59. | — ; | 820. | — |
| — Дерпшскомъ — | 39. | — ; | 365. | — |
| — Харьковскомъ — | 43. | — ; | 337. | — |
| — Казанскомъ — | 34. | — ; | 118. | — |
| — СПбургскомъ — | 38. | — ; | 51. | — |

*Примѣчаніе.* Ово све може се узепи готово за половину отъ оны заведенїя, коя не спое подъ непосредспвеннымъ правленїемъ Министерспва народногъ просвѣщенїя, већь подъ другимъ началспва. — Далѣ, отудъ се види, како е недоспаточна она пропорцїя, да число народа у Руссїи (40.067.000) спрамъ числа ученника (42.712?!) у шаковомъ опношенїю спои, као 1. спрамъ 954!! као шпо спои у гореименованымъ новинама Нѣмачкимъ. — И зашо заслужуе овдѣ мѣспо, примѣчаніе о томъ спавлѣно, у Allgemeine Schulzeitung 1825. N. 116. спр. 926. опъ учредничесшва овогъ исшогъ преполезногъ журнала, кое опъ рѣчи до рѣчи ево спавлямо: Dieſe

Angaben sind offenbar ungerecht, wenn wir auch annehmen dürften, daß sie richtig wären; denn es sind dabey alle Provinzen des unermäßlichen nordischen Kaiserreichs ohne Rücksicht auf ihre so sehr verschiedene Lage, Ausdehnung und Bevölkerung in eins geworfen. Wollte man die Verhältnisse der inneren, westlichen, neu errichteten Staaten des nord=amerik. Staatenbundes mit den Verhältnissen der in Cultur \etc. am weitesten fortgeschrittenen vereinigen, so würden sich dieselben gewiß auch ganz anders stellen. Der französische Verfasser (Баронъ *Ферусакъ* у своме Bulletin universel des sciences et. de l' indrustiae?) dieser Tabelle (у коїой спои за *Ческу*, да число народа (3,236,142) у отношенїю спои спрама числа ученника (284.721) као 1 : 11., за *Моравску и Сїлезїю*: 1.733.319. жип. спрама 149,482. учени; као 1. спрама 12; за *Польску*; 3.585.804. жип. спрама 45.920. ученн; као 1. спрама 78.; а за *Француску*: 30.435.000 жип. спрама 1,070,500. ученн; као 1. спрана 30. и ш. д.) sagt selbst, das im europäischen Rußland das Verhältniß wie 1. zu 700. sey und das man in Volhynien und Litthauen allein mehr als 21.000. Schulkinder zähle. Wie ist das Verhältniß aber erst in den Ostseen provinzen etc. etc!

16. Высокоученный Господ. *Ісидоръ Николичь*, друге године слышатель права у Пожуну родомъ изъ Сентомаша, отликуесе са своима спїхотворенїяма, коя е у различнымъ приликама Его Ексцелленцїи Господину Архї-Епїскопу и Мїтрополїту Спефану Страшимировичу отъ Кулпинъ, Господину Высокодостойнѣишемъ Францу Графу Геры, отъ Радваньи, и другима знапныма оссбама поднепи честь имао, и коя свакомъ довольно показую рѣдка

дарованїя и изрядну способность у сшїхотворству. — Но мы бы желили, да поредЪ овы похвалны, *латїнскимЪ* езыкомЪ списаны дѢла поетически, и отечественной музы жертву кою принесе и да: In sylvam non ligna ferat insanius etc., опоминюћисе оны златны СербскогЪ Хорацїа рѢчи:

СЪ Родом е свезана слава наша.
В' нѢму 'смо древо, богато вѢтвами,
А изван нѣга гранчице, оттадше
И сухе. ВѢнац себи плете,
Нѣгову ищущїй ползу, славу.

и мало ниже:

— — — шы *езык* люби.
Он' е сокровище мыслей рода;

Ньим силно буде пѢвац и витїя
Ко красным дѢлам дремлюце духове;
Он цѢлом' роду пут ко школи:
Сербскїй ми *βαρβιτον* узми, пѢвай.

Оклеваш! Зашто? *Рамча* л' умнаго
Славенство дивно неда ни низко пѣш'?
Плаши л' Смотриског' суха книга?
Или Граммашїков грѢси в' сшїсѢх?

Не бойсе: братьи, сестрицам' пѢва'чьеш.
Утончан вкус твой, ум же изображенЪ
Лагко чье найти, что чье быти
Сладостно Сербскому духу, сердцу!! —

Жа-

## Жалостне вѣсши.

За кратко време изгубисмо смертїю много отличны Сербаля, кои имена заедно съ назначенїемъ времена ньїове смерти, овдѣ накратко ставлямо, желећи у другима частицама наше Лѣтописи бїографическе черте ньїове, у колико намъ средства допусте, достаточно описати. —

Высокоблагородный Господинъ *Урошъ Стефановић Несторовичь*, верховный уКралѣвству Маћарскомъ школа нормалны Сербски, Влашки и Гречески Инспекторъ, Кр. Консїлїаръ, преставїо се 1825. год.

Благородный Господинъ *Авраамъ Мразовичь*, пенз. Дїстрїкта Яуринскогъ Школа Дїректоръ, Сенаторъ Сомборскїй, издашель Граммашїке Славенске и Риѳоріке, Магазина, Пуб. Овїдїа кн. Печалїй, и проч. † 20. Февр. 1826.

Высокоученный Господинъ *Васїлїй Булић*, Педаг. Инстїтуту Сомб. Проф. Землѣописанїя, Аріѳмешїке и Маћарскогъ езыка, издашель Землѣописанїя Маѳемашическогъ † Фев. 1826.

Высокоученный Господинъ *Несторъ Мандић*, Докш. медїцїне и Фусїкусъ вар. Новосадске 28. Февр. 1826.

Высокоблагородный Господинъ *Тимовей Живковичь* Оберстеръ и Ком. Шайкашкогъ Башайлона, кавалеръ Орд. Руски св. Анне и Владїмїра † 14. Марша 1826.

Благор. Г. *Арсенїй Ѳеодоровичь*, искусный живописацъ † 13. Февр. 1826.

## Стари Новцы Србски владѣшеля.

Излишно бы было у ово блажено време за науке важност и ползу, коя из познаваня новаца стары происшиче, многима речма доказиваши и представляти. Цицеро пише: „Исторїа е свидѣтельица времена, свѣш истине, вѣстница древности, наставница живота и пр. “ — а о Нумїзматїки или познаваню новаца стары можесе рећи: да є стуб и подпора нелажна и око Историческе истине. Она древности паму просвеплява, народима и владѣтельима живот славе повраћа и обновлява; испред нѣног лица изчезаваю мысли по страсти и своєлюбїю написане; од нѣ истина у Исторїи правый свой вид и бою добыя: пред овым доказашелсшвом сва друга извїяня и обрпаня падаю и нестаю. Овым начином смо мы кадри без сваког пристрасшїя народ наш чесшитым и прослављѣным показапи. Валя дакле и овога посла живо се лапипи и напредоваши. Сваког є дужносшь по могућсшву шруд шрудом умножаваши, и к овоме обшшем благу приносити.

То ишпе име народно, Исторїа наша попре буе, истина нас позыва, и собствена чест. Тко се овыма пропивипи сме? — Господин благородный Нїколай оп Янковичь, земљдержац и присѣдатель Вармедьскїй, муж редким духом одушевљѣн, и основаном многоспручном науком украшен, има у Пешпи измедь други скупоценны древностїй лепо собранїе новаца Србски владѣтеля, неколико спары србски рукописа, саблю Димитрїя Якшиѣа, и други редкостїй за нас важны. Овай изображенный муж, добро знаюћи, да науку непреба у облак крыши, но у свеп и живоп медьу люде распростирати и разливати, да свой плод принесе, сам є отворїо драговольно двери Собранїя свога, да Матица Србска може благо нѣгово медьу Србљѣ просипати: коє ће ова заиспа, своме намѣренїю сходно и непрестанно у Љѣтопису чинити; стараће се при пом да и друга подобна Собранїя, као из ц. к. Кабїнета древностїй, и од прочи отмѣнны лица, коя овакове драгоцѣнне древности чуваю и уважаваю, у свеп Србскїй пошљѣ. Верноспи и почноспи начерпанїя быће главный нишан Господина мѣдорезца.

Из-

*Изясненїе новаца Србскн Табле I.*

1. Новац сребрн, извадьен е из кньиге под заглавїем: das neu eröfnete Münzkabinet ꝛc. von D. Johann Friedrich Joachim. Nürnberg 1761. in 4. Іоахїм каже, да га има из Кемпелова Минцкабїнета (Новчаре?) у Пожуну.

С лица є образ Спасителя нашега с обычны словы ĪC. X̄C. коє значи Іисус Хрїстос; а с наличїя видесе два облика скоро целоспасна споєћа: на десной страни ситнїи гологлав у дугачком, бисером и драгим каменћм искићеном оделу; а на левой мало крупнїи и већїй са кругом око главе, коє показує свешителя. Оба десном руком за баряк, кои є на среди држе. Надпис є с десна Stephan, и с лева Stephan; а измедь баряка и главе десне Rex.

Іоахїм се много код овога новца задржава; доказує 1. о да нїе Маджарскїй већ Србскїй, наводећи сведочбу *Іеронима* занеппи (Commentariolum de nummis Regum Mysiae seu Rasciae ad Venetos typos percussis). Ово ће быти истина. 2. Да су Србски новцы по облику Венецїански или Млетачки новаца ковани, по испом Занеппи; а да су Венецїани облик и начин од Грка узели. И ово може истина быти; зашто знамо, да є наш Двор са Млетачким у союзу и прїяпельству бывао, знамо и из пе-



са

сама, како су сами ранѣни юнацы Србски одлазили у Лашїне видат' десну руку. 3. Будући да су се Србски Кралѣви скоро сви Стефани називали, зато Занешши сам незна, коме ће га Стефану да припише, овако говорећи: „Summa hinc difficultas suboritur, cuinam (Stephano) potius attribuas. Nos nullum ferre iudicium ausi, Lectoribus nostris, harumque rerum peritis libenter pronunciandum relinquimus.“ Іоахїм пакъ држи, да є шо новац *Стефана* Неманѣ III. или *Радослава*, нареченог *Ражавог* (1224—1240); а узрок мнѣнїя свога наводи овай, шшо му се виде и облик и черше слова ономе времену сходне. Ово мнѣнїе види ми се неосновано; зашшо имамо новац под. Nro. 4. од нѣгова брашa *Владислава* (на Таб. I. с назначенїем „*Краля Радослава*), кои є шесш година после нѣга на прешол Србскїй спупїо, и нимало се неслажу. 4. каже, да Свешишель онай с леве сшране предсшавля *светог Стефана* Пашрона Србїе. Я незнам, кога свешог Сшефана он шу мысли; вальда Сшефана Архїдякона? —

2. Новац сребрн *Великог Краля Уроша* (1237—1270). С лица се види образ целоспасан Спасишеля нашег у прешолу с надписом ΪC. ΧC. шт. є. Іисус Хрїсшос; а с наличїя седи Краль Урош на низком седишшу без заледька; у десной руцы му є скиптр, а у левой држи круг свешa с *двоструким хрстом* (!). На глави є круна, на врашу не-

ко

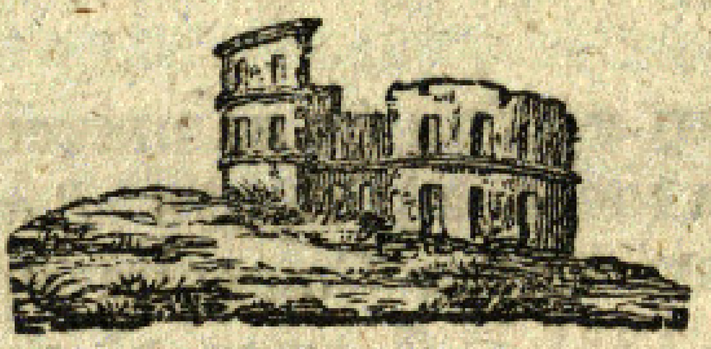
ко украшеніе виси; ногавице су му пошироке. Надпис се вип: *Moneta* ди *Regis Urosii*. — Налазисе у ц. к. кабинету древностіій.

3. Новац сребрн (с значеніем на Таб. I. *нелознат*) есте *Краля Вукашина* (1367 — 1371). Овай е новац Г. Давіідовичь, бывшіій учредник Новина Србски, кога е родолюбіе, ревность и заслуге за обште благо свима нама добро познато, іошт год. 1821. у Забавник ставіо. С лица е образ Спасителѣв целостасан с надписом обычным ІС. ХС. а са леве стране видисе као некіій завой или труба мала С наличія е надпис кога е Г. Давіідовичь овако исполковао: *Вь Ха Ба Блговѣрни Крл Влькаш*, т. е. ВЪ Христа Бога Благовѣрный Краль Влькашин? — Налазисе и чувасе у ц. к. кабінету древностіій.

4. Новац сребрн (с назначеніем на Таб. I. Краля Радослава) Краля *Владислава III.* Впорог сына Краля Стефана првовенчаногa (1230—1237). С лица е образ Спасителѣв целостасан у престолу, с надписом ІС. ХС. а с наличія образ Кралѣв споенніій скоро целостасан без сваког украшенія; у десной руцы држи крст едностручан, а на глави круну има; надпис е: *Владиславъ Радъ Божій*, а с десна и с лева бока видесе два слова баш као латінско *R.* и *V.* обрнуто, кое може значити *Rex Vladislav.*

И овай се новац чува у ц. к. кабїнету древносшїй: нїе найболѣ сачуван, зашо се и неможе лако пресудипи, гласи ли надпис онай: *Радислав* или *Владислав*. Я за сад судим, да ће быпи *Владислав*, и по из словца *И* местo *О*, и због *R* и *V*; а и с леве стране видисе *Вл*: кад выше буде оваковы новаца, онда ће се лакше истини у траг ући; зашпо се новац новцем найболѣ изясшява.

*М. Светић.*



ГГ. ПРЕ-

# ГГ. ПРЕНУМЕРАНТИ

## по азбучноме реду места и презимена,

(Продолженіе)

### 7) *БЕЧЕЙ СТАРЫЙ.*

**Послани одъ Г. Анастасіе Спояновичь, вдове.**

Г. Влаховичь Аѳанасій, СС. НН. и Філ. Докторъ, парохъ и присѣдатель Конс. Буд. ..... 1
— Елчичь Іоанић, трговацъ ..... —
— Івковичь Аронъ, учитель..... —
— Симоновичь Аронъ, трговацъ ..... —
— Спояновичь Анастасіа, вдова..... —

5

### 8) *БЕЧКЕРЕКЪ ВЕЛИКІЙ.*

**Послани одъ Г. Димитрїа Жикича.**

Г. Ангеличь Николай, тр. изъ Кумана..... 1
— Блажичь Марко, Касиръ изъ Кумана ..... —
— Влаховичь Петаръ, трг. ..... —
— Георгїевичь Лазаръ, трг..... —
— Евгеновичь Максимъ, трг. изъ Перлеза .... —
— Жикичь Димитрій, трг. и Формундеръ. .... —
— Іоанновичь Іоанић, Адвокатъ ..... —
— Кралѣвъ Лазаръ, трг..... —
— Крстичь Малешъ, трг. и Формундеръ .... —
— Неранджичь Константинъ, закл. Вїце-Нотаръ —

Г.

Г. Паничь Іоаннъ, трг. изъ Ипебеа ..... 1
— Савичъ Владислав, сов. Юриста ..... —
— Симеоновичь Іоаннъ, парохъ ..... —
— Тапавица Іоаннъ, трг. ..... —
— Цвешковичь Петаръ, парохъ ..... —
— Хрисшичь Стойца, Капеланъ ..... —

16.

## 9) *БЕЛА-ЦРКВА.*

### Послани одъ Г. Михаила Неделковича.

Г. Варзи Евшимій, Сенаторъ. ..... 1
— Груичь Ісаій, игуманъ мон. Златице и присѣдатель Конзїсторїалный ..... —
— Манчулъ Какифоръ, намѣсш. мон. Златице —
— Неделковичь Михаилъ, тор ..... —
— Ристичь Христофоръ, трг. ..... —
— Туцаковичь Іоаннъ, учитель ..... —
— Чокрлянъ Іоаннъ, учитель ..... —

7.

## 10) *В А Ц Ъ.*

Г. Браћа Цвїянъ ..... 1

## 11) *В Р Ш А Ц Ъ.*

Г. Іоанновичь Лазаръ, трг. ..... —
— Трифуновичь Симонъ, трг. ..... —

2

## 12) *В У К О В А Р Ъ.*

### Послани одъ Г. Іоанна Гаврїйловича

Г. Адамовичь Павелъ. Лебцелдерь. ..... 1
— Гаврїйловичь Іоаннъ, трг. ..... —
— Ігнятовичь Ігнятъ, трг. ..... —
— Лазаревичь Василїй, лебц. ..... —
— Марковичь Василїй, трг. ..... —
— Михайловичь Юстинъ, трг. ..... —
— Поповичь Іоаннъ, трг. ..... —

7.

## 13) *Д А Л Ь*

### Послани одЪ Г. Ѳеодора Миланковича, Каснера.

Г. Герчичь Григорїй, парохЪ белобрдскїй ..... 1
— Данїйловичь Екатерина ..... —
— Живковичь Николай, ІшпанЪ ..... —
— Іанковичь Димитрїй, прг. ..... —
— Кнежевичь Лазарь, прг. ..... —
— Маринковичь Димїтрїй, прг. ..... —
— Миланковичь Косма, парохЪ ..... —
— Миланковичь ѲеодорЪ, КаснерЪ ..... —
— Миланковичь ДамянЪ, сап. ..... —
— Поповичь Елисей, протопресвутерЪ ..... —
— Поповичь СимеонЪ, парохЪ белобрдскїй. .... —
— Поповичь Андрей, дяконЪ и учитель ..... —
— Радошичь Георгїй, КасирЪ ..... —
— Стефановичь ПешарЪ, парохЪ ..... —
— Страшимировичь ѲеодорЪ отЪ КулпинЪ, Славен. Домїнїума ДальскогЪ, Іншпекторъ, и Вармедь. присѢдатель. ..... —

15.

## 14) *ДУБРОВНИКЪ* (Рагуза).

### Послани одЪ Г. Димитрїя Милаковича.

Г. ВладиславЪ ІоаннЪ, учитель. ..... 1
— Гагичь Іеремїа, Росїйско-Імператорскїй Вице-Конзулъ и КавалѢръ ..... —
— Милаковичь Димитрїй, гумн. ..... —
— Новаковичь СтаниславЪ, Адютантъ Баталїона у сл. Регїм. Бар. Радошевича .... —
— Симичь ІоаннЪ, прг. ..... —
— ШкулѢвичь ІоаннЪ, прг. ..... —

6.

## 15) *Е Г А Р Ь*

Г. Сретичь Андрей, прг. и СенаторЪ. ..... 1

16.

801.7

## 16) *З А Г Р Е Б Ъ.*

### Послани одъ Г. Іоанна Николича.

| | |
|---|---|
| Г. Вуковичь Іоаннъ, трг. ..... | 1 |
| — Демеперъ Ѳеодоръ, трг ..... | — |
| — Демепровичь Анна ..... | — |
| — Демепровичь Нїколай, трг. ..... | — |
| — Крестичь Стефанъ, трг. ..... | — |
| — Малинъ Іоаннъ, сенїоръ ..... | — |
| — Милошевичь Ѳанасій, трг ..... | — |
| Гпоя Мирковичь Анастасїа ..... | — |
| Г. Мирковичь Конспантинъ ..... | — |
| — Мраковичь Алекса, Докторъ медицине .... | — |
| — Николичь Іоаннъ, трг ..... | — |
| — Пантеличь Конспантинъ, парохъ ..... | — |
| — Поповичь Анастасїй, трг. ..... | — |
| — Поповичь Николай, трг. ..... | — |
| — Сукняичь Кѵрилъ изъ града Іванића .. : .... | — |
| — Сукняичь Іоаннъ изъ града Іванића ..... | — |
| | 16 |

## 17) *З Е М У Н Ъ*

### Послани одъ Г. Василїа Василїевича.

| | |
|---|---|
| Г. Василїевичь Ігнятъ, сепаторъ ..... | — |
| — Василїевичь Василій, трг. ..... | — |
| — Давидовичь Димитрїй, секретаръ св. кнеза одъ Србїе ..... | — |
| — Кирица Алекса, трг ..... | — |
| — Ковачевичь Гаврїилъ, трг. ..... | — |
| — Лазаревичь Мойсей, трг. ..... | — |
| — Лазаревичь Урошъ, трг. ..... | — |
| — Николичь Марко, трг. ..... | — |
| — Радичевичь Стефанъ, Дїурнїста ..... | — |
| — Симичь Алекса, Базардьанбаша Београдскїй | — |
| — Станковичь Павелъ, оберлайпенантъ у Сурчину ..... | — |
| — Томичь Теодоръ, тр. ..... | — |
| | 12 |

( Продолженїе у III. Части )

Инв. бр. 37408.

Библиотека матице српске

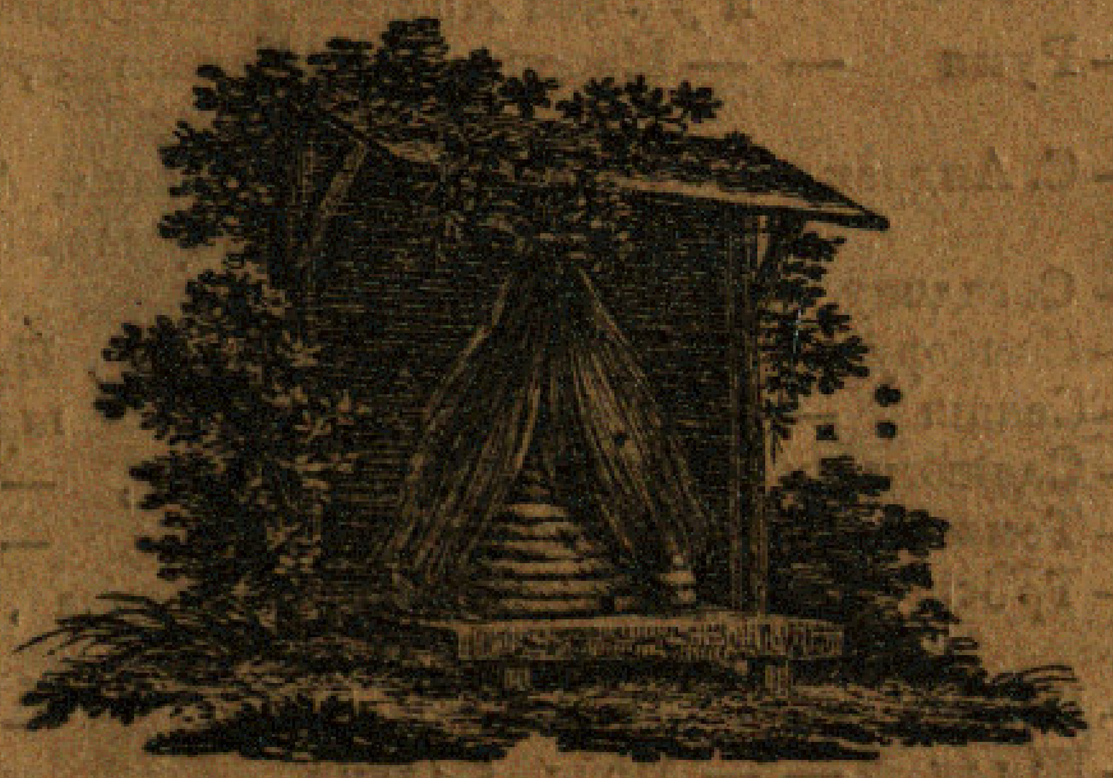
24) — Логошу кодъ Г. Іоанна Поповића, Закл. Адвок.
25) — Меленци — — Павла Бибића, пароха, и Георгїа Николића, трговца.
26) — М. Терезїоплу Г. Арона Поповича, трговца.
27) — Мохолу — — Павла Берића, Адвоката.
28) — Мохачу — — Петра Пачића, трговца.
29) — Нов.Саду - — Іоанна Костића, пароха-
30) — Н. Градишки Г. Михаила Мандровича, трг.
31) — Осеку — — Павла Секулића, —
32) — Панчеву — — І. Гр. Ламбовића, —
33) — Плашкой — — Симона Теркулїе, Пропод.
34) — Пакрацу — — Вик. Орлошића, —
35) — Паланки — — бл. Вас. Хажића, —
36) — Пешти — — Іосифа Миловука, — и Уроша Андреича Коррекшора.
37) — Руми — — Максима Младеновића, Сл. В. С. Іурассора.
38) — С. Андреи — — Савве Гаицкогъ, закл. Адвоката, и Давїда Аввакумовића, трг.
39) — Сегедину — — Спеф. Савича, —
40) — Сомбору — — Павла Аѳанацковића, Пароха.
41) — Сенти — — Ѳеодора Корана, трг
42) — Сентомашу — Іоанна Манойловича, —
43) — Темишвару — Михаила Шевића. —
44) — Трѣсту — — Дим. Владислављевича, и Ев. Поповича учит.
45) — Чакову — — Дим. Антоновича, —
46) — Шиду — — Мойс. Славуй, —
47) — Шиклушу - — Тайчевичь и Лалошъ —
48) — Рагузи — — Дим. Милаковича, —
49) — Шайкашкомъ Батал. кодъ П. Г. Савве Беркића, Протопресвутера.

Имена ГГ. Пренумеранша быће у Лѣтопису напечатана. Зато поменуту ГГ. Совокупителѣ молимо, да бы нове свое Пренумеранше за времена, а новце о Пештанскомъ вашару Св. Іоанна — на Г. Андрїю Розмировића ( Herrn Andreas Rosmirovits, Handelsmann in Pesth), као Манипуланша или Редовника Матице Србске (одъ 5-га Маїя ове год.) съ додашкомъ M. S. или M. S. послали, да се зна, да на Матицу Србску иду; пакъ ће онда кньиге прїямити.

Матица Србска.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
РПСф 114/1826/5.1

ТРОШКОМЪ И ТРУДОМЪ



МАТИЦЕ СРБСКЕ У ПЕШТИ.